叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 父亲留给女儿们的遗产(a Father's Legacy To His Daughters) 000001

2. 父亲留给女儿们的遗产(a Father's Legacy To His Daughters) 000002

3. 父亲留给女儿们的遗产(a Father's Legacy To His Daughters) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

父亲留给女儿们的遗产(A Father's Legacy to His Daughters)

[ə; eɪ] ['fɑ:.ðərz] ['legəsi] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [d'ɔ:təz]
A **Father's** **Legacy** **to** **His** **Daughters**
一个 父亲的 遗产 到 他的 女儿们

父亲留给女儿们的遗产

[tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]
To **face** **the** **Title**
到 脸 这 标题

面对冠军

[ti:] . ['stɑ:θərd] ['di:lɪn] .
T **.** **Stothard** **delin** **.**
T . 斯托萨德 德林 .

T. Stothard 犯罪。

[ɑ:(r)] . [kroʊmɪk] [skʌlp] .
R **.** **Cromek** **sculp** **.**
拉 . 克罗梅克 雕塑 .

R. Cromek 雕塑。

['pju:p(ə)l][ɒv; əv][ef] . [ˌbɑ:rtə'loʊtsi][ɑ:(r)] . [ə; eɪ] .
pupil **of** **F** **.** **Bartolozzi** **R** **.** **A** **.**
瞳孔 的 F . 巴托洛齐 拉 . 一个 .

F. Bartolozzi RA 的学生

[rɪ'lɪdʒən] .
Religion **.**
宗教 .

宗教。

['pʌblɪʃt] [mɑ:tʃ] 1st .
Published **March** **1st** **.**
已发布 行进 1st .

发布日期：3月1日。

- , [baɪ]['kædəl][ænd; ənd] ['deɪvɪs] [strænd] .
1797 **,** **by** **Cadell** **and** **Davies** **Strand** **.**
- , 经过 卡德尔 和 戴维斯 斯特兰德 .

1797 年，由 Cadell 和 Davies Strand 出版。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['fɑ:.ðərz] ['legəsi]
FATHER's **LEGACY**
父亲的 遗产

父亲的遗志

[tu:; tə]
TO
到

到

[hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] .
HIS DAUGHTERS .
他的 女儿们 .

他的女儿们。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˈdɑːktər; draɪv] .
By the late DR .
经过 这 晚的 博士 .

已故的博士

[ˈgregəri] , [ɒv; əv] [ˈedɪnbrə] .
GREGORY , of Edinburgh .
格雷戈里 , 的 爱丁堡 .

来自爱丁堡的格雷戈里。

[ə; eɪ] [njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
A NEW EDITION .
一个 新的 版 .

新版本。

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð] [pleɪts] .
ILLUSTRATED WITH PLATES .
插图 和 盘子 .

附图。

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[ˈprɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][tiː] . [ˈkædəl][ænd; ənd][ˈdʌbljuː] . [ˈdeɪvɪs] , [strænd] ; [dʒeɪ] . [ˈwɔːkə(r)] , [ænd; ənd]
Printed for T . Cadell and W . Davies , Strand ; J . Walker , and
打印 为了 T . 卡德尔 和 W . 戴维斯 , 斯特兰德 ; J . 沃克 , 和
[ˈlɔːŋmən] , [hɜːst] ,
Longman , Hurst ,
朗文 , 赫斯特 ,

由 T. Cadell 和 W. Davies（Strand）、J. Walker 和 Longman（Hurst）印刷。

[riːz] , [ænd; ənd] [ɔːm] , [ˌpætəˈnɒstə(r)] [rəʊ] ; [ˈvɜːrnər] , [hʊd] , [ænd; ənd] [ˈʃaːp] , [ˈpəʊltri] ;
Rees , and Orme , Paternoster Row ; Vernor , Hood , and Sharpe , Poultry ;
里斯 , 和 奥尔姆 , 帕特诺斯特 排 ; 弗农 , 兜帽 , 和 夏普 , 家禽 ;
[ˈskætʃərd] [ænd; ənd] [ˈletəmən] ,
Scatcherd and Letterman ,
斯卡切德 和 莱特曼 ,

里斯和奥姆，帕特诺斯特街；弗农、胡德和夏普，家禽；斯卡彻德和莱特曼，

[ævemɑːriːə] [leɪn] ; [lækɪŋtən] , [ˈælən] , [ænd; ənd][ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈfɪnzbəri] [skweə(r)] ; [biː] . [ˈkɹɒz.bi] ,
Avemaria Lane ; Lackington , Allen , and Co . , Finsbury Square ; B . Crosby ,
艾维玛利亚 车道 ; 拉金顿 , 艾伦 , 和 合作 . , 芬斯伯里 正方形 ; B . 克罗斯比 ,
[ˈsteiʃənəz] [kɔːt] ; [dʒeɪ] . [ˈbʊkə(r)] ,
Stationer's Court ; J . Booker ,
文具店 法庭 ; J . 布克 ,

阿维玛利亚巷；拉金顿、艾伦公司，芬斯伯里广场；B·克罗斯比，文具商苑；J·布克，

[njuː] [bɒnd] [striːt] ; [ænd; ənd][dʒeɪ] . - , [ˈkɔːrnˌhɪl] . - .
New Bond Street ; and J . Asperne , Cornhill . 1808 .
新的 纽带 街道 ; 和 J . - , 康希尔 . - .

新邦德街；以及 J. Asperne，康希尔。1808 年。

[wʊd] & [ɪnɛz] ,
Wood & Innes ,
木头 & 伊内斯 ,

伍德和伊内斯

['printərz] , [-] [kɔ:t] , [fli:t] [stri:t] .
Printers , Poppin's Court , Fleet Street .
打印机 , 波平斯 法庭 , 舰队 街道 .

印刷厂，波平斯法院，舰队街。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['lɛtəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['tendə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'klaɪnɪŋ]
That the subsequent Letters were written by a tender father , in a declining
那 这 随后的 信件 是 书面 经过 一个 投标 父亲 , 在 一个 下降
[steɪt] [ɒv; əv] [helθ] ,
state of health ,
状态 的 健康 ,

后来的信件是一位慈父在健康状况每况愈下的情况下写下的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [d'ɔ:təz] , [ænd; ənd][nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk]
for the instruction of his daughters , and not intended for the Public
为了 这 操作说明 的 他的 女儿们 , 和 不是 故意的 为了 这 民众
,
,
,

仅供其女儿们学习之用，并非面向公众。

[ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:kəmstəns] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['evri] [wʌn] [hu:] [kən'sidə] [ðem; ðəm]
is a circumstance which will recommend them to every one who considers them
是 一个 环境 哪个 将要 推荐 他们 到 每一个 一 WHO 考虑 他们
[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd][əd'vaɪs] .
in the light of admonition and advice .
在 这 光 的 警告 和 建议 .

这种情况值得所有认真考虑他们的人借鉴和劝诫。

[ɪn] [sʌtʃ] [də'mestɪk] ['ɪntəkɔ:s] , [nəʊ]['sækrɪfaɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə]['predʒədɪsɪz] , [tu:; tə] ['kʌstəmz]
In such domestic intercourse , no sacrifices are made to prejudices , to customs
在 这样的 国内的 交往 , 不 牺牲 是 制成 到 偏见 , 到 海关
, [tu:; tə]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'pɪnjənz] .
, to fashionable opinions .
, 到 时髦 意见 .

在这样的家庭交往中，不会对偏见、习俗和时髦的观点做出任何牺牲。

[pə'tɜ:nl] [lʌv] , [pə'tɜ:nl] [keə(r)] , [spi:k] [ðeə(r)]['dʒenjuɪn] ['sentɪmənts] , [ˌʌndɪs'gaɪzd] [ænd; ənd]
Paternal love , paternal care , speak their genuine sentiments , undisguised and
父系 爱 , 父系 关心 , 说话 他们的 真的 情感 , 不加掩饰的 和
[ˌʌnrɪ'streɪnd] .
unrestrained .
不受约束的 .

父爱，父关怀，真挚地表达着他们的情感，毫不掩饰，毫无保留。

[ə; eɪ] ['fɑ:.ðərz] [zi:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔ:tərz] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]
A father's zeal for his daughter's improvement in whatever can make a
一个 父亲的 热情 为了 他的 女儿的 改进 在 任何 能 制作 一个
['wʊmən] ['eɪmiəb(ə)l] ,
woman amiable ,
女士 可亲 ,

父亲对女儿各方面能力提升的热忱，这种热忱能使女性变得和蔼可亲。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɑ:.ðərz] [kwɪk] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðæt] [tu:] ['ɒf(ə)n][ə'raɪz] ,
with a father's quick apprehension of the dangers that too often arise ,
和 一个 父亲的 快的 忧虑 的 这 危险 那 也 经常 出现 ,

父亲对经常出现的危险有着敏锐的察觉，

['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðæt] ['veri] [pɔɪnt] , [sə'dʒest] [hɪz; ɪz][,ædməu'niʃən] ,

even	from	the	attainment	of	that	very	point	,	suggest	his	admonitions	,
甚至	从	这	素养	的	那	非常	观点	,	建议	他的	告诫	,

即使从达到那个阶段开始，也应该听取他的劝诫。

[ænd; ənd]['rendə(r)][hɪm] [ə'tentɪv] [tu:; tə][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['lɪt(ə)l]['greɪsɪz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][di'kɔ:rəm] ,

and	render	him	attentive	to	a	thousand	little	graces	and	little	decorums	,
和	使成为	他	细心	到	一个	千	小的	恩典	和	小的	礼仪	,

让他注意无数细微的礼仪和举止，

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['naɪsɪst]['mɒrəlɪst] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒn]

which	would	escape	the	nicest	moralist	who	should	undertake	the	subject	on
哪个	会	逃脱	这	最友善的	道德家	WHO	应该	承担	这	主题	在

[ʌn'ɪntrəstɪd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

uninterested	speculation	.
不感兴趣	推测	.

即使是最和善的道德家，如果以不带偏见的思考来探讨这个问题，也会忽略这一点。

['evri] ['fæk(ə)lti][ɪz][ɒn][ðə; ði][ə'lɑ:m] , [wen] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tendə(r)] [ə'fekʃn] [ɑ:(r); ə(r)]

Every	faculty	is	on	the	alarm	,	when	the	objects	of	such	tender	affection	are
每一个	学院	是	在	这	警报	,	什么时候	这	对象	的	这样的	投标	感情	是

[kən'sɜ:nd] .

concerned	.
担心的	.

当涉及到如此深情挚爱的对象时，身体的每一种机能都会进入警觉状态。

[ɪn][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ði:z] ['lɛtəz] , [pə'tɜ:nl] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['vɪdʒɪləns] [wɜ:(r); wə(r)]

In	the	writer	of	these	Letters	,	paternal	tenderness	and	vigilance	were
在	这	作家	的	这些	信件	,	父系	压痛	和	警觉	是

['dʌbld] ,

doubled	,
双倍	,

这些信件的作者身上体现了双倍的父爱和关爱。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [səʊl]['peərənt] ;

as	he	was	at	that	time	sole	parent	;
作为	他	曾是	在	那	时间	唯一	父母	;

因为他当时是家里的唯一父亲；

[deθ] ['hævɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [dɪ'preɪvd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eksələnt] ['mʌðə(r)] .

death	having	before	deprived	the	young	ladies	of	their	excellent	mother	.
死亡	拥有	前	被剥夺的	这	年轻的	女士们	的	他们的	出色的	母亲	.

死神此前已夺走了这些年轻女士们优秀的母亲。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [prɪ'keərɪəs] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] [ɪn'spaɪəd][hɪm] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['tendə(r)] [sə'lɪsɪtju:d]

His	own	precarious	state	of	health	inspired	him	with	the	most	tender	solicitude
他的	自己的	岌岌可危	状态	的	健康	灵感	他	和	这	最多	投标	关怀

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['fju:tʃə(r)]['welfeə(r)] ;

for	their	future	welfare	;
为了	他们的	未来	福利	;

他自身岌岌可危的健康状况，让他对他们的未来福祉产生了最深切的关切；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv][kən'klu:dɪd] ,

and	though	he	might	have	concluded	,
和	尽管	他	可能	有	结束	,

尽管他可能已经得出结论，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:m][ɪg'zɑ:mp(ə)l][kʊd; kəd]['nevə(r)]
that 那 **the** 这 **impression** 印象 **made** 制成 **by** 经过 **his** 他的 **instruction** 操作说明 **and** 和 **uniform** 制服 **example** 例子 **could** 可以 **never** 绝不
[bi:; bi] [ɪ'feɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
be 是 **effaced** 抹去 **from** 从 **the** 这 **memory** 记忆 **of** 的 **his** 他的 **children** 孩子们 **,** ,

他的教导和一贯的榜样给孩子们留下了深刻的印象，这永远不会从他们的记忆中抹去。

[jet] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɔ:f(ə)n] [kən'dɪʃn] [sə'dʒestid] [tu:; tə][hɪm] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv]
yet 然而 **his** 他的 **anxiety** 焦虑 **for** 为了 **their** 他们的 **orphan** 孤儿 **condition** 状况 **suggested** 建议 **to** 到 **him** 他 **this** 这 **method** 方法 **of** 的
[kən'tɪnjʊɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðəʊz] [əd'væntɪdʒ] .
continuing 继续 **to** 到 **them** 他们 **those** 那些 **advantages** 优势 **.** .

然而，他对孩子们孤儿身份的担忧让他想到了这种方法，以便让他们继续享有这些福利。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tu:; tə]['ɒfə(r)] [ðɪs] ['tri:tɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
The 这 **Editor** 编辑 **is** 是 **encouraged** 鼓励 **to** 到 **offer** 提供 **this** 这 **Treatise** 论文 **to** 到 **the** 这 **Public** 民众 **,** ,

编辑应将此论文公之于众。

[baɪ][ðə; ði] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:.ðərz] [wɜ:ks] [hæv; həv][met]
by 经过 **the** 这 **very** 非常 **favourable** 有利 **reception** 接待 **which** 哪个 **the** 这 **rest** 休息 **of** 的 **his** 他的 **father's** 父亲的 **works** 作品 **have** 有 **met** 遇见
[wɪð] .
with 和 **.** .

鉴于他父亲的其他作品都受到了非常热烈的反响。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,
The 这 **Comparative** 比较 **View** 看法 **of** 的 **the** 这 **State** 状态 **of** 的 **Man** 男人 **and** 和 **other** 其他 **Animals** 动物 **,** ,

人类与其他动物状态的比较观点

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['dju:tiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [bi:n] ['veri]
and 和 **the** 这 **Essay** 散文 **on** 在 **the** 这 **Office** 办公室 **and** 和 **Duties** 职责 **of** 的 **a** 一个 **Physician** 医生 **,** , **have** 有 **been** 到过 **very** 非常
['dʒen(ə)rəli] [ri:d] ;
generally 一般来说 **read** 读 **;** ;

《论医生的职责和义务》一书已被广泛阅读；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɒt] [dɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði][ˌpɑ:ʃi'æləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
and 和 **if** 如果 **he** 他 **is** 是 **not** 不是 **deceived** 受骗 **by** 经过 **the** 这 **partiality** 偏袒 **of** 的 **his** 他的 **friends** 朋友们 **,** ,

如果他没有被朋友们的偏袒所蒙蔽，

[hi:; hi][hæz; həz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [hæv; həv][met] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
he 他 **has** 有 **reason** 原因 **to** 到 **believe** 相信 **they** 他们 **have** 有 **met** 遇见 **with** 和 **general** 一般的 **approbation** 赞许 **.** .

他有理由相信他们得到了普遍赞誉。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [trækts][ðə; ði] ['ɔ:θərz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði]
In 在 **some** 一些 **of** 的 **those** 那些 **tracts** 小册子 **the** 这 **Author's** 作者的 **object** 目的 **was** 曾是 **to** 到 **improve** 提升 **the** 这
[teɪst] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ri:də(r)] ;
taste 品尝 **and** 和 **understanding** 理解 **of** 的 **his** 他的 **reader** 读者 **;** ;

在某些文章中，作者的目的是提高读者的品味和理解力；

[ɪn]['ʌðə(r)z] , [tuː; tə][mend][hɪz; ɪz] [hɑːt] ; [ɪn]['ʌðə(r)z] ,

in	others	,	to	mend	his	heart	;	in	others	,
在	其他的	,	到	修补	他的	心	;	在	其他的	,

在另一些人身上，是为了治愈他的心灵；在另一些人身上，

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

to	point	out	to	him	the	proper	use	of	philosophy	,
到	观点	出去	到	他	这	恰当的	使用	的	哲学	,

向他指出哲学的正确用途，

[baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv] ['kɒmən] [laɪf] .

by	showing	its	application	to	the	duties	of	common	life	.
经过	显示	它是	应用	到	这	职责	的	常见的	生活	.

通过展示其在日常生活中的应用。

[ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [vjuː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] ;

In	all	his	writings	his	chief	view	was	the	good	of	his	fellow	-	creatures	;
在	全部	他的	著作	他的	首席	看法	曾是	这	好的	的	他的	同伴	-	生物	;

在他的所有著作中，他最主要的观点是为他的同胞谋福祉；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ɪn] [huːz] [teɪst] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [hiː; hi][məʊst] [kən'faid]

and	those	among	his	friends	,	in	whose	taste	and	judgement	he	most	confided
和	那些	之中	他的	朋友们	,	在	谁	品尝	和	判断	他	最多	坦白

,

,

,

以及他最信任的那些朋友，他们的品味和判断力，

[θɪŋk] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [smɔːl] [wɜːk] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] ,

think	the	publication	of	this	small	work	will	contribute	to	that	general	design	,
思考	这	发布	的	这	小的	工作	将要	贡献	到	那	一般的	设计	,

我认为这篇小作品的发表将有助于实现这一总体目标。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][duː; də] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] ,

and	at	the	same	time	do	honour	to	his	memory	,
和	在	这	相同的	时间	做	荣誉	到	他的	记忆	,

同时缅怀他。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðeə(r)][əd'vaɪs][ɪn] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ]

the	Editor	can	no	longer	hesitate	to	comply	with	their	advice	in	communicating
这	编辑	能	不	更长	犹豫	到	遵守	和	他们的	建议	在	沟通

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

it	to	the	Public	.
它	到	这	民众	.

编辑现在必须毫不犹豫地采纳他们的建议，并将其传达给公众。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['fɑː.ðərz] ['legəsi]

FATHER's	LEGACY
父亲的	遗产

父亲的遗志

[tuː; tə]

TO
到

到

[hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] .
HIS **DAUGHTERS** **.**
他的 女儿们 .

他的女儿们。

[ˈkɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [wʌn]
Introduction **1**
介绍 1

引言 1

[rɪˈlɪdʒən] -
Religion **11**
宗教 -

宗教 11

[kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [bɪˈheɪvjə(r)] -
Conduct **and** **Behaviour** **31**
执行 和 行为 -

行为与举止 31

[ˌəˈmjuːzmənts] -
Amusements **55**
娱乐 -

娱乐 55

[ˈfrendʃɪp] , [lʌv] , [ˈmærɪdʒ] -
Friendship **,** **Love** **,** **Marriage** **731**
友谊 , 爱 , 婚姻 -

友谊、爱情、婚姻 731

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[maɪ] [dɪə(r)] [gˈɜːlz] ;
MY **DEAR** **GIRLS** **;**
我的 亲爱的 女孩们 ;

我亲爱的女孩们;

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
You **had** **the** **misfortune** **to** **be** **deprived** **of** **your** **mother** **,**
你 有 这 不幸 到 是 被剥夺的 的 你的 母亲 ,

你不幸失去了母亲,

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈsensəb(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lɒs] , [ænd; ənd]
at **a** **time** **of** **life** **when** **you** **were** **insensible** **of** **your** **loss** **,** **and**
在 一个 时间 的 生活 什么时候 你 是 麻木不仁 的 你的 损失 , 和
[kʊd; kəd] [rɪˈsiːv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbenɪfɪt] ,
could **receive** **little** **benefit** **,**
可以 收到 小的 益处 ,

在你人生中对失去亲人麻木不仁，且几乎无法从中受益的时期，

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)]

either	**from**	**her**	**instruction**	**,**	**or**	**her**
任何一个	从	她	操作说明	,	或者	她

要么是出于她的指示，要么是她的

[ɪg'zɑ:mp(ə)l] . — [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ['kʊmz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][hændz] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv] [lɒst]

example	**.**	**—**	**Before**	**this**	**comes**	**to**	**your**	**hands**	**,**	**you**	**will**	**likewise**	**have**	**lost**
例子	.	—	前	这	来	到	你的	双手	,	你	将要	同样地	有	丢失的

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

your	**father**	**.**
你的	父亲	.

例如——在你得到它之前，你也会失去你的父亲。

[ai][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['meləŋkəli] [rɪ'flɛkʃənz] [ɒn][ðə; ðɪ] [fə'lɔ:n] [ænd; ənd] helpless2

I	**have**	**had**	**many**	**melancholy**	**reflexions**	**on**	**the**	**forlorn**	**and**	**helpless2**
我	有	有	许多	忧郁	反思	在	这	绝望	和	helpless2

我曾多次对那些孤独无助的人进行过忧伤的思考。

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [pli:z] [gɒd][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌem 'i:][frɒm; frəm]

situation	**you**	**must**	**be**	**in**	**,**	**if**	**it**	**should**	**please**	**God**	**to**	**remove**	**me**	**from**
情况	你	必须	是	在	,	如果	它	应该	请	上帝	到	消除	我	从

[ju:; jʊ] ,

you	**,**
你	,

你所处的境地，若上帝愿意让我离开你，你就会明白。

[bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf] ,

before	**you**	**arrive**	**at**	**that**	**period**	**of**	**life**	**,**
前	你	到达	在	那	时期	的	生活	,

在你到达人生那个阶段之前，

[wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'selvz] .

when	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**think**	**and**	**act**	**for**	**yourselves**	**.**
什么时候	你	将要	是	有能力的	到	思考	和	行为	为了	你们自己	.

那时你们就能独立思考和行动了。

[ai] [nəʊ] [mæn'kaɪnd] [tu:] [wel] .

I	**know**	**mankind**	**too**	**well**	**.**
我	知道	人类	也	出色地	.

我对人性太了解了。

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)] ['fɔ:lshʊd] , [ðeə(r)] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] , [ðeə(r)]['kəʊldnəs][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ðɪ]['dju:tiz][ɒv; əv]

I	**know**	**their**	**falsehood**	**,**	**their**	**dissipation**	**,**	**their**	**coldness**	**to**	**all**	**the**	**duties**	**of**
我	知道	他们的	谬误	,	他们的	耗散	,	他们的	寒冷	到	全部	这	职责	的

['frendʃɪp] [ænd; ənd][hju:'mænəti] .

friendship	**and**	**humanity**	**.**
友谊	和	人类	.

我知道他们的虚伪、他们的放荡、他们对友谊和人道义务的冷漠。

[ai] [nəʊ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tu:; tə] ['helpləs] ['ɪnfənsi] . — [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [wɪð] [fju:]

I	**know**	**the**	**little**	**attention**	**paid**	**to**	**helpless**	**infancy**	**.**	**—**	**You**	**will**	**meet**	**with**	**few**
我	知道	这	小的	注意力	有薪酬的	到	无助	婴儿期	.	—	你	将要	见面	和	很少

[frendz] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:; də][ju:; jʊ] [gʊd] ['ɑ:.fɪsɪz] ,

friends	**disinterested**	**enough**	**to**	**do**	**you**	**good**	**offices**	**,**
朋友们	无私的	足够的	到	做	你	好的	办公室	,

我知道人们对无助的婴儿关注甚少。——你很难遇到真正不带任何私心、愿意为你出谋划策的朋友。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['eni] [rɪ'tɜːn] , [baɪ] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə]

when	you	are	incapable	of	making	them	any	return	,	by	contributing	to
什么时候	你	是	无法	的	制作	他们	任何	返回	,	经过	贡献	到

[ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] ,

their	interest	or	their	pleasure	,
他们的	兴趣	或者	他们的	乐趣	,

当你无法通过增加他们的兴趣或让他们开心来给予他们任何回报时，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['vænəti] . [θriː]

or	even	to	the	gratification	of	their	vanity	.	3
或者	甚至	到	这	满足感	的	他们的	虚荣	.	3

甚至只是为了满足他们的虚荣心。3

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [sə'pɔːrtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gluːm] ['nætʃ(ə)rəli][ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm] [ðiːz] [rɪ'flɛkʃənz] ,

I	have	been	supported	under	the	gloom	naturally	arising	from	these	reflexions	,
我	有	到过	有	在下面	这	愁云	自然	产生	从	这些	反思	,

我一直受到这些反思自然而然产生的阴郁情绪的支撑。

[baɪ][ə; eɪ] [rɪ'laɪəns] [ɒn][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒvɪdəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [prɪ'zɜːvd]

by	a	reliance	on	the	goodness	of	that	Providence	which	has	hitherto	preserved
经过	一个	依赖	在	这	善良	的	那	普罗维登斯	哪个	有	迄今为止	保存完好

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

因信赖那位迄今为止一直庇佑你的天意，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][məʊst] ['pliːzɪŋ] ['prɒspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

and	given	me	the	most	pleasing	prospect	of	the	goodness	of	your
和	给定	我	这	最多	令人愉悦	前景	的	这	善良	的	你的

[ˌdɪspə'zɪʃnz] ;

dispositions	;
性情	;

并让我对你们善良的性情有了最令人欣喜的认识；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['siːkrət][həʊp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['vɜːtjuːz] [wɪl] [ɪn'teɪl] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn]

and	by	the	secret	hope	that	your	mother's	virtues	will	entail	a	blessing	on
和	经过	这	秘密	希望	那	你的	母亲的	美德	将要	包含	一个	祝福	在

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

her	children	.
她	孩子们	.

并暗自希望母亲的美德能给她的孩子们带来福祉。

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][aɪ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [θrəʊ]

The	anxiety	I	have	for	your	happiness	has	made	me	resolve	to	throw
这	焦虑	我	有	为了	你的	幸福	有	制成	我	解决	到	扔

[tə'geðə(r)] [maɪ] ['sentɪments] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn][laɪf] .

together	my	sentiments	relating	to	your	future	conduct	in	life	.
一起	我的	情感	相关	到	你的	未来	执行	在	生活	.

我对你的幸福感到焦虑，因此我决定将我对你未来人生道路的各种想法和建议整理出来。

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]

If	I	live	for	some	years	,	you	will	receive	them	with	much	greater
如果	我	居住	为了	一些	年	,	你	将要	收到	他们	和	很多	更大的

[əd'vɑːntɪdʒ] , [fɔːr]

advantage	,	4
优势	,	4

如果我能活几年，你们将会以更大的优势获得它们。

['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dɪfrənt] [dʒ'iːnɪəsɪz][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃnz] .

suited	to	your	different	geniuses	and	dispositions	.
适合	到	你的	不同的	天才	和	性情	.

适合你们不同的天赋和性格。

[ɪf] [ai][daɪ]['suːnə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] ['mænə(r)] ,

If	I	die	sooner	,	you	must	receive	them	in	this	very	imperfect	manner	,
如果	我	死	很快	,	你	必须	收到	他们	在	这	非常	不完善	方式	,

如果我先于你离世，你们就必须以这种并不完美的方式来接收它们。

— [ðə; ði][lɑːst] [pruːf] [ɒv; əv][maɪ] [ə'fekʃn] .

—	the	last	proof	of	my	affection	.
—	这	最后的	证明	的	我的	感情	.

——这是我爱意的最后证明。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][rɪ'membə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['fɒndnəs] , [wen] [pə'hæps] ['evri] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstəns]

You	will	all	remember	your	father's	fondness	,	when	perhaps	every	other	circumstance
你	将要	全部	记住	你的	父亲的	喜爱	,	什么时候	也许	每一个	其他	环境

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɪz] [fə'gɒtn] .

relating	to	him	is	forgotten	.
相关	到	他	是	被遗忘的	.

你们都会记得父亲对你们的慈爱，即使与他有关的其他一切事情可能都会被遗忘。

[ðɪs] [rɪ'membrəns] , [ai][həʊp] ,

This	remembrance	,	I	hope	,
这	纪念	,	我	希望	,

我希望这份纪念能够长久留存。

[wɪl] [ɪn'djuːs][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ]

will	induce	you	to	give	a	serious	attention	to	the	advices	I	am	now	going
将要	诱导	你	到	给	一个	严肃的	注意力	到	这	建议	我	是	现在	去

[tuː; tə] [liːv] [wɪð] [juː; jʊ] . — [ai][kæn; kən] [rɪ'kwest] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['kɒnfɪdəns] ,

to	leave	with	you	.	—	I	can	request	this	attention	with	the	greater	confidence	,
到	离开	和	你	.	—	我	能	要求	这	注意力	和	这	更大的	信心	,

这将促使你认真对待我接下来要留给你的建议。——我可以更有信心地请求你认真对待这些建议。

[æz; əz][maɪ] ['sentɪmənts] [ɒn][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [ðæt] [rɪ'gɑːd] [laɪf][ænd; ənd] ['mænəz] ,

as	my	sentiments	on	the	most	interesting	points	that	regard	life	and	manners	,
作为	我的	情感	在	这	最多	有趣的	积分	那	看待	生活	和	礼仪	,

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] correspondent5

were	entirely	correspondent5
是	完全	correspondent5

至于我对生活和礼仪中最有趣的一些看法，则完全一致[5]

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] , [huːz] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [teɪst] [ai] ['trʌstɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ]

to	your	mother's	,	whose	judgment	and	taste	I	trusted	much	more	than	my
到	你的	母亲的	,	谁	判断	和	品尝	我	可信	很多	更多的	比	我的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

归于你母亲，我更信任她的判断和品味，而不是我自己的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] ,

You	must	expect	that	the	advices	which	I	shall	give	you	will	be	very	imperfect	,
你	必须	预计	那	这	建议	哪个	我	将	给	你	将要	是	非常	不完善	,

你必须明白，我给你的建议会非常不完善。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['neɪmləs] ['delɪkəsi] , [ɪn] ['fiːmeɪl] ['mænəz] ,

as	there	are	many	nameless	delicacies	,	in	female	manners	,
作为	那里	是	许多	无名	美味佳肴	,	在	女性	礼仪	,

就像有很多无法命名的美味佳肴一样，在女性的举止中，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən][kæn; kən][dʒʌdʒ] . — [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [əd'vɑːntɪdʒ]

of	which	none	but	a	woman	can	judge	.	—	You	will	have	one	advantage
的	哪个	没有任何	但	一个	女士	能	法官	.	—	你	将要	有	一	优势

[baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ,

by	attending	to	what	I	am	going	to	leave	,
经过	参加	到	什么	我	是	去	到	离开	,

只有女人才能评判这件事。——如果你注意我接下来要留下的东西，你将获得一个好处。

[wɪð] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

with	you	;	you	will	hear	at	least	for	once	in	your	lives	,
和	你	;	你	将要	听到	在	至少	为了	一次	在	你的	生活	,

与你们同在；你们这辈子至少会听到一次，

[ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['flætərɪŋ] [ɔː(r)]

the	genuine	sentiments	of	a	man	who	has	no	interest	in	flattering	or
这	真的	情感	的	一个	男人	WHO	有	不	兴趣	在	奉承	或者

[dɪ'siːvɪŋ] [juː; jʊ] . — [aɪ][ʃæl; ʃəl] [θrəʊ] [maɪ] [rɪ'flɛkʃənz] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] studied6

deceiving	you	.	—	I	shall	throw	my	reflexions	together	without	any	studied6
欺骗	你	.	—	我	将	扔	我的	反思	一起	没有	任何	studied6

一个不带任何奉承或欺骗意图的人的真挚情感。——我将把我的想法一股脑儿地倾泻而出，不加任何深思熟虑。

['ɔːdə(r)] ; [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] [kən'fjuːʒn] , [reɪndʒ][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

order	;	and	shall	only	,	to	avoid	confusion	,	range	them	under	a	few
命令	;	和	将	仅有的	,	到	避免	困惑	,	范围	他们	在下面	一个	很少

['dʒen(ə)rəl] [hedz] .

general	heads	.
一般的	头部	.

为避免混淆，仅将它们归入几个总标题之下。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['triːtɪs] [ɒv; əv] [maɪn] [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] ,

You	will	see	,	in	a	little	Treatise	of	mine	just	published	,
你	将要	看	,	在	一个	小的	论文	的	矿	只是	已发布	,

你会在我刚刚出版的一篇小论文中看到，

[ɪn] [wɒt] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [aɪ][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [jɔː(r); jə(r)][seks] ; [nɒt][æz; əz]

in	what	an	honourable	point	of	view	I	have	considered	your	sex	;	not	as
在	什么	一个	光荣的	观点	的	看法	我	有	经过考虑的	你的	性别	;	不是	作为

[də'mestɪk] [drʌdʒ] ,

domestic	drudges	,
国内的	苦役	,

我以多么高尚的眼光看待你们的女性；而不是把你们视为家务苦工。

[ɔː(r)][ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pleʒəz] , [bʌt; bət][æz; əz]['aʊə(r)][kəm'pænjənz][ænd; ənd]['iːkwəlz] ;

or	the	slaves	of	our	pleasures	,	but	as	our	companions	and	equals	;
或者	这	奴隶	的	我们的	快乐	,	但	作为	我们的	同伴	和	等于	;

或者说，他们不再是我们享乐的奴隶，而是我们的伙伴和平等伙伴；

[æz; əz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['sɒfn] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] ['aʊə(r)] ['mænəz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]

as	designed	to	soften	our	hearts	and	polish	our	manners	;	and	,	as
作为	设计	到	软化	我们的	心	和	抛光	我们的	礼仪	;	和	,	作为

['tɒmsən] ['faɪnli] [sez] ,

Thomson	finely	says	,
汤姆逊	精细地	说道	,

其目的在于软化我们的心灵，提升我们的礼仪；正如汤姆森精辟地指出，

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['vɜːtjuːz] , ['ænɪmeɪt][ðə; ði] [blɪs] ,

To	raise	the	virtues	,	animate	the	bliss	,
到	增加	这	美德	,	动画	这	极乐	,

为了提升美德，激发幸福感，

[ænd; ənd] ['swi:tn] [ɔ:l][ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv]['hju:mən][laɪf] .

And	**sweeten**	**all**	**the**	**toils**	**of**	**human**	**life**	**.**
和	甜味	全部	这	辛勤劳作	的	人类	生活	.

让人生的所有辛劳都变得甜蜜。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'pi:t] [wɒt] [ai][hæv; həv] there7

I	**shall**	**not**	**repeat**	**what**	**I**	**have**	**there7**
我	将	不是	重复	什么	我	有	there7

我不会重复我在那里说过的话。

[sed] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [əb'zɜ:v] ,

said	**on**	**this**	**subject**	**,**	**and**	**shall**	**only**	**observe**	**,**
说	在	这	主题	,	和	将	仅有的	观察	,

关于此事，我已说过，并且只会注意到，

[ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vju:] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [pleɪs]

that	**from**	**the**	**view**	**I**	**have**	**given**	**of**	**your**	**natural**	**character**	**and**	**place**
那	从	这	看法	我	有	给定	的	你的	自然的	特点	和	地方

[ɪn][sə'saɪəti] ,

in	**society**	**,**
在	社会	,

根据我对你天性以及你在社会中的地位的描述，

[ðeə(r)][ə'raɪzɪz][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][prə'praɪəti][ɒv; əv] [kən'dʌkt] [pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][seks] .

there	**arises**	**a**	**certain**	**propriety**	**of**	**conduct**	**peculiar**	**to**	**your**	**sex**	**.**
那里	出现	一个	肯定	礼	的	执行	奇特	到	你的	性别	.

你们性别特有的某些行为规范是恰当的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [pɪ'kju:liə(r)][prə'praɪəti][ɒv; əv] ['fi:meɪl] ['mænəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ɪn'tend][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ]

It	**is**	**this**	**peculiar**	**propriety**	**of**	**female**	**manners**	**of**	**which**	**I**	**intend**	**to**	**give**	**you**
它	是	这	奇特	礼	的	女性	礼仪	的	哪个	我	打算	到	给	你

[maɪ] ['sentɪmənts] ,

my	**sentiments**	**,**
我的	情感	,

我打算向你们表达我对女性这种独特礼仪的看法。

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] ['dʒen(ə)rəl] [ru:lz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] , [baɪ] [wɪtʃ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

without	**touching**	**on**	**those**	**general**	**rules**	**of**	**conduct**	**,**	**by**	**which**	**men**	**and**	**women**
没有	接触	在	那些	一般的	规则	的	执行	,	经过	哪个	男人	和	女性

[ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] [baʊnd] .

are	**equally**	**bound**	**.**
是	同样地	边界	.

而不涉及男女都同样受其约束的一般行为准则。

[waɪl] [ai][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [tend] [məʊst][tu:; tə]

While	**I**	**explain**	**to**	**you**	**that**	**system**	**of**	**conduct**	**which**	**I**	**think**	**will**	**tend**	**most**	**to**
尽管	我	解释	到	你	那	系统	的	执行	哪个	我	思考	将要	趋向	最多	到

[jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

your	**honour**	**and**	**happiness**	**,**
你的	荣誉	和	幸福	,

当我向你们解释我认为最有利于你们的荣誉和幸福的行为准则时，

[ai][ʃæl; ʃəl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðəʊz] ['vɜ:tju:z][ænd; ənd]

I	**shall**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**endeavour**	**to**	**point**	**out**	**those**	**virtues**	**and**
我	将	,	在	这	相同的	时间	,	努力	到	观点	出去	那些	美德	和

accomplishments8

accomplishments8
accomplishments8

与此同时，我将努力指出这些美德和成就。

[wɪtʃ] ['rendə(r)][juː; jʊ][məʊst] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd][məʊst]['eɪmiəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn]
which render you most respectable and most amiable in the eyes of my own
哪个 使成为 你 最多 可敬 和 最多 可亲 在 这 眼睛 的 我的 自己的
[seks] . [naɪn] – -
sex . 9 – 10
性别 . 9 – -

这使你在我这样的女性眼中显得格外值得尊敬和亲切。9-10

[rɪ'lɪdʒən] . -
RELIGION . 11
宗教 . -

宗教.11

[ðəʊ] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['baɪndɪŋ][ɒn][bəuθ]['seksɪz]
Though the duties of religion , strictly speaking , are equally binding on both sexes
尽管 这 职责 的 宗教 , 严格 请讲 , 是 同样地 结合 在 两个都 性别
,
,
,

虽然严格来说，宗教义务对男女双方都具有同等约束力，

[jet] ['sɜːt(ə)n] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['kærəktə(r)][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['rendə(r)][sʌm; səm]
yet certain differences in their natural character and education , render some
然而 肯定 差异 在 他们的 自然的 特点 和 教育 , 使成为 一些
[vˈaɪsɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][seks] [pə'tɪkjələli] ['əʊdiəs] .
vices in your sex particularly odious .
恶习 在 你的 性别 特别 令人厌恶的 .

然而，由于男女在天性、教育方面的某些差异，使得你们性别中的某些恶习尤其令人憎恶。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] , [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ,
The natural hardness of our hearts , and strength of our passions ,
这 自然的 硬度 的 我们的 心 , 和 力量 的 我们的 激情 ,

我们内心天生的刚硬和我们激情的强烈，

[ɪn'fleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnkən'trəʊld] ['laɪs(ə)ns][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ɪn'dʌldʒd] [wɪð] [ɪn]['aʊə(r)]
inflamed by the uncontrolled licence we are too often indulged with in our
发炎的 经过 这 不受控制 执照 我们 是 也 经常 沉溺其中 和 在 我们的
[juːθ] ,
youth ,
青年 ,

我们年轻时常常被放纵得不受控制，这种放纵助长了我们的情绪。

[ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə]['rendə(r)]['aʊə(r)] ['mænəz] [mɔː(r)] ['dɪsəluːt] ,
are apt to render our manners more dissolute ,
是 易于 到 使成为 我们的 礼仪 更多的 荒淫 ,

容易使我们的行为举止更加放荡不羁，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [les] [sə'septəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][faɪnə] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
and make us less susceptible of the finer feelings of the heart .
和 制作 我们 较少的 易受影响的 的 这 更精细 情怀 的 这 心 .

并使我们变得不那么容易感受到内心深处的美好情感。

Your12
Your12
Your12

你的12

[suː'pɪəriə(r)] ['delɪkəsi] , [jɔː(r); jə(r)] ['mɒdəsti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

superior	delicacy	,	your	modesty	,	and	the	usual	severity	of	your
优越的	美味	,	你的	谦逊	,	和	这	通常	严重性	的	你的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [prɪ'zɜːv] [juː; jʊ] ,

education	,	preserve	you	,
教育	,	保存	你	,

你超凡的细腻、谦逊以及你一贯严谨的教育，保佑了你。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , [frɒm; frəm] ['eni] [tempˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [vˈaɪsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]

in	a	great	measure	,	from	any	temptation	to	those	vices	to	which	we
在	一个	伟大的	措施	,	从	任何	诱惑	到	那些	恶习	到	哪个	我们

[ɑː(r); ə(r)][məʊst][səb'dʒektɪd] .

are	most	subjected	.
是	最多	受	.

在很大程度上，可以抵御我们最容易受到的各种恶习的诱惑。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɒftnəs] [ænd; ənd][ˌsensə'bɪlətɪ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [pə'tɪkjələli] [fɪt][juː; jʊ]

The	natural	softness	and	sensibility	of	your	dispositions	particularly	fit	you
这	自然的	柔软	和	感性	的	你的	性情	特别	合身	你

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['djuːtiz] [weə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] ['tʃiːfli] [kən'sɜːnd] .

for	the	practice	of	those	duties	where	the	heart	is	chiefly	concerned	.
为了	这	实践	的	那些	职责	在哪里	这	心	是	主要	担心的	.

你天性温柔细腻，特别适合从事那些主要与情感相关的职责。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɔːmθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

And	this	,	along	with	the	natural	warmth	of	your	imagination	,
和	这	,	沿着	和	这	自然的	温暖	的	你的	想像力	,

而这一切，再加上你想象力中与生俱来的温暖，

['rendəz] [juː; jʊ] [pɪ'kjuːliəli] [sə'septəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] .

renders	you	peculiarly	susceptible	of	the	feelings	of	devotion	.
渲染	你	奇特地	易受影响的	的	这	情怀	的	虔诚	.

使你特别容易产生奉献之情。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [pɪ'kjuːliəli] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði]

There	are	many	circumstances	in	your	situation	that	peculiarly	require	the
那里	是	许多	情况	在	你的	情况	那	奇特地	要求	这

[sə'pɔːrts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] you13

supports	of	religion	to	enable	you13
支持	的	宗教	到	使能够	you13

在你的处境中，有很多特殊情况需要宗教的支持才能帮助你。13

[tuː; tə][ækt][ɪn][ðem; ðəm] [wɪð] ['spɪrɪt][ænd; ənd][prə'praɪəti] .

to	act	in	them	with	spirit	and	propriety	.
到	行为	在	他们	和	精神	和	礼	.

以精神和得体的方式行事。

[jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf][ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .

Your	whole	life	is	often	a	life	of	suffering	.
你的	所有的	生活	是	经常	一个	生活	的	痛苦	.

你的一生往往充满苦难。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [plʌndʒ] ['ɪntuː] ['bɪznəs] , [ɔː(r)] ['dɪsɪpeɪt] [jɔː'selvz] [ɪn] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['raɪət] ,

You	cannot	plunge	into	business	,	or	dissipate	yourselves	in	pleasure	and	riot	,
你	不能	暴跌	进入	商业	,	或者	消散	你们自己	在	乐趣	和	暴动	,

[æz; əz][men] [tuː] ['ɒf(ə)n][duː; də] ,

as	men	too	often	do	,
作为	男人	也	经常	做	,

你们不能像很多男人那样，一头扎进生意里，或者沉溺于享乐和放纵之中。

[wen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [mis'fɔ:tʃənz] .

when	under	the	pressure	of	misfortunes	.
什么时候	在下面	这	压力	的	不幸	.

在遭遇不幸的压力下。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][beə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['sɒrəʊz] [ɪn]['saɪləns] , [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [.ʌn'pitid] .

You	must	bear	your	sorrows	in	silence	,	unknown	and	unpitied	.
你	必须	熊	你的	悲伤	在	沉默	,	未知	和	无人怜悯	.

你必须默默承受悲伤，无人知晓，也无人同情。

[ju:; jʊ][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [sə'renəti] [ænd; ənd] ['tʃɪəflnəs] ,

You	must	often	put	on	a	face	of	serenity	and	cheerfulness	,
你	必须	经常	放	在	一个	脸	的	宁静	和	愉悦	,

你必须经常装出一副平静快乐的样子。

[wen] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:n] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] , [ɔ:(r)] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][dɪ'speə(r)] .

when	your	hearts	are	torn	with	anguish	,	or	sinking	in	despair	.
什么时候	你的	心	是	撕裂	和	痛苦	,	或者	下沉	在	绝望	.

当你的心因痛苦而撕裂，或陷入绝望之中。

[ðen] [jɔ:(r); jə(r)]['əʊnli] [rɪ'sɔ:s] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌkɔnsə'leiʃən] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

Then	your	only	resource	is	in	the	consolations	of	religion	.
然后	你的	仅有的	资源	是	在	这	安慰	的	宗教	.

那么你唯一的依靠就只有宗教带来的慰藉了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['tʃi:fli] ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] , [ðæt] [ju:; jʊ][beə(r)] [də'mestɪk] [mis'fɔ:tʃənz] ['betə(r)][ðæn; ðən]

It	is	chiefly	owing	to	these	,	that	you	bear	domestic	misfortunes	better	than
它	是	主要	欠款	到	这些	,	那	你	熊	国内的	不幸	更好的	比

[wi:; wi][du:; də] . -

we	do	.	14
我们	做	.	-

正是由于这些原因，你们比我们更能承受家庭不幸。14

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ðæt] ['i:kwəli] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði]

But	you	are	sometimes	in	very	different	circumstances	,	that	equally	require	the
但	你	是	有时	在	非常	不同的	情况	,	那	同样地	要求	这

[rɪ'strents] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

restraints	of	religion	.
约束	的	宗教	.

但有时你身处截然不同的境地，同样需要宗教的约束。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][vɪ'væsəti] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['vænəti][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][seks] ,

The	natural	vivacity	,	and	perhaps	the	natural	vanity	of	your	sex	,
这	自然的	活泼	,	和	也许	这	自然的	虚荣	的	你的	性别	,

你们性别的天生活力，或许还有天生的虚荣心，

[ɪz] ['veri] [æpt][tu:; tə] [li:d] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] ['dɪsɪpeɪtɪd] [steɪt] [ɒv; əv][laɪf] , [ðæt] [di'si:v] [ju:; jʊ] ,

is	very	apt	to	lead	you	into	a	dissipated	state	of	life	,	that	deceives	you	,
是	非常	易于	到	带领	你	进入	一个	消散	状态	的	生活	,	那	欺骗	你	,

很容易使你陷入一种放荡不羁的生活状态，从而蒙蔽你的双眼。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['pleʒə(r)] ; [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn] [ri'æləti] [weɪsts] [jɔ:(r); jə(r)]

under	the	appearance	of	innocent	pleasure	;	but	which	in	reality	wastes	your
在下面	这	外貌	的	清白的	乐趣	;	但	哪个	在	现实	废物	你的

['spɪrɪt] ,

spirits	,
烈酒	,

表面上是无伤大雅的快乐；但实际上却在消耗你的精力。

[im'pɛəz] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] , ['wiːkən] [ɔːl][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪndz] ,

impairs	your	health	,	weakens	all	the	superior	faculties	of	your	minds	,
损害	你的	健康	,	减弱	全部	这	优越的	学院	的	你的	思想	,

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['sʌli] [jɔː(r); jə(r)][ˌrepju'teiʃən] .

and	often	sullies	your	reputations	.
和	经常	萨利	你的	声誉	.

损害你的健康，削弱你所有高级的智力，并且常常玷污你的名誉。

[rɪ'lɪdʒən] , [baɪ] ['tʃekɪŋ] [ðɪs] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] , [ænd; ənd][reɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] , [i'neibl] [juː; jʊ][tuː; tə]

Religion	,	by	checking	this	dissipation	,	and	rage	for	pleasure	,	enables	you	to
宗教	,	经过	检查	这	耗散	,	和	愤怒	为了	乐趣	,	启用	你	到

[drɔː] [mɔː(r)] ['hæpinəs] ,

draw	more	happiness	,
画	更多的	幸福	,

宗教通过抑制这种放纵和对享乐的贪婪，使你能够获得更多的幸福。

['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['veri] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] , [wɪtʃ] , [wen] [tuː] ['friːkwəntli]

even	from	those	very	sources	of	amusement	,	which	,	when	too	frequently
甚至	从	那些	非常	来源	的	娱乐	,	哪个	,	什么时候	也	频繁地

applied15

applied15

applied15

即使是那些娱乐来源本身，如果使用过于频繁，也会造成问题[15]

[tuː; tə] , [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv][sə'taɪəti][ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .

to	,	are	often	productive	of	satiety	and	disgust	.
到	,	是	经常	生产力	的	饱腹感	和	厌恶	.

往往会产生饱腹感和厌恶感。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ðæn; ðən] ['riːzənɪŋ] .

Religion	is	rather	a	matter	of	sentiment	than	reasoning	.
宗教	是	相当	一个	事情	的	情绪	比	推理	.

宗教更多的是一种情感问题，而非理性问题。

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [feɪθ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] [pleɪn] .

The	important	and	interesting	articles	of	faith	are	sufficiently	plain	.
这	重要的	和	有趣的	文章	的	信仰	是	足够	清楚的	.

重要且有趣的信条都足够清晰明了。

[fɪks] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðiːz] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] ['kɒntrəvɜːsi] .

Fix	your	attention	on	these	,	and	do	not	meddle	with	controversy	.
使固定	你的	注意力	在	这些	,	和	做	不是	插手	和	争议	.

把注意力集中在这些事情上，不要卷入争议。

[ɪf] [juː; jʊ][get]['ɪntuː] [ðæt] , [juː; jʊ] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['keɪɒs] ,

If	you	get	into	that	,	you	plunge	into	a	chaos	,
如果	你	得到	进入	那	,	你	暴跌	进入	一个	混乱	,

如果你陷入那种境地，就会陷入混乱。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ekstrɪkeɪt] [jɔː'selvz] .

from	which	you	will	never	be	able	to	extricate	yourselves	.
从	哪个	你	将要	绝不	是	有能力的	到	解脱	你们自己	.

你们将永远无法从中脱身。

[ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlz] [ðə; ði]['tempə(r)] , [ænd; ənd] , [ai] [sə'spekt] , [hæz; həz][nəʊ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [hɑːt] .

It	spoils	the	temper	,	and	,	I	suspect	,	has	no	good	effect	on	the	heart	.
它	战利品	这	脾气	,	和	,	我	怀疑	,	有	不	好的	影响	在	这	心	.

它会扰乱人的脾气，而且，我怀疑，对心脏也没有好处。

[ə'vɔɪd] [ɔːl] [bʊks] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðæt] [tend] [tuː; tə] [ʃeɪk] [jɔː(r); jə(r)] faith16

Avoid	all	books	,	and	all	conversation	,	that	tend	to	shake	your	faith16
避免	全部	图书	,	和	全部	对话	,	那	趋向	到	摇	你的	faith16

远离所有可能动摇你信仰的书籍和谈话。16

[ɒn] [ðəʊz] [greɪt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] ,

on	those	great	points	of	religion	,	which	should	serve	to	regulate	your	conduct	,
在	那些	伟大的	积分	的	宗教	,	哪个	应该	服务	到	调节	你的	执行	,

关于那些应该规范你们行为的重大宗教原则，

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [həʊps] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] ['hæpinəs] [dɪ'pend] .

and	on	which	your	hopes	of	future	and	eternal	happiness	depend	.
和	在	哪个	你的	希望	的	未来	和	永恒	幸福	依赖	.

你对未来和永恒幸福的希望就寄托于此。

['nevə(r)] [ɪn'dʌldʒ] [jɔː'selvz] [ɪn]['rɪdɪkjuːl][ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒɪkts] ; [nɔː(r)] [gɪv] ['kaʊntənəns] [tuː; tə]

Never	indulge	yourselves	in	ridicule	on	religious	subjects	;	nor	give	countenance	to
绝不	放纵	你们自己	在	嘲笑	在	宗教	主题	;	也不	给	面容	到

[ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ʌðə(r)z] ,

it	in	others	,
它	在	其他的	,

你们自己绝不要嘲笑宗教话题，也不要纵容别人嘲笑宗教。

[baɪ] ['siːmɪŋ] [daɪ'vɜːtɪd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] .

by	seeming	diverted	with	what	they	say	.
经过	似乎	改道	和	什么	他们	说	.

他们似乎被自己的言论分散了注意力。

[ðɪs] , [tuː; tə]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tʃek] .

This	,	to	people	of	good	breeding	,	will	be	a	sufficient	check	.
这	,	到	人们	的	好的	选育	,	将要	是	一个	充足的	查看	.

对于有良好教养的人来说，这足以起到制衡作用。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒəs]

I	wish	you	to	go	no	further	than	the	Scriptures	for	your	religious
我	希望	你	到	去	不	更远	比	这	经文	为了	你的	宗教

[ə'pɪnjənz] .

opinions	.
意见	.

我希望你们的宗教观点不要超出《圣经》的范畴。

[ɪm'breɪs] [ðəʊz] [juː; jʊ][faɪnd] ['klɪəli] [rɪ'viːld] .

Embrace	those	you	find	clearly	revealed	.
拥抱	那些	你	寻找	清楚地	揭晓	.

拥抱那些你清晰发现的事物。

['nevə(r)] [pə'pleks] [jɔː'selvz] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] not17

Never	perplex	yourselves	about	such	as	you	do	not17
绝不	困扰	你们自己	关于	这样的	作为	你	做	not17

不要为自己不了解的事情而感到困惑。17

[ˌʌndə'stænd] ,

understand	,
理解	,

理解，

[bʌt; bət] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['saɪlənt][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['revərəns] . — [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ]

but	treat	them	with	silent	and	becoming	reverence	.	—	I	would	advise	you
但	对待	他们	和	沉默的	和	成为	尊敬	.	—	我	会	建议	你

[tuː; tə] [riːd] ['əʊnli] [sʌtʃ] [rɪ'lɪdʒəs] [bʊks] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] ,

to	read	only	such	religious	books	as	are	addressed	to	the	heart	,
到	读	仅有的	这样的	宗教	图书	作为	是	已解决	到	这	心	,

但要以默默而恰当的敬畏之心对待它们。——我建议你只阅读那些触动心灵的宗教书籍。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪn'spaɪə(r)]['paɪəs][ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] [ə'fekʃən] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['prɒpə(r)][tuː; tə]

such	as	inspire	pious	and	devout	affections	,	such	as	are	proper	to
这样的	作为	启发	虔诚的	和	虔诚的	情感	,	这样的	作为	是	恰当的	到

[də'rekt][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] ,

direct	you	in	your	conduct	,
直接的	你	在	你的	执行	,

例如激发虔诚的爱慕之情，例如能够指引你行为的正确准则。

[ænd; ənd][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][tend][tuː; tə][ɪn'tæŋg(ə)l][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['endləs] [meɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjənz]

and	not	such	as	tend	to	entangle	you	in	the	endless	maze	of	opinions
和	不是	这样的	作为	趋向	到	绞	你	在	这	无尽的	迷宫	的	意见

[ænd; ənd] ['sɪstəmz] .

and	systems	.
和	系统	.

而不是那些容易让你陷入无尽的观点和体系迷宫的东西。

[biː; bi]['pʌŋktʃuəl][ɪn][ðə; ði]['steɪtɪd] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['praɪvət][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] , ['mɔːnɪŋ]

Be	punctual	in	the	stated	performance	of	your	private	devotions	,	morning
是	准时	在	这	声明	表现	的	你的	私人的	虔诚	,	早晨

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

and	evening	.
和	晚上	.

务必准时进行早晚的个人灵修。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni][ˌsensə'bɪlətɪ][ɔː(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

If	you	have	any	sensibility	or	imagination	,
如果	你	有	任何	感性	或者	想像力	,

如果你还有一丝感觉或想象力，

[ðɪs] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]

this	will	establish	such	an	intercourse	between	you	and	the	Supreme
这	将要	建立	这样的	一个	交往	之间	你	和	这	最高

['biːɪŋ] ,

Being	,
存在	,

这将建立起你与至高无上的存在之间的这种交流。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][juː; jʊ] in18

as	will	be	of	infinite	consequence	to	you	in18
作为	将要	是	的	无限	结果	到	你	in18

这将对你产生无限大的影响（18）。

[laɪf] .

life	.
生活	.

生活。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [æn; ən][hə'bɪtʃuəl] ['tʃɪəflnəs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['tempəz] , [gɪv] [ə; eɪ]

It	will	communicate	an	habitual	cheerfulness	to	your	tempers	,	give	a
它	将要	交流	一个	习惯性的	愉悦	到	你的	脾气	,	给	一个

['fɜːmnəs] [ænd; ənd] ['stedɪnəs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['vɜːtʃuː] ,

firmness	and	steadiness	to	your	virtue	,
硬度	和	稳定性	到	你的	美德	,

它会使你的性情变得总是那么愉悦，使你的品德变得坚定而稳重。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] [wɪð]

and	enable	you	to	go	through	all	the	vicissitudes	of	human	life	with
和	使能够	你	到	去	通过	全部	这	变迁	的	人类	生活	和

[prə'praɪəti][ænd; ənd]['dɪgnəti] .

propriety	and	dignity	.
礼	和	尊严	.

并使你能够体面、有尊严地度过人生中的种种变故。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['regjələ(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'tendəns] [ɒn]['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] , [ænd; ənd][ɪn]

I	wish	you	to	be	regular	in	your	attendance	on	public	worship	,	and	in
我	希望	你	到	是	常规的	在	你的	出席	在	民众	崇拜	,	和	在

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] .

receiving	the	communion	.
接收	这	圣餐	.

我希望你们能经常参加公开的礼拜活动，并领受圣餐。

[ə'laʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [jɔː(r); jə(r)]['pʌblɪk][ɔː(r)] ['praɪvət] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] ,

Allow	nothing	to	interrupt	your	public	or	private	devotions	,
允许	没有什么	到	打断	你的	民众	或者	私人的	虔诚	,

任何事都不要干扰你的公开或私下祈祷。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['æktɪv] ['djuːti][ɪn][laɪf] ,

except	the	performance	of	some	active	duty	in	life	,
除了	这	表现	的	一些	积极的	责任	在	生活	,

除了在生活中履行某些现役义务之外，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [pleɪs] . — [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [æt; ət]['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] ,

to	which	they	should	always	give	place	.	—	In	your	behaviour	at	public	worship	,
到	哪个	他们	应该	总是	给	地方	.	—	在	你的	行为	在	民众	崇拜	,

它们应当始终让位于它们。——在你们参加公共礼拜时的行为举止中，

[əb'zɜːv] [æn; ən] [ɪg'zempləri] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['grævəti] . -

observe	an	exemplary	attention	and	gravity	.	19
观察	一个	典范	注意力	和	重力	.	-

表现出极高的专注力和严肃性。19

[ðæt] [ɪk'striːm] ['strɪktnəs] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðiːz] ['djuːtiz] ,

That	extreme	strictness	which	I	recommend	to	you	in	these	duties	,
那	极端	严格性	哪个	我	推荐	到	你	在	这些	职责	,

我建议你们在这些职责中保持极其严格的态度，

[wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs]

will	be	considered	by	many	of	your	acquaintance	as	a	superstitious
将要	是	经过考虑的	经过	许多	的	你的	熟人	作为	一个	迷信的

[ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [fɔːmz] ;

attachment	to	forms	;
依恋	到	表格	;

你的许多熟人会认为这是对形式的迷信执着；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [əd'vaɪs] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,

but	in	the	advices	I	give	you	on	this	and	other	subjects	,
但	在	这	建议	我	给	你	在	这	和	其他	主题	,

但在我给你提出的关于这个问题和其他问题的建议中，

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

I	have	an	eye	to	the	spirit	and	manners	of	the	age	.
我	有	一个	眼睛	到	这	精神	和	礼仪	的	这	年龄	.

我关注时代的精神和风俗。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['levəti][ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mænəz] ,

There	is	a	levity	and	dissipation	in	the	present	manners	,
那里	是	一个	轻浮	和	耗散	在	这	展示	礼仪	,

当今社会风气轻浮放荡。

[ə; eɪ]['kəʊldnəs][ænd; ənd] ['lɪstləsnəs] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə]

a	coldness	and	listlessness	in	whatever	relates	to	religion	,	which	cannot	fail	to
一个	寒冷	和	倦怠	在	任何	相关	到	宗教	,	哪个	不能	失败	到

[ɪn'fekt][juː; jʊ] ,

infect	you	,
感染	你	,

对一切与宗教有关的事情都表现出冷漠和倦怠，这种态度必然会感染你。

[ən'les] [ju:; jʊ] ['pɜ:pəsli] ['kʌltɪveɪt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][maɪndz][ə; eɪ] ['kɒntrəri] ['baɪəs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

unless	you	purposely	cultivate	in	your	minds	a	contrary	bias	,	and	make	the
除非	你	故意	培育	在	你的	思想	一个	相反	偏见	,	和	制作	这

[dɪ'vəʊʃən(ə)l] [teɪst] [hə'bɪtʃuəl] .

devotional	taste	habitual	.
灵修	品尝	习惯性的	.

除非你刻意在心中培养相反的倾向，并使虔诚的爱好成为习惯。

[ə'vɔɪd] [ɔ:l] ['grɪməs] [ænd; ənd] ostentation20

Avoid	all	grimace	and	ostentation20
避免	全部	鬼脸	和	ostentation20

避免一切怪异的表情和炫耀行为。20

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['dju:tiz] .

in	your	religious	duties	.
在	你的	宗教	职责	.

履行你的宗教义务。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [kləʊk] [ɒv; əv] [hɪ'pɒkrəsi] ; [æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd]

They	are	the	usual	cloaks	of	hypocrisy	;	at	least	they	show	a	weak	and
他们	是	这	通常	斗篷	的	虚伪	;	在	至少	他们	展示	一个	虚弱的	和

[veɪn][maɪnd] .

vain	mind	.
徒劳	头脑	.

这些都是虚伪的惯用伎俩；至少它们暴露了软弱和虚荣的内心。

[du:; də][nɒt] [meɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['kɒmən] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] .

Do	not	make	religion	a	subject	of	common	conversation	in	mixed	companies	.
做	不是	制作	宗教	一个	主题	的	常见的	对话	在	混合	公司	.

不要在男女混杂的场合谈论宗教话题。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɪntrə'dju:st] , ['rɑ:ðə(r)] [si:m] [tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

When	it	is	introduced	,	rather	seem	to	decline	it	.
什么时候	它	是	介绍	,	相当	似乎	到	衰退	它	.

当被介绍时，反而似乎会拒绝。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

['nevə(r)]['sʌfə(r)] ['eni] ['pɜ:s(ə)n][tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ju:; jʊ][baɪ] ['eni] ['fu:lɪʃ] ['rɪb(ə)ldri][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒəs]

never	suffer	any	person	to	insult	you	by	any	foolish	ribaldry	on	your	religious
绝不	遭受	任何	人	到	侮辱	你	经过	任何	愚蠢	粗俗	在	你的	宗教

[ə'pɪnjənz] ,

opinions	,
意见	,

绝不容许任何人用愚蠢的粗俗言语侮辱你的宗教信仰。

[bʌt; bət] [ʃəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zentmənt] [ju:; jʊ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][du:; də][ɒn] ['bi:ɪŋ] ['ɒfəd] ['eni] ['ʌðə(r)]

but	show	the	same	resentment	you	would	naturally	do	on	being	offered	any	other
但	展示	这	相同的	怨恨	你	会	自然	做	在	存在	提供	任何	其他

['pɜ:sən(ə)l][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

personal	insult	.
个人的	侮辱	.

但要表现出与受到其他任何个人侮辱时自然而然产生的同样的愤慨。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʃʊərɪst] [weɪ] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [ðɪs] , [ɪz][baɪ][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [rɪ'zɜ:v] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

But	the	surest	way	to	avoid	this	,	is	by	a	modest	reserve	on	the	subject	,
但	这	最可靠的	方式	到	避免	这	,	是	经过	一个	谦虚的	预订	在	这	主题	,

但避免这种情况最可靠的方法是对此问题保持适度的保留态度。

[ænd; ənd][baɪ]['juːzɪŋ][nəʊ] freedom21

and	by	using	no	freedom21
和	经过	使用	不	freedom21

并且没有使用任何自由21

[wɪð] ['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənts] .

with	others	about	their	religious	sentiments	.
和	其他的	关于	他们的	宗教	情感	.

与他人谈论他们的宗教情感。

['kʌltɪveɪt] [æn; ən] [ɪn'lɑːdʒd] ['tʃærəti] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][mæn'kaɪnd] , [haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm]

Cultivate	an	enlarged	charity	for	all	mankind	,	however	they	may	differ	from
培育	一个	放大	慈善机构	为了	全部	人类	,	然而	他们	可能	不同	从

[juː; jʊ][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] .

you	in	their	religious	opinions	.
你	在	他们的	宗教	意见	.

要培养对全人类的博爱之心，无论他们在宗教信仰上与你有何不同。

[ðæt] ['dɪfrəns] [meɪ] ['prɒbəbli] [ə'raɪz][frɒm; frəm] ['kɔːzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [ʃeə(r)] ,

That	difference	may	probably	arise	from	causes	in	which	you	had	no	share	,
那	不同之处	可能	大概	出现	从	原因	在	哪个	你	有	不	分享	,

这种差异很可能源于你并未参与的原因。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'raɪv] [nəʊ]['merɪt] .

and	from	which	you	can	derive	no	merit	.
和	从	哪个	你	能	派生	不	优点	.

从中你得不到任何好处。

[ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] , [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ɔːl][ɪts] ['mɪnɪstər] ,

Show	your	regard	to	religion	,	by	a	distinguishing	respect	to	all	its	ministers	,
展示	你的	看待	到	宗教	,	经过	一个	区别	尊重	到	全部	它是	部长们	,

以对宗教所有神职人员的尊重来表达你对宗教的敬意。

[ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [huː] [duː; də][nɒt][baɪ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [dɪs'ɒnə(r)] [ðeə(r)] [prə'feʃn] :

of	whatever	persuasion	,	who	do	not	by	their	lives	dishonour	their	profession	:
的	任何	劝说	,	WHO	做	不是	经过	他们的	生活	羞辱	他们的	职业	:

无论信奉何种宗教，只要他们的生活方式不玷污自己的职业：

[bʌt; bət]['nevə(r)] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] , lest22

but	never	allow	them	the	direction	of	your	consciences	,	lest22
但	绝不	允许	他们	这	方向	的	你的	良心	,	lest22

但永远不要让他们左右你们的良心，免得22

[ðeɪ] [teɪnt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑːti] .

they	taint	you	with	the	narrow	spirit	of	their	party	.
他们	污点	你	和	这	狭窄的	精神	的	他们的	派对	.

他们会用他们党派的狭隘精神玷污你。

[ðə; ðɪ][best] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'fjuːsɪv] [hjuː'mænəti][tuː; tə][ɔːl][ɪn]

The	best	effect	of	your	religion	will	be	a	diffusive	humanity	to	all	in
这	最好的	影响	的	你的	宗教	将要	是	一个	扩散	人类	到	全部	在

[dɪ'stres] . — [set] [ə'pɑːt][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnkʌm] [æz; əz]['seɪkrɪd][tuː; tə]

distress	.	—	Set	apart	a	certain	proportion	of	your	income	as	sacred	to
痛苦	.	—	放	除	一个	肯定	部分	的	你的	收入	作为	神圣	到

['tʃærətəbl] [p'ɜːpəsɪz] .

charitable	purposes	.
慈善	目的	.

你们的宗教所能带来的最佳效果，就是将所有身处困境的人都带给世人。——将你们收入的一定比例专门用于慈善事业。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)]['dju:ti] , ['keəfəli] [ə'vɔɪd]
But 但 **in** 在 **this** 这 **,** , **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **in** 在 **the** 这 **practice** 实践 **of** 的 **every** 每一个 **other** 其他 **duty** 责任 **,** , **carefully** 小心 **avoid** 避免
[ˌɒsten'teɪʃ(ə)n] .
ostentation 炫耀 **.** .

但在这方面，以及在履行其他一切职责时，都要谨慎避免炫耀。

['vænəti][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'fi:tɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [p'ɜ:pəsɪz] .
Vanity 虚荣 **is** 是 **always** 总是 **defeating** 击败 **her** 她 **own** 自己的 **purposes** 目的 **.** .

虚荣心总是会适得其反。

[feɪm] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'wɔ:dz] [ɒv; əv]['vɜ:tʃu:] .
Fame 名声 **is** 是 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **natural** 自然的 **rewards** 奖励 **of** 的 **virtue** 美德 **.** .

名望是美德带来的自然回报之一。

[du:; də][nɒt] [pə'sju:] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ju:; jʊ] .
Do 做 **not** 不是 **pursue** 追求 **her** 她 **,** , **and** 和 **she** 她 **will** 将要 **follow** 跟随 **you** 你 **.** .

不要追她，她反而会跟着你。

[du:; də][nɒt] [kən'faɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃærəti] [tu:; tə] ['gɪvɪŋ] ['mʌni] .
Do 做 **not** 不是 **confine** 局限 **your** 你的 **charity** 慈善机构 **to** 到 **giving** 给予 **money** 钱 **.** .

不要将你的慈善行为局限于捐钱。

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] many23
You 你 **may** 可能 **have** 有 **many23** many23

你可能有很多23

[ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['tendə(r)][ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] ['spɪrɪt] [weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni]
opportunities 机会 **of** 的 **showing** 显示 **a** 一个 **tender** 投标 **and** 和 **compassionate** 富有同情心 **spirit** 精神 **where** 在哪里 **your** 你的 **money** 钱
[ɪz][nɒt] ['wɒntɪd] . — [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn][ˌsensə'bɪləti] ,
is 是 **not** 不是 **wanted** 通缉 **.** . **—** — **There** 那里 **is** 是 **a** 一个 **false** 错误的 **and** 和 **unnatural** 不自然 **refinement** 精炼 **in** 在 **sensibility** 感性 **,** ,

在不寻求金钱的地方，展现温柔和同情心的机会——这是一种虚假和不自然的感性修养。

[wɪtʃ] [meɪks] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [ʃʌn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [dɪ'stres] .
which 哪个 **makes** 制作 **some** 一些 **people** 人们 **shun** 回避 **the** 这 **sight** 视线 **of** 的 **every** 每一个 **object** 目的 **in** 在 **distress** 痛苦 **.** .

这使得一些人对任何处于困境中的事物都避之不及。

['nevə(r)] [ɪn'dʌldʒ] [ðɪs] , [ɪ'speʃəli] [weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [ɔ:(r)] [ə'kweɪntəns] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] .
Never 绝不 **indulge** 放纵 **this** 这 **,** , **especially** 尤其 **where** 在哪里 **your** 你的 **friends** 朋友们 **or** 或者 **acquaintances** 熟人 **are** 是 **concerned** 担心的 **.** .

千万不要这样做，尤其是在面对朋友或熟人时。

[let] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mis'fɔ:tʃənz] , [wen] [ðə; ði] [wɜ:ld] [fə'gɛt] [ɔ:(r)] [ə'vɔɪdz] [ðem; ðəm] ,
Let 让 **the** 这 **days** 天 **of** 的 **their** 他们的 **misfortunes** 不幸 **,** , **when** 什么时候 **the** 这 **world** 世界 **forgets** 忘记了 **or** 或者 **avoids** 避免 **them** 他们 **,** ,

愿他们不幸的日子，在世人遗忘或避而远之时，

[bi:; bi][ðə; ði]['si:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə]['eksəsaɪz][jɔ:(r); jə(r)][hju:'mænəti][ænd; ənd] ['frendʃɪp] .
be 是 **the** 这 **season** 季节 **for** 为了 **you** 你 **to** 到 **exercise** 锻炼 **your** 你的 **humanity** 人类 **and** 和 **friendship** 友谊 **.** .

让这个季节成为你展现人性和友谊的舞台。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['hju:mən] ['mɪzəri] ['sɔfən, 'sɔ:-][ðə; ði] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:]['betə(r)] :

The	sight	of	human	misery	softens	the	heart	,	and	makes	it	better	:
这	视线	的	人类	苦难	软化	这	心	,	和	制作	它	更好的	:

目睹人类的苦难会软化人心，使人变得更好：

[ˌaɪ 'ti:] [tʃeks] [ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ,

it	checks	the	pride	of	health	and	prosperity	,
它	检查	这	自豪	的	健康	和	繁荣	,

它抑制了人们对健康和富裕的自豪感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stres] [ˌaɪ 'ti:] [ə'keɪʒnz] [ɪz]['æmpli]['kɑ:mpenseɪtɪd][baɪ] the24

and	the	distress	it	occasions	is	amply	compensated	by	the24
和	这	痛苦	它	场合	是	充足的	补偿	经过	the24

而由此造成的痛苦则由24个方面充分补偿。

['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti] ,

consciousness	of	doing	your	duty	,
意识	的	正在做	你的	责任	,

尽职意识

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['si:krət] [ɪn'dɪəmənt] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['ænekst; ə'nekst][tu:; tə][ɔ:l]['aʊə(r)]

and	by	the	secret	endearment	which	nature	has	annexed	to	all	our
和	经过	这	秘密	爱称	哪个	自然	有	附件	到	全部	我们的

[ˌsɪmpə'θetɪk] ['sɒrəʊz] .

sympathetic	sorrows	.
交感神经	悲伤	.

以及大自然赋予我们所有同情悲伤的那种隐秘的爱意。

['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['greɪtli] [dɪ'si:vd] ,

Women	are	greatly	deceived	,
女性	是	非常	受骗	,

女人们深受欺骗，

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ˌrekə'mend] [ðəm'selvz] [tu:; tə]['aʊə(r)][seks][baɪ][ðeə(r)] [ɪn'dɪfrəns] [ə'baʊt]

when	they	think	they	recommend	themselves	to	our	sex	by	their	indifference	about
什么时候	他们	思考	他们	推荐	他们自己	到	我们的	性别	经过	他们的	漠不关心	关于

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

当他们认为自己对宗教漠不关心就能赢得我们女性的青睐时。

['i:v(ə)n] [ðəʊz] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ˌʌnbi'li:və] , [dɪs'laɪk] [ˌɪnfɪ'deləti][ɪn][ju:; jʊ] .

Even	those	men	who	are	themselves	unbelievers	,	dislike	infidelity	in	you	.
甚至	那些	男人	WHO	是	他们自己	不信者	,	不喜欢	不忠	在	你	.

即使是那些本身不信教的男人，也不喜欢你的不忠。

['evri] [mæn] [hu:] [nəʊz] ['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ,

Every	man	who	knows	human	nature	,
每一个	男人	WHO	知道	人类	自然	,

凡是了解人性的人，

[kə'nekts] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [teɪst] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][seks] [wɪð] ['sɒftnəs] [ænd; ənd][ˌsensə'bɪlətɪ][ɒv; əv] [hɑ:t] ;

connects	a	religious	taste	in	your	sex	with	softness	and	sensibility	of	heart	;
连接	一个	宗教	品尝	在	你的	性别	和	柔软	和	感性	的	心	;

将性爱中的宗教情怀与内心的温柔和敏感联系起来；

[æt; ət] [li:st] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv] [ðæt] [hɑ:d]

at	least	we	always	consider	the	want	of	it	as	a	proof	of	that	hard
在	至少	我们	总是	考虑	这	想	的	它	作为	一个	证明	的	那	难的

[ænd; ənd] ['mæskjəlɪn] ['spɪrɪt] ,

and	masculine	spirit	,
和	男性	精神	,

至少我们总是把缺乏这种品质视为那种坚韧不拔的男子气概的证明。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlts] we25
which **of** **all** **your** **faults** **we25**
哪个 的 全部 你的 故障 we25

你所有的缺点中，我们25 指的是哪一项?

[dɪs'laɪk][ðə; ði][məʊst] .
dislike **the** **most** **.**
不喜欢 这 最多 .

最不喜欢的。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides **,**
除了 ,

除了，

[men][kən'sɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)][rɪ'lɪdʒən][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [sɪ'kjʊrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
men **consider** **your** **religion** **as** **one** **of** **their** **principal** **securities** **for** **that**
男人 考虑 你的 宗教 作为 一 的 他们的 主要的 证券 为了 那
['fiːmeɪl] ['vɜːtʃuː][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['ɪntrəstɪd] .
female **virtue** **in** **which** **they** **are** **most** **interested** **.**
女性 美德 在 哪个 他们 是 最多 感兴趣的 .

男人将你的宗教信仰视为他们最感兴趣的女性美德的主要保障之一。

[ɪf] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [prɪ'tendz] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə]['eni][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)]
If **a** **gentleman** **pretends** **an** **attachment** **to** **any** **of** **you** **,** **and** **endeavours**
如果 一个 绅士 假装 一个 依恋 到 任何 的 你 , 和 努力
[tuː; tə] [ʃeɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
to **shake** **your** **religious** **principles** **,**
到 摇 你的 宗教 原则 ,

如果一位绅士假装与你们中的任何人有感情，并试图动摇你们的宗教信仰，

[biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hiː; hi][ɪz]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [fuːl] ,
be **assured** **he** **is** **either** **a** **fool** **,**
是 保证 他 是 任何一个 一个 傻子 ,

可以肯定的是，他要么是个傻瓜，要么就是个傻瓜。

[ɔː(r)][hæz; həz] [dɪ'zaɪnz] [ɒn][juː; jʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɛəz] [nɒt]['əʊpənli] [ə'vaʊ] .
or **has** **designs** **on** **you** **which** **he** **dares** **not** **openly** **avow** **.**
或者 有 设计 在 你 哪个 他 敢于 不是 公然 承认 .

或者他对你心怀不轨，但他不敢公开承认。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] ['wʌndə(r)][æt; ət][maɪ] ['hævɪŋ] ['edʒukeɪtɪd][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['dɪfrənt]
You **will** **probably** **wonder** **at** **my** **having** **educated** **you** **in** **a** **church** **different**
你 将要 大概 想知道 在 我的 拥有 受过教育 你 在 一个 教会 不同的
[frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] .
from **my** **own** **.**
从 我的 自己的 .

你或许会感到疑惑，为什么我让你在一个与我自己的教会不同的教会接受教育。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ðɪs] :
The **reason** **was** **plainly** **this** **:**
这 原因 曾是 显然 这 :

原因很简单：

[ai] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ]['riːəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
I **looked** **on** **the** **difference** **between** **our** **churches** **to** **be** **of** **no** **real** **importance** **,**
我 看起来 在 这 不同之处 之间 我们的 教堂 到 是 的 不 真实的 重要性 ,
[ænd; ənd] that26
and **that26**
和 that26

我认为我们教会之间的差异并不重要，而且26

[ə; eɪ] ['prefrəns] [ɒv; əv][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] [teɪst] .

a	preference	of	one	to	the	other	was	a	mere	matter	of	taste	.
一个	偏爱	的	一	到	这	其他	曾是	一个	仅仅	事情	的	品尝	.

对其中一种的偏好纯粹是个人口味问题。

[jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən]

Your	mother	was	educated	in	the	church	of	England	,	and	had	an
你的	母亲	曾是	受过教育	在	这	教会	的	英格兰	,	和	有	一个

[ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

attachment	to	it	,
依恋	到	它	,

你的母亲在英国国教教会接受教育，并对教会怀有深厚的感情。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['predʒədɪs][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] .

and	I	had	a	prejudice	in	favour	of	every	thing	she	liked	.
和	我	有	一个	偏见	在	偏爱	的	每一个	事物	她	喜欢	.

我对她喜欢的一切都抱有偏见。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][b'æptaɪzd][baɪ][ə; eɪ] ['klɜːdʒɪmən]

It	never	was	her	desire	that	you	should	be	baptised	by	a	clergyman
它	绝不	曾是	她	欲望	那	你	应该	是	受洗	经过	一个	牧师

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] ,

of	the	church	of	England	,
的	这	教会	的	英格兰	,

她从来都不希望你接受英国国教牧师的洗礼。

[ɔː(r)][biː; bi]['edʒukeɪtɪd][ɪn] [ðæt] [tʃɜːtʃ] .

or	be	educated	in	that	church	.
或者	是	受过教育	在	那	教会	.

或者接受该教会的教育。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'fekt]

the	delicacy	of	her	regard	to	the	smallest	circumstance	that	could	affect
这	美味	的	她	看待	到	这	最小	环境	那	可以	影响

[ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

me	in	the	eye	of	the	world	,
我	在	这	眼睛	的	这	世界	,

她对任何可能在世人眼中影响我的细微之处都格外在意。

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋkʃəsli] [ɪn'sɪst][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] .

made	her	anxiously	insist	it	might	be	otherwise	.
制成	她	焦虑地	坚持	它	可能	是	否则	.

这让她焦虑地坚持认为情况可能并非如此。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [jiːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti] . — [wen] [ai] [lɒst]

But	I	could	not	yield	to	her	in	that	kind	of	generosity	.	—	When	I	lost
但	我	可以	不是	屈服	到	她	在	那	种类	的	慷慨	.	—	什么时候	我	丢失的

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

但我无法以那种慷慨回应她。——当我失去她时，

[ai] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['edʒukeɪt] you27

I	became	still	more	determined	to	educate	you27
我	成为	仍然	更多的	决定	到	教育	you27

我更加坚定了教育你们的决心27

[ɪn] [ðæt] [tʃɜːtʃ] ,
in **that** **church** **,**
在 那 教会 ,

在那座教堂里，

[æz; əz][ai] [fiːl] [ə; eɪ]['siːkrət] ['pleʒə(r)] [ɪn]['duːɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spres]
as **I** **feel** **a** **secret** **pleasure** **in** **doing** **every** **thing** **that** **appears** **to** **me** **to** **express**
作为 我 感觉 一个 秘密 乐趣 在 正在做 每一个 事物 那 出现 到 我 到 表达
[maɪ] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] . — [ai] [drɔː] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri]
my **affection** **and** **veneration** **for** **her** **memory** **.** **—** **I** **draw** **but** **a** **very**
我的 感情 和 崇敬 为了 她 记忆 . — 我 画 但 一个 非常
[feɪnt] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ,
faint **and** **imperfect** **picture** **of** **what** **your** **mother** **was** **,**
头晕的 和 不完善 图片 的 什么 你的 母亲 曾是 ,

因为我暗自感到一种莫名的喜悦，去做任何我认为能表达我对她深切的爱戴和敬意的事情。——我对你母亲的描述只是非常模糊和不完整的。

[waɪl] [ai] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [[ə; eɪ]] .
while **I** **endeavour** **to** **point** **out** **what** **you** **should** **be** **[** **A** **]** **.**
尽管 我 努力 到 观点 出去 什么 你 应该 是 [一个] .

虽然我努力指出你应该是什么[A]。

[ə; eɪ][ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [ðæt] [sʌtʃ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [æz; əz] [rɪ'spekt] ['iːkwəli] [bəuθ][ðə; ði]
A **The** **reader** **will** **remember** **,** **that** **such** **observations** **as** **respect** **equally** **both** **the**
这 读者 将要 记住 , 那 这样的 观察 作为 尊重 同样地 两个都 这
['seksɪz] ,
sexes **,**
性别 ,

读者应该记得，这种对两性都同样尊重的观察，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ə'vɔɪdɪd] . - – -
are **all** **along** **as** **much** **as** **possible** **avoided** **.** **28** **–** **29**
是 全部 沿着 作为 很多 作为 可能的 避免 . - – -

始终尽可能避免。28-29

[kən'dʌkt]
CONDUCT
执行

执行

[ænd; ənd]
AND
和

和

[bɪ'heɪvjə(r)] . -
BEHAVIOUR **.** **30**
行为 . -

行为.30

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To **face** **Page** **26** **.**
到 脸 页 - .

请翻至第26页。

[tiː] . ['stɑːθərd] ['diːlɪn][ɑː(r)] . [slæn] [skʌlpt] .
T **.** **Stothard** **delin** **R** **.** **Slann** **sculpt** **.**
T . 斯托萨德 德林 拉 . 斯兰 塑造 .

T. Stothard delin R. Slann 雕塑。

[kən'dʌkt] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjə(r)] .

Conduct	**and**	**Behaviour**	**.**
执行	和	行为	.

行为举止。

['pʌblɪʃt] [mɑːtʃ] 1st .

Published	**March**	**1st**	**.**
已发布	行进	1st	.

发布日期：3月1日。

- , [baɪ] ['kædəl] [ænd; ənd] ['deɪvɪs] [strænd] . -

1797	**,**	**by**	**Cadell**	**and**	**Davies**	**Strand**	**.**	**31**
-	,	经过	卡德尔	和	戴维斯	斯特兰德	.	-

1797年，由卡德尔和戴维斯·斯特兰德出版。31

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [bj'uːtɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] , [ɪz] [ðæt] ['mɒdɪst] [rɪ'zɜːv] ,

One	**of**	**the**	**chief**	**beauties**	**in**	**a**	**female**	**character**	**,**	**is**	**that**	**modest**	**reserve**	**,**
一	的	这	首席	美女	在	一个	女性	特点	,	是	那	谦虚的	预订	,

女性性格中最美的特质之一，就是那种谦逊矜持的气质。

[ðæt] [rɪ'taɪərɪŋ] ['delɪkəsi] , [wɪtʃ] [ə'vɔɪdz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] ,

that	**retiring**	**delicacy**	**,**	**which**	**avoids**	**the**	**public**	**eye**	**,**
那	退休	美味	,	哪个	避免	这	民众	眼睛	,

那份隐秘的、不为人知的精致，

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . — [aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ]

and	**is**	**disconcerted**	**even**	**at**	**the**	**gaze**	**of**	**admiration**	**.**	**—**	**I**	**do**	**not**	**wish**
和	是	不安	甚至	在	这	目光	的	钦佩	.	—	我	做	不是	希望

[juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'plɔːz] .

you	**to**	**be**	**insensible**	**to**	**applause**	**.**
你	到	是	麻木不仁	到	掌声	.

即使是赞赏的目光也会让他感到不安。——我不希望你对掌声麻木不仁。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] , [ɪf] [nɒt] [wɜːs] , [æt; ət] [liːst] [les] ['eɪmiəb(ə)l]

If	**you**	**were**	**,**	**you**	**must**	**become**	**,**	**if**	**not**	**worse**	**,**	**at**	**least**	**less**	**amiable**
如果	你	是	,	你	必须	变得	,	如果	不是	更糟	,	在	至少	较少的	可亲

['wɪmɪn] .

women	**.**
女性	.

如果你真是那样，你即使不会变得更糟，至少也会变得不那么和蔼可亲。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['dæzld] [baɪ] [ðæt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [jet] [ri'dʒɔis] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] .

But	**you**	**may**	**be**	**dazzled**	**by**	**that**	**admiration**	**which**	**yet**	**rejoices**	**your**	**hearts**	**.**
但	你	可能	是	眼花缭乱	经过	那	钦佩	哪个	然而	欢欣鼓舞	你的	心	.

但你可能会被那份既让你心生喜悦又让你眼花缭乱的钦佩之情所迷惑。

[wen] [ə; eɪ] [gɜːl] [siːsɪz] [tuː; tə] [blʌʃ] , she32

When	**a**	**girl**	**ceases**	**to**	**blush**	**,**	**she32**
什么时候	一个	女孩	停止	到	脸红	,	she32

当一个女孩不再脸红时，她32

[hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

has	**lost**	**the**	**most**	**powerful**	**charm**	**of**	**beauty**	**.**
有	丢失的	这	最多	强大的	魅力	的	美丽	.

失去了最强大的美感魅力。

[ðæt] [ɪk'striːm] [ˌsensə'bɪləti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪts] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ɪn'kʌmbrəns]

That	**extreme**	**sensibility**	**which**	**it**	**indicates**	**may**	**be**	**a**	**weakness**	**and**	**incumbrance**
那	极端	感性	哪个	它	表示	可能	是	一个	弱点	和	现任者

[ɪn] ['aʊə(r)] [seks] ,

in	**our**	**sex**	**,**
在	我们的	性别	,

它所展现的那种极端敏感，或许是我们性别的一种弱点和负担。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [tuː] ['ɒf(ə)n] [felt] ; [bʌt; bət][ɪn] [jɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɪ'kjuːliəli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] .

as	I	have	too	often	felt	;	but	in	yours	it	is	peculiarly	engaging	.
作为	我	有	也	经常	毛毡	;	但	在	你的	它	是	奇特地	引人入胜	.

我常常有这种感觉；但你的作品却格外引人入胜。

['pedənt] , [huː] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [fə'lɑːsəfərz] ,

Pedants	,	who	think	themselves	philosophers	,
迂腐之人	,	WHO	思考	他们自己	哲学家	,

那些自以为是哲学家的迂腐之人

[ɑːsk] [waɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [blʌʃ] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][nəʊ][kraɪm] ?

ask	why	a	woman	should	blush	when	she	is	conscious	of	no	crime	?
问	为什么	一个	女士	应该	脸红	什么时候	她	是	有意识的	的	不	犯罪	?

问：为什么一个女人在没有意识到自己犯了任何罪的情况下会脸红?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] ,

It	is	a	sufficient	answer	,
它	是	一个	充足的	回答	,

这是一个充分的答案。

[ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [blʌʃ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv][nəʊ] [fɔːlt] ,

that	nature	has	made	you	to	blush	when	you	are	guilty	of	no	fault	,
那	自然	有	制成	你	到	脸红	什么时候	你	是	有罪的	的	不	过错	,

这是天性使然，让你在无过错的情况下也会脸红。

[ænd; ənd][hæz; həz] [fɔːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][duː; də][səʊ] . — ['blʌʃɪŋ] [ɪz]

and	has	forced	us	to	love	you	because	you	do	so	.	—	Blushing	is
和	有	强制	我们	到	爱	你	因为	你	做	所以	.	—	脸红	是

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌnesə'serəli] [æn; ən] [ə'tendənt] [ɒn] [gɪlt] ,

so	far	from	being	necessarily	an	attendant	on	guilt	,
所以	远的	从	存在	一定	一个	服务员	在	有罪	,

正是因为你如此，我们才不得不爱你。——脸红远非内疚的必然伴随物。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['juːʒuəl][kəm'pænjən][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] . -

that	it	is	the	usual	companion	of	innocence	.	33
那	它	是	这	通常	伴侣	的	无辜	.	-

它是天真无邪的通常伴侣。33

[ðɪs] ['mɒdəsti] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][seks] ,

This	modesty	,	which	I	think	so	essential	in	your	sex	,
这	谦逊	,	哪个	我	思考	所以	基本的	在	你的	性别	,

这种谦逊，我认为对你们女性来说至关重要，

[wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][dɪ'spəʊz][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)]['saɪlənt][ɪn] ['kʌmpəni] ,

will	naturally	dispose	you	to	be	rather	silent	in	company	,
将要	自然	处置	你	到	是	相当	沉默的	在	公司	,

这自然会让你在人前比较沉默寡言。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] . — ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnmənt] [wɪl] ['nevə(r)] [mis'teik]

especially	in	a	large	one	.	—	People	of	sense	and	discernment	will	never	mistake
尤其	在	一个	大的	一	.	—	人们	的	感觉	和	辨别力	将要	绝不	错误

[sʌtʃ] ['saɪləns][fɔː(r); fə(r)] ['dʌlnis] .

such	silence	for	dulness	.
这样的	沉默	为了	沉闷	.

尤其是在大型活动中。——有见识、有判断力的人绝不会把这种沉默误认为是沉闷。

[wʌn] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] .

One	may	take	a	share	in	conversation	without	uttering	a	syllable	.
一	可能	拿	一个	分享	在	对话	没有	发出声音	一个	音节	.

即使不发一言，也可以参与到对话中。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['nevə(r)] [ɪ'skeɪps] [æn; ən]

The	expression	in	the	countenance	shows	it	,	and	this	never	escapes	an
这	表达	在	这	面容	演出	它	,	和	这	绝不	逃脱	一个

[əb'zɜːvɪŋ] [aɪ] .

observing	eye	.
观察	眼睛	.

从脸上的表情就能看出来，这一点任何细心的人都逃不过。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən] ['iːzi] ['dɪgnəti][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [æt; ət]['pʌblɪk]

I	should	be	glad	that	you	had	an	easy	dignity	in	your	behaviour	at	public
我	应该	是	高兴的	那	你	有	一个	简单的	尊严	在	你的	行为	在	民众

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

我很高兴你在公共场合举止得体，保持着优雅的风度。

[bʌt; bət][nɒt] [ðæt] ['kɒnfɪdənt] [iːz] , [ðæt] [ˌʌnə'bæʃt] ['kaʊntənəns] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][set][ðə; ði]

but	not	that	confident	ease	,	that	unabashed	countenance	,	which	seems	to	set	the
但	不是	那	自信的	舒适	,	那	毫不掩饰	面容	,	哪个	似乎	到	放	这

['kʌmpəni] at34

company	at34
公司	at34

但缺少那种自信从容、毫不掩饰的神态，而正是这种神态让公司达到了34分。

[dɪ'faɪəns] .

defiance	.
蔑视	.

蔑视。

[ɪf] , [waɪl] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wʌn][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)][ræŋk] [ə'dresɪz] [juː; jʊ]

If	,	while	a	gentleman	is	speaking	to	you	,	one	of	superior	rank	addresses	you
如果	,	尽管	一个	绅士	是	请讲	到	你	,	一	的	优越的	秩	地址	你

,

,

,

如果一位绅士正在与你交谈，这时一位地位更高的人向你开口说话，

[duː; də][nɒt][let][jɔː(r); jə(r)]['iːgə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l] ['prefrəns] [bɪ'treɪ] [ðə; ði]['flʌtə(r)][ɒv; əv]

do	not	let	your	eager	attention	and	visible	preference	betray	the	flutter	of
做	不是	让	你的	渴望的	注意力	和	可见的	偏爱	背叛	这	扑	的

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .

your	heart	.
你的	心	.

不要让你的热切关注和明显的偏爱泄露你内心悸动的情绪。

[let] [jɔː(r); jə(r)][praɪd][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [prɪ'zɜːv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðæt] ['miːnnəs] ['ɪntuː] [wɪtʃ]

Let	your	pride	on	this	occasion	preserve	you	from	that	meanness	into	which
让	你的	自豪	在	这	场合	保存	你	从	那	卑鄙	进入	哪个

[jɔː(r); jə(r)]['vænəti] [wʊd] [sɪŋk][juː; jʊ] .

your	vanity	would	sink	you	.
你的	虚荣	会	下沉	你	.

让这份骄傲使你免于因虚荣而堕入的卑鄙深渊。

[kən'sɪdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɪk'spəʊz] [jɔː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪdɪkjuːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

Consider	that	you	expose	yourselves	to	the	ridicule	of	the	company	,
考虑	那	你	暴露	你们自己	到	这	嘲笑	的	这	公司	,

想想看，你们这样做会让自己蒙受公司的嘲笑。

[ænd; ənd] [ə'frʌnt] [wʌn] ['dʒentlmən] ['əʊnli][tuː; tə] [swel] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,

and	affront	one	gentleman	only	to	swell	the	triumph	of	another	,
和	冒犯	一	绅士	仅有的	到	膨胀	这	胜利	的	其他	,

冒犯一位绅士，只是为了彰显另一位绅士的胜利。

[huː] [pə'hæps] [θɪŋks] [hiː; hi] [dʌz] [juː; jʊ] ['ɒnə(r)] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

who	perhaps	thinks	he	does	you	honour	in	speaking	to	you	.
WHO	也许	思考	他	做	你	荣誉	在	请讲	到	你	.

他或许认为和你说话是在尊重你。

[kən'vɜːs] [wɪð] [men] ['iːv(ə)n][ɒv; əv] the35

Converse	with	men	even	of	the35
交谈	和	男人	甚至	的	the35

即使是35岁的男性，也要和他们交谈。

[fɜːst][ræŋk] [wɪð] [ðæt] ['dɪgnɪfaɪd] ['mɒdəsti] [wɪtʃ] [meɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

first	rank	with	that	dignified	modesty	which	may	prevent	the	approach	of	the	most
第一的	秩	和	那	凝重	谦逊	哪个	可能	防止	这	方法	的	这	最多

['dɪstənt] [fəˌmɪli'ærəti] ,

distant	familiarity	,
遥远	熟悉	,

第一名，带着那种高贵的谦逊，这种谦逊可能会阻碍最疏远的亲近。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [ðəm'selvz] [jɔː(r); jə(r)] [sju'piəriəz] .

and	consequently	prevent	them	from	feeling	themselves	your	superiors	.
和	最后	防止	他们	从	感觉	他们自己	你的	上级	.

因此，要防止他们觉得自己比你优越。

[wɪt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] ['tælənt][juː; jʊ][kæn; kən] [pə'zes] .

Wit	is	the	most	dangerous	talent	you	can	possess	.
有	是	这	最多	危险的	天赋	你	能	具有	.

机智是你所能拥有的最危险的天赋。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['gɑːdɪd] [wɪð] [greɪt] [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃə(r)] , ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː]

It	must	be	guarded	with	great	discretion	and	good	-	nature	,	otherwise	it
它	必须	是	守卫	和	伟大的	审慎	和	好的	-	自然	,	否则	它

[wɪl] [kri'eɪt] [juː; jʊ] ['meni] ['enəmɪz] .

will	create	you	many	enemies	.
将要	创造	你	许多	敌人	.

必须谨慎行事，保持友善，否则会树敌众多。

[wɪt] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['sɒftnəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] ; [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [faʊnd]

Wit	is	perfectly	consistent	with	softness	and	delicacy	;	yet	they	are	seldom	found
有	是	完美	持续的	和	柔软	和	美味	;	然而	他们	是	很少	成立

[juˈnaɪtɪd] .

united	.
团结的	.

机智与温柔细腻完全可以兼得；然而，这两者却很少同时出现。

[wɪt] [ɪz][səʊ] ['flætərɪŋ] [tuː; tə]['vænəti] , [ðæt] [ðeɪ] [huː] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd]

Wit	is	so	flattering	to	vanity	,	that	they	who	possess	it	become	intoxicated	,	and
有	是	所以	奉承	到	虚荣	,	那	他们	WHO	具有	它	变得	酣	,	和

[luːz] [ɔːl] [self] - [kə'mɑːnd] . -

lose	all	self	-	command	.	36
失去	全部	自己	-	命令	.	-

机智如此迎合虚荣心，以至于拥有它的人会变得陶醉，丧失一切自制力。36

['hjuːmə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kwɒlətɪ] .

Humour	is	a	different	quality	.
幽默	是	一个	不同的	质量	.

幽默是一种不同的特质。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [mʌtʃ] [ˌsə'lɪsɪtɪd] ;

It	will	make	your	company	much	solicited	;
它	将要	制作	你的	公司	很多	征求意见	;

这将使你的公司备受追捧；

[bʌt; bət][biː; bi] ['kɔːʃəs] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪn'dʌldʒ] [ˌaɪ 'tiː] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['enəmi] [tuː; tə]

but	be	cautious	how	you	indulge	it	.	—	It	is	often	a	great	enemy	to
但	是	谨慎	如何	你	放纵	它	.	—	它	是	经常	一个	伟大的	敌人	到

['delɪkəsi] ,

delicacy	,
美味	,

但要谨慎对待它——它往往是品味的一大敌人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)][wʌn][tuː; tə]['dɪgnəti][ɒv; əv]['kærəktə(r)] .

and	a	still	greater	one	to	dignity	of	character	.
和	一个	仍然	更大的	一	到	尊严	的	特点	.

更重要的是，它关乎品格尊严。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [geɪn][juː; jʊ] [ə'plɔːz] , [bʌt; bət] [wɪl] ['nevə(r)][prə'kjʊə(r)][juː; jʊ] [rɪ'spekt] .

It	may	sometimes	gain	you	applause	,	but	will	never	procure	you	respect	.
它	可能	有时	获得	你	掌声	,	但	将要	绝不	采购	你	尊重	.

它或许能为你赢得掌声，但永远不会为你赢得尊重。

[biː; bi]['iːv(ə)n] ['kɔːʃəs] [ɪn] [dɪ'spleɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [sens] .

Be	even	cautious	in	displaying	your	good	sense	.
是	甚至	谨慎	在	显示	你的	好的	感觉	.

即使展现你的良好判断力也要谨慎。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [juː; jʊ] [ə'sjuːm] [ə; eɪ][suːˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] .

It	will	be	thought	you	assume	a	superiority	over	the	rest	of	the	company	.
它	将要	是	想法	你	认为	一个	优势	超过	这	休息	的	这	公司	.

— [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] ['lɜːnɪŋ] ,

—	But	if	you	happen	to	have	any	learning	,
—	但	如果	你	发生	到	有	任何	学习	,

人们会认为你自认为比公司其他人优越。——但如果你碰巧学识渊博，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] , [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][men] , [huː] ['dʒen(ə)rəli] [lʊk] [wɪð]

keep	it	a	profound	secret	,	especially	from	the	men	,	who	generally	look	with
保持	它	一个	深刻的	秘密	,	尤其	从	这	男人	,	WHO	一般来说	看	和

[ə; eɪ] jealous37

a	jealous37
一个	jealous37

务必保守这个秘密，尤其要瞒着男人，他们通常会带着嫉妒的目光看着你。37

[ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] [aɪ] [ɒn][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv] [greɪt] [pɑːts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd]

and	malignant	eye	on	a	woman	of	great	parts	,	and	a	cultivated
和	恶性	眼睛	在	一个	女士	的	伟大的	部分	,	和	一个	栽培

[ˌʌndə'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

一个才华横溢、见识广博的女人，却被他恶毒的目光所蒙蔽。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['riːəl]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['kændə(r)][ɪz][fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['miːnnəs] .

A	man	of	real	genius	and	candour	is	far	superior	to	this	meanness	.
一个	男人	的	真实的	天才	和	坦率	是	远的	优越的	到	这	卑鄙	.

真正有才华且坦诚的人远胜于这种卑鄙之人。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [wɪl] ['seldəm] [fɔːl][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [baɪ]['æksɪdənt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

But	such	a	one	will	seldom	fall	in	your	way	;	and	if	by	accident	he	should
但	这样的	一个	一	将要	很少	落下	在	你的	方式	;	和	如果	经过	事故	他	应该

,

,

,

但这样的人很少会挡你的路；即使他碰巧挡住了你的路，

[duː; də][nɒt][biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] .

do	not	be	anxious	to	show	the	full	extent	of	your	knowledge	.
做	不是	是	焦虑的	到	展示	这	满的	程度	的	你的	知识	.

不要急于展现你全部的知识水平。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['eni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self]

If	he	has	any	opportunities	of	seeing	you	,	he	will	soon	discover	it	himself
如果	他	有	任何	机会	的	看到	你	,	他	将要	很快	发现	它	他自己

;
;
;

如果他有机会见到你，他很快就会自己发现这一点；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)]['mænə(r)] , [ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]

and	if	you	have	any	advantages	of	person	or	manner	,	and	keep	your
和	如果	你	有	任何	优势	的	人	或者	方式	,	和	保持	你的

[əʊn] ['siːkrət] ,

own	secret	,
自己的	秘密	,

如果你在人品或举止上有什么优势，并且保守着自己的秘密，

[hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [gɪv] [juː; jʊ]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [pə'zes] . —

he	will	probably	give	you	credit	for	a	great	deal	more	than	you	possess	.	—
他	将要	大概	给	你	信用	为了	一个	伟大的	交易	更多的	比	你	具有	.	—

[ðə; ði] [greɪt] [ɑːt][ɒv; əv] pleasing38

The	great	art	of	pleasing38
这	伟大的	艺术	的	pleasing38

他很可能会高估你的能力，远超你实际拥有的。——取悦他人的艺术38

[ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [pliːzd] [wɪð] [ðəm'selvz] .

in	conversation	consists	in	making	the	company	pleased	with	themselves	.
在	对话	由	在	制作	这	公司	高兴	和	他们自己	.

对话的目的是让公司上下都感到满意。

[juː; jʊ] [wɪl] [mɔː(r)] ['redɪli] [hɪə(r)][ðæn; ðən] [tɔːk] [jɔː'selvz] ['ɪntuː][ðeə(r)] [gʊd] ['greɪsɪz] .

You	will	more	readily	hear	than	talk	yourselves	into	their	good	graces	.
你	将要	更多的	容易	听到	比	讲话	你们自己	进入	他们的	好的	恩典	.

与其费尽口舌，不如直接倾听，更容易赢得他们的好感。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [dɪ'trækʃən] , [ɪ'speʃəli] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seks][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] .

Beware	of	detraction	,	especially	where	your	own	sex	are	concerned	.
提防	的	贬低	,	尤其	在哪里	你的	自己的	性别	是	担心的	.

谨防诋毁，尤其是在涉及同性的时候。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pə'tɪkjələli] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [vaɪs] — [aɪ] [θɪŋk] ,

You	are	generally	accused	of	being	particularly	addicted	to	this	vice	—	I	think	,
你	是	一般来说	被告	的	存在	特别	上瘾	到	这	副	—	我	思考	,

人们通常指责你特别沉迷于这种恶习——我认为，

[ˌʌn'dʒʌstli] . — [men][ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [æz; əz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ˌɪntə'fɪə(r)] . —

unjustly	.	—	Men	are	fully	as	guilty	of	it	when	their	interests	interfere	.	—
不公正的	.	—	男人	是	完全	作为	有罪的	的	它	什么时候	他们的	兴趣	干扰	.	—

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəsts] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [klæʃ] ,

As	your	interests	more	frequently	clash	,
作为	你的	兴趣	更多的	频繁地	冲突	,

不公正的。——当人们的利益相互干扰时，他们也同样有罪。——随着你们的利益冲突越来越频繁，

[ænd; ənd][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['kwɪkə(r)][ðæn; ðən]['aʊəz] , [jɔː(r); jə(r)] [temp'teiʃənz] [tuː; tə]

and	as	your	feelings	are	quicker	than	ours	,	your	temptations	to
和	作为	你的	情怀	是	更快	比	我们的	,	你的	诱惑	到

[ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['friːkwənt] .

it	are	more	frequent	.
它	是	更多的	频繁	.

而且，由于你们的感情比我们更敏锐，所以你们更容易受到诱惑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['tendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

For	this	reason	,	be	particularly	tender	of	the	reputation	of	your	own
为了	这	原因	,	是	特别	投标	的	这	名声	的	你的	自己的

[seks] , especially39

sex	,	especially39
性别	,	especially39

因此，要格外珍惜自己性别的名誉，尤其39

[wen] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə]['raɪv(ə)l][juː; jʊ][ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'gɑːdz] .

when	they	happen	to	rival	you	in	our	regards	.
什么时候	他们	发生	到	竞争对手	你	在	我们的	问候	.

当他们恰好在我们这方面与你匹敌时。

[wiː; wi] [lʊk] [ɒn] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] [strɒgɪst] [pruːf] [ɒv; əv]['dɪgnəti][ænd; ənd] [truː] ['greɪtnəs] [ɒv; əv]

We	look	on	this	as	the	strongest	proof	of	dignity	and	true	greatness	of
我们	看	在	这	作为	这	最强	证明	的	尊严	和	真的	伟大	的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

我们认为这是尊严和真正伟大心灵的最有力证明。

[ʃəʊ] [ə; eɪ] [kəm'pæʃənət] ['sɪmpəθi] [tuː; tə] [ʌn'fɔːtʃənət] ['wɪmɪn] ,

Show	a	compassionate	sympathy	to	unfortunate	women	,
展示	一个	富有同情心	同情	到	不幸	女性	,

对不幸的女性表示同情和怜悯。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] [səʊ][baɪ][ðə; ði] ['vɪləni] [ɒv; əv][men] .

especially	to	those	who	are	rendered	so	by	the	villany	of	men	.
尤其	到	那些	WHO	是	渲染	所以	经过	这	恶棍	的	男人	.

尤其对于那些因人类的邪恶行径而沦落至此的人来说。

[ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ]['siːkrət] ['pleʒə(r)] , [ai] [meɪ] [seɪ] [praɪd] , [ɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd]['refjuːdʒ][ɒv; əv]

Indulge	a	secret	pleasure	,	I	may	say	pride	,	in	being	the	friends	and	refuge	of
放纵	一个	秘密	乐趣	,	我	可能	说	自豪	,	在	存在	这	朋友们	和	避难所	的

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ,

the	unhappy	,
这	不开心	,

成为不幸者的朋友和避风港，让我感到一种隐秘的快乐，或者说是一种自豪。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	without	the	vanity	of	showing	it	.
但	没有	这	虚荣	的	显示	它	.

但不会出于虚荣心去炫耀。

[kən'sɪdə(r)] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ɪn'delɪkəsi] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['ʃeɪmfl] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd]

Consider	every	species	of	indelicacy	in	conversation	,	as	shameful	in	itself	,	and
考虑	每一个	物种	的	不得体	在	对话	,	作为	可耻	在	本身	,	和

[æz; əz] ['haɪli] [dɪs'gʌstɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] .

as	highly	disgusting	to	us	.
作为	高度	令人作呕	到	我们	.

把谈话中所有不雅的言辞都看作是可耻的，也是我们极其厌恶的。

[ɔːl] ['dʌb(ə)l] [ɑ̃'tɑ̃ːdr] [ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] . — The40

All	double	entendre	is	of	this	sort	.	—	The40
全部	双倍的	含义	是	的	这	种类	.	—	The40

所有双关语都是如此。——The40

['dɪsəˌluːtnəs] [ɒv; əv] [menz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][daɪ'vɜːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd]

dissoluteness	of	men's	education	allows	them	to	be	diverted	with	a	kind
放荡	的	男士	教育	允许	他们	到	是	改道	和	一个	种类

[ɒv; əv][wɪt] ,

of	wit	,
的	有	,

男性教育的放荡不羁使他们容易沉迷于某种机智之中。

[wɪtʃ] [jet] [ðeɪ] [hæv; həv] ['delɪkəsi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒkt] [æt; ət] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz]

which	yet	they	have	delicacy	enough	to	be	shocked	at	,	when	it	comes
哪个	然而	他们	有	美味	足够的	到	是	震惊	在	,	什么时候	它	来

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [maʊðz] ,

from	your	mouths	,
从	你的	嘴	,

然而，当这些话从你们口中说出时，他们却仍然感到震惊，因为他们的敏感度还很高。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [peɪn][ænd; ənd] [kən'tempt] . — ['vɜːdʒɪn]['pjʊərəti][ɪz][ɒv; əv]

or	even	when	you	hear	it	without	pain	and	contempt	.	—	Virgin	purity	is	of
或者	甚至	什么时候	你	听到	它	没有	疼痛	和	鄙视	.	—	处女	纯度	是	的

[ðæt] ['delɪkət] ['neɪtʃə(r)] ,

that	delicate	nature	,
那	精美的	自然	,

即使你听到它时没有感到痛苦和轻蔑——处女的纯洁就是如此微妙。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [hɪə(r)]['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

that	it	cannot	hear	certain	things	without	contamination	.
那	它	不能	听到	肯定	事物	没有	污染	.

没有污染，它就听不到某些声音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðiːz] .

It	is	always	in	your	power	to	avoid	these	.
它	是	总是	在	你的	力量	到	避免	这些	.

你完全有能力避免这些问题。

[nəʊ][mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bruːt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [fuːl] ,

No	man	,	but	a	brute	or	a	fool	,
不	男人	,	但	一个	蛮力	或者	一个	傻子	,

除了畜生或傻瓜，没有别的什么人。

[wɪl] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][peɪn] ;

will	insult	a	woman	with	conversation	which	he	sees	gives	her	pain	;
将要	侮辱	一个	女士	和	对话	哪个	他	看到	给予	她	疼痛	;

他会用言语侮辱女性，因为他知道这会让她感到痛苦；

[nɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi][deə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

nor	will	he	dare	to	do	it	,
也不	将要	他	敢	到	做	它	,

他既不敢这样做，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zent] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['spɪrɪt] . — [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dɪgnəti][ɪn] ['kɒnʃəs]

if	she	resent	the	injury	with	a	becoming	spirit	.	—	There	is	a	dignity	in	conscious
如果	她	怨恨	这	受伤	和	一个	成为	精神	.	—	那里	是	一个	尊严	在	有意识的

['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] awe41

virtue	which	is	able	to	awe41
美德	哪个	是	有能力的	到	awe41

如果她以恰当的精神来表达对伤害的愤慨——自觉的德行中蕴含着一种尊严，这种尊严能够令人敬畏。[41]

[ðə; ði][məʊst] ['ʃeɪmləs] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ɒv; əv][men] .

the	most	shameless	and	abandoned	of	men	.
这	最多	不要脸	和	弃	的	男人	.

最无耻、最堕落的男人。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [riˈprəutʃ] [pəˈhæps] [wɪð] ['pruːdəri] .

You	will	be	reproached	perhaps	with	prudery	.
你	将要	是	受责备	也许	和	伪善	.

你或许会被人指责为迂腐。

[baɪ]['pruːdəri][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ment] [æn; ən] [ˌæfekˈteɪʃn] [ɒv; əv] ['delɪkəsi] .

By	prudery	is	usually	meant	an	affectation	of	delicacy	.
经过	伪善	是	通常	意思是	一个	做作	的	美味	.

所谓矫揉造作，通常指的是装腔作势，装出一副娇柔的样子。

[naʊ] [aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [əˈfekt] ['delɪkəsi] ; [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pəˈzes] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	I	do	not	wish	you	to	affect	delicacy	;	I	wish	you	to	possess	it	.
现在	我	做	不是	希望	你	到	影响	美味	;	我	希望	你	到	具有	它	.

我并不希望你装出一副优雅的样子；我希望你真正拥有优雅的气质。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [θɔːt] [rɪˈdɪkjələs] [ðæn; ðən]

At	any	rate	,	it	is	better	to	run	the	risk	of	being	thought	ridiculous	than
在	任何	速度	,	它	是	更好的	到	跑步	这	风险	的	存在	想法	荒谬的	比

[dɪsˈgʌstɪŋ] .

disgusting	.
令人作呕	.

无论如何，被人认为荒谬总比被人认为令人作呕要好。

[ðə; ði][men] [wɪl] [kəmˈpleɪn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈzɜːv] .

The	men	will	complain	of	your	reserve	.
这	男人	将要	抱怨	的	你的	预订	.

男人们会抱怨你的矜持。

[ðeɪ] [wɪl] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['fræŋkə(r)] [bɪˈheɪvjə(r)] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][mɔː(r)]['eɪmiəb(ə)l] .

They	will	assure	you	that	a	franker	behaviour	would	make	you	more	amiable	.
他们	将要	保证	你	那	一个	弗兰克	行为	会	制作	你	更多的	可亲	.

他们会向你保证，更坦诚的行为会让你更讨人喜欢。

[bʌt; bət] , [trʌst] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][sɪnˈsɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [tel] you42

But	,	trust	me	,	they	are	not	sincere	when	they	tell	you42
但	,	相信	我	,	他们	是	不是	真诚	什么时候	他们	告诉	you42

但是，相信我，他们说这话的时候并不真诚。42

[səʊ] . — [aɪ] [əkˈnɒlɪdʒ] , [ðæt] [ɒn][sʌm; səm] [əˈkeɪʒnz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['rendə(r)][juː; jʊ][mɔː(r)]

so	.	—	I	acknowledge	,	that	on	some	occasions	it	might	render	you	more
所以	.	—	我	承认	,	那	在	一些	场合	它	可能	使成为	你	更多的

[əˈgriːəb(ə)l] [æz; əz] [kəmˈpænjənz] ,

agreeable	as	companions	,
同意	作为	同伴	,

所以——我承认，在某些情况下，这可能会使你们成为更令人愉快的伙伴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [les] ['eɪmiəb(ə)l][æz; əz] ['wɪmɪn] ; — [æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [dɪˈstɪŋkʃn] ,

but	it	would	make	you	less	amiable	as	women	;	—	an	important	distinction	,
但	它	会	制作	你	较少的	可亲	作为	女性	;	—	一个	重要的	区别	,

但这样做会让你们作为女性显得不那么讨人喜欢；——这是一个重要的区别。

[wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][seks][ɑː(r); ə(r)][nɒt][əˈweə(r)][ɒv; əv] . — ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

which	many	of	your	sex	are	not	aware	of	.	—	After	all	,
哪个	许多	的	你的	性别	是	不是	意识到的	的	.	—	后	全部	,

你们女性中很多人对此并不了解。——毕竟，

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] [iːz] [ænd; ənd] ['əʊpənnəs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

I	wish	you	to	have	great	ease	and	openness	in	your	conversation	.
我	希望	你	到	有	伟大的	舒适	和	开放性	在	你的	对话	.

我希望你们在交谈中能够轻松自在、坦诚相待。

[ai]['əʊnli] [pɔɪnt] [aʊt] [sʌm; səm] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .

I	only	point	out	some	considerations	which	ought	to	regulate	your	behaviour	in	that	respect	.
我	仅有的	观点	出去	一些	考虑因素	哪个	应该	到	调节	你的	行为	在	那	尊重	.

我只是指出一些应该规范你在这方面行为的注意事项。

[hæv; həv][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [truːθ] .

Have	a	sacred	regard	to	truth	.
有	一个	神圣	看待	到	真相	.

要对真理抱有神圣的敬畏之心。

['laɪɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [miːn] [ænd; ənd][dɪ'spɪkəb(ə)l][vaɪs] . — [ai][hæv; həv] [nəʊn] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['eksələnt] [pɑːts] ,

Lying	is	a	mean	and	despicable	vice	.	—	I	have	known	some	women	of	excellent	parts	,
说谎	是	一个	意思是	和	卑鄙	副	.	—	我	有	已知	一些	女性	的	出色的	部分	,

说谎是一种卑鄙无耻的恶习。——我认识一些才华横溢的女子，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] be43

who	were	so	much	addicted	to	it	,	that	they	could	not	be43
WHO	是	所以	很多	上瘾	到	它	,	那	他们	可以	不是	be43

他们对它如此上瘾，以至于无法43

['trʌstɪd] [ɪn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['stɔːri] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːvələs] ,

trusted	in	the	relation	of	any	story	,	especially	if	it	contained	any	thing	of	the	marvellous	,
可信	在	这	关系	的	任何	故事	,	尤其	如果	它	包含	任何	事物	的	这	奇妙	,

相信任何故事，尤其是当故事中包含任何奇妙的情节时。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['herəʊɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] .

or	if	they	themselves	were	the	heroines	of	the	tale	.
或者	如果	他们	他们自己	是	这	女英雄们	的	这	故事	.

或者她们自己就是故事中的女主角。

[ðɪs] ['wiːknəs] [dɪd][nɒt] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bæd] [hɑːt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['vænəti] ,

This	weakness	did	not	proceed	from	a	bad	heart	,	but	was	merely	the	effect	of	vanity	,
这	弱点	做过	不是	继续	从	一个	坏的	心	,	但	曾是	仅仅	这	影响	的	虚荣	,

这种弱点并非源于邪恶的本性，而仅仅是虚荣心作祟。

[ɔː(r)][æn; ən][ʌn'braɪd(ə)ld][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . — [ai][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] ['senʃə(r)] [ðæt] ['laɪvli] [ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['stɔːri] ,

or	an	unbridled	imagination	.	—	I	do	not	mean	to	censure	that	lively	embellishment	of	a	humourous	story	,
或者	一个	不受约束的	想像力	.	—	我	做	不是	意思是	到	谴责	那	热闹	装饰	的	一个	幽默的	故事	,

或者说是天马行空的想象力。——我并非要谴责对幽默故事的生动润色。

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['ɪnəs(ə)nt] [mɜːθ] .

which	is	only	intended	to	promote	innocent	mirth	.
哪个	是	仅有的	故意的	到	推动	清白的	欢笑	.

这仅仅是为了博君一笑。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['dʒent(ə)lnəs][ɒv; əv]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['mænəz] [ɪk'striːmli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

There	is	a	certain	gentleness	of	spirit	and	manners	extremely	engaging	in	your
那里	是	一个	肯定	温柔	的	精神	和	礼仪	极其	引人入胜	在	你的

[seks] ;

sex	;
性别	;

你们性别身上有一种非常迷人的温柔气质和举止;

[nɒt] [ðæt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðæt] [ʌn'miːnɪŋ] ['sɪmpə(r)] , [wɪtʃ] [smaɪlz] [ɒn][ɔːl][ə'laɪk] . -

not	that	indiscriminate	attention	,	that	unmeaning	simper	,	which	smiles	on	all	alike	.	44
不是	那	不加区分的	注意力	,	那	无意义的	傻瓜	,	哪个	微笑	在	全部	同样	.	-

不是那种不加区分的关注，不是那种毫无意义的假笑，那种对所有人都一视同仁的微笑。44

[ðɪs] [ə'raɪzɪz]['aɪðə(r)][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] ['sɒftnəs] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] ['pɜːfɪkt] [ˌɪnsɪ'pɪdɪti]

This	arises	either	from	an	affectation	of	softness	,	or	from	perfect	insipidity
这	出现	任何一个	从	一个	做作	的	柔软	,	或者	从	完美的	乏味

.

:

·

这要么是装腔作势的柔和，要么是完全的乏味。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn] ['lʌkʃəri] ,

There	is	a	species	of	refinement	in	luxury	,
那里	是	一个	物种	的	精炼	在	奢华	,

奢华之中也蕴含着一种精致。

[dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

just	beginning	to	prevail	among	the	gentlemen	of	this	country	,
只是	开始	到	占上风	之中	这	先生们	的	这	国家	,

这种风潮才刚刚开始在我国绅士阶层中流行起来。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [æz; əz] [greɪt] ['strendʒər] [æz; əz] ['eni] ['wɪmɪn] [ə'pɒn] [ɜːθ] ;

to	which	our	ladies	are	yet	as	great	strangers	as	any	women	upon	earth	;
到	哪个	我们的	女士们	是	然而	作为	伟大的	陌生人	作为	任何	女性	之上	地球	;

对于我们这些女性而言，她们仍然像世上任何女性一样陌生;

[aɪ] [həʊp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][seks] , [ðeɪ] [meɪ] ['evə(r)] [kən'tɪnjuː] [səʊ] :

I	hope	,	for	the	honour	of	the	sex	,	they	may	ever	continue	so	:
我	希望	,	为了	这	荣誉	的	这	性别	,	他们	可能	曾经	继续	所以	:

为了维护女性的尊严，我希望她们能一直这样做下去:

[aɪ] [miːn] , [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] .

I	mean	,	the	luxury	of	eating	.
我	意思是	,	这	奢华	的	吃	.

我的意思是，享受美食的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dɪ'spɪkəb(ə)l] ['selfɪʃ] [vaɪs][ɪn][men] ,

It	is	a	despicable	selfish	vice	in	men	,
它	是	一个	卑鄙	自私	副	在	男人	,

这是男人身上一种卑鄙自私的恶习。

[bʌt; bət][ɪn][jɔː(r); jə(r)][seks][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn'delɪkət] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] .

but	in	your	sex	it	is	beyond	expression	indelicate	and	disgusting	.
但	在	你的	性别	它	是	超过	表达	不雅	和	令人作呕	.

但在你们的性生活中，这简直是粗俗不堪、令人作呕。

['evri] [wʌn] [huː] [ri'membə] [ə; eɪ] few45

Every	one	who	remembers	a	few45
每一个	一	WHO	记得	一个	few45

每个记得几个45的人

[j'iəz] [bæk] ,

years	back	,
年	后退	,

几年前，

[ɪz]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] ['streɪkɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ['fɔːməli] [peɪd]

is	sensible	of	a	very	striking	change	in	the	attention	and	respect	formerly	paid
是	明智的	的	一个	非常	引人注目	改变	在	这	注意力	和	尊重	以前	有薪酬的

[baɪ][ðə; ði] ['dʒentlmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] .

by	the	gentlemen	to	the	ladies	.
经过	这	先生们	到	这	女士们	.

他明显感觉到，男士们对女士们的关注和尊重发生了非常显著的变化。

[ðeə(r)] - ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ænd; ənd]['sʌpə(r)] , [ðə; ði]

Their	'	drawing	-	rooms	are	deserted	;	and	after	dinner	and	supper	,	the
他们的	-	绘画	-	房间	是	荒凉的	;	和	后	晚餐	和	晚餐	,	这

['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tɪl] [ðeɪ] [rɪ'taɪə(r)] .

gentlemen	are	impatient	till	they	retire	.
先生们	是	不耐烦	直到	他们	退休	.

他们的客厅空无一人；晚餐和晚饭后，绅士们都迫不及待地回房休息。

[haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] [səʊ] [wel] [ɪn'taɪt(ə)l]

How	they	came	to	lose	this	respect	,	which	nature	and	politeness	so	well	entitle
如何	他们	来了	到	失去	这	尊重	,	哪个	自然	和	礼貌	所以	出色地	标题

[ðem; ðəm][tuː; tə] ,

them	to	,
他们	到	,

他们是如何失去这份他们本应享有的尊重，而这份尊重既源于天性，也源于礼貌?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hɪə(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn'kwaɪə(r)] .

I	shall	not	here	particularly	inquire	.
我	将	不是	这里	特别	查询	.

我不打算在此追问。

[ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv] ['mænəz] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] [dɪ'pend] [ɒn] ['kɔːzɪz] ['veri] ['veəriəs] [ænd; ənd]

The	revolutions	of	manners	in	any	country	depend	on	causes	very	various	and
这	革命	的	礼仪	在	任何	国家	依赖	在	原因	非常	各种各样的	和

['kɒmplɪkeɪtɪd] .

complicated	.
复杂的	.

任何国家风俗习惯的改变都取决于各种各样、错综复杂的原因。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [əb'zɜːv] ,

I	shall	only	observe	,
我	将	仅有的	观察	,

我将仅作旁观者。

[ðæt] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][eɪdʒ][wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'zɜːvd] [ænd; ənd]

that	the	behaviour	of	the	ladies	in	the	last	age	was	very	reserved	and
那	这	行为	的	这	女士们	在	这	最后的	年龄	曾是	非常	预订的	和

['steɪtli] .

stately	.
庄严	.

上个时代女性的行为举止非常矜持端庄。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] be46

It	would	now	be46
它	会	现在	be46

现在是46

['rekən] [rɪ'dɪkjələsli] [stɪf] [ænd; ənd]['fɔːm(ə)l] .

reckoned	ridiculously	stiff	and	formal	.
估计	荒谬地	僵硬的	和	正式的	.

被认为极其僵硬和正式。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][mɔː(r)]

Whatever	it	was	,	it	had	certainly	the	effect	of	making	them	more
任何	它	曾是	,	它	有	当然	这	影响	的	制作	他们	更多的

[rɪ'spektɪd] .

respected	.
受人尊敬	.

不管是什么原因，它无疑提高了他们的受人尊敬程度。

[ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] , [laɪk] ['ʌðə(r)] [faɪn] [θɪŋz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)]['prɒpə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

A	fine	woman	,	like	other	fine	things	in	nature	,	has	her	proper	point	of
一个	美好的	女士	,	喜欢	其他	美好的	事物	在	自然	,	有	她	恰当的	观点	的

[vjuː] ,

view	,
看法	,

一位优秀的女性，就像自然界其他美好的事物一样，有她自己独特的见解。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][məʊst] [əd'vɑːntɪdʒ] .

from	which	she	may	be	seen	to	most	advantage	.
从	哪个	她	可能	是	已见	到	最多	优势	.

从这个角度可以最大程度地展现她的美。

[tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] [pɔɪnt] [rɪ'kwaɪəz] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

To	fix	this	point	requires	great	judgment	,	and	an	intimate	knowledge	of
到	使固定	这	观点	需要	伟大的	判断	,	和	一个	亲密的	知识	的

[ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] .

the	human	heart	.
这	人类	心	.

要解决这个问题需要极高的判断力，以及对人心的深刻了解。

[baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [məʊd] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['mænəz] ,

By	the	present	mode	of	female	manners	,
经过	这	展示	模式	的	女性	礼仪	,

按照目前女性的举止方式，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [siːm] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] [ə'sendənsi] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] ,

the	ladies	seem	to	expect	that	they	shall	regain	their	ascendency	over	us	,
这	女士们	似乎	到	预计	那	他们	将	恢复	他们的	优势	超过	我们	,

这些女士们似乎认为她们会重新掌控我们。

[baɪ][ðə; ði] ['fʊlɪst] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l] [tʃɑːms] , by47

by	the	fullest	display	of	their	personal	charms	,	by47
经过	这	最	展示	的	他们的	个人的	魅力	,	by47

通过充分展现他们的个人魅力，到47

['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz][ɪn]['aʊə(r)] [aɪ] [æt; ət]['pʌblɪk]['pleɪsɪz] ,

being	always	in	our	eye	at	public	places	,
存在	总是	在	我们的	眼睛	在	民众	地方	,

在公共场所总是出现在我们的视线中，

[baɪ] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌʌnrɪ'zɜːvd] ['friːdəm] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [wʌn]

by	conversing	with	us	with	the	same	unreserved	freedom	as	we	do	with	one
经过	对话	和	我们	和	这	相同的	毫无保留	自由	作为	我们	做	和	一

[ə'nʌðə(r)] ; [ɪn] [ʃɔːt] ,

another	;	in	short	,
其他	;	在	短的	,

通过像我们彼此交谈一样，以同样毫无保留的自由与我们交谈；简而言之，

[baɪ] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kæn; kən] . — [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm]

by	resembling	us	as	nearly	as	they	possibly	can	.	—	But	a	little	time
经过	类似	我们	作为	几乎	作为	他们	可能	能	.	—	但	一个	小的	时间

[ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] ['fɒli] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

and	experience	will	show	the	folly	of	this	expectation	and	conduct	.
和	经验	将要	展示	这	蠢事	的	这	期待	和	执行	.

他们会尽可能地模仿我们。——但稍加时间和经验就会表明这种期望和行为的愚蠢之处。

[ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn] ['wʊmən]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [hɑːts] [ɒv; əv][men] , [ɒv; əv][men][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	power	of	a	fine	woman	over	the	hearts	of	men	,	of	men	of	the
这	力量	的	一个	美好的	女士	超过	这	心	的	男人	,	的	男人	的	这

['faɪnɪst] [pɑːts] ,

finest	parts	,
最好的	部分	,

一位优秀女性对男人，尤其是那些品格高尚的男人，拥有多么强大的吸引力。

[ɪz]['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kən'siːv] .

is	even	beyond	what	she	conceives	.
是	甚至	超过	什么	她	构思	.

甚至超出了她的想象。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪ'luːʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] , [nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ]

They	are	sensible	of	the	pleasing	illusion	,	but	they	cannot	,	nor	do	they
他们	是	明智的	的	这	令人愉悦	错觉	,	但	他们	不能	,	也不	做	他们

[wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ˌaɪ 'tiː] .

wish	to	dissolve	it	.
希望	到	溶解	它	.

他们能感受到这种令人愉悦的幻觉，但他们既不能也不想打破它。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ðɪ] [tʃɑːm] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)]

But	if	she	is	determined	to	dispel	the	charm	,	it	certainly	is	in	her	power
但	如果	她	是	决定	到	打消	这	魅力	,	它	当然	是	在	她	力量

: [ʃiː; ʃi] may48

:	she	may48
:	她	may48

但如果她决心消除这种魅力，她当然有能力做到：她可能48

[suːn] [rɪ'djuːs] [ðə; ðɪ]['eɪndʒl][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][gɜːl] .

soon	reduce	the	angel	to	a	very	ordinary	girl	.
很快	减少	这	天使	到	一个	非常	普通的	女孩	.

很快，天使就变成了一个非常普通的女孩。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['dɪgnəti] [ɪn] [ɪn'dʒenjuəs] ['mɒdəsti] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][seks] ,

There	is	a	native	dignity	in	ingenuous	modesty	to	be	expected	in	your	sex	,
那里	是	一个	本国的	尊严	在	天真无邪	谦逊	到	是	预期的	在	你的	性别	,

你们女性身上有一种与生俱来的尊严，这种尊严源于天真谦逊。

[wɪtʃ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fə,mili'æriti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] ,

which	is	your	natural	protection	from	the	familiarities	of	the	men	,
哪个	是	你的	自然的	保护	从	这	熟悉	的	这	男人	,

这是你抵御男性亲昵行为的天然屏障。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst]

and	which	you	should	feel	previous	to	the	reflexion	that	it	is	your	interest
和	哪个	你	应该	感觉	以前的	到	这	反射	那	它	是	你的	兴趣

[tuː; tə] [kiːp] [jɔː'selvz] ['seɪkrɪd][frɒm; frəm][ɔːl]['pɜːsən(ə)l] ['friːdəmz] .

to	keep	yourselves	sacred	from	all	personal	freedoms	.
到	保持	你们自己	神圣	从	全部	个人的	自由	.

你应该在反思之前就意识到，为了维护自身神圣性，不侵犯任何个人自由是符合你自身利益的。

[ðə; ði] ['meni] ['neɪmləs] [tʃɑːms] [ænd; ənd] [ɪn'diəmənt] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə]

The	many	nameless	charms	and	endearments	of	beauty	should	be	reserved	to
这	许多	无名	魅力	和	爱称	的	美丽	应该	是	预订的	到

[bles] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [mæn][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,

bless	the	arms	of	the	happy	man	to	whom	you	give	your	heart	,
保佑	这	武器	的	这	快乐的	男人	到	谁	你	给	你的	心	,

美丽的种种无名魅力和甜美之处，应该留给那些将心交付于他们的幸福男人，让他们感受到幸福。

[bʌt; bət] [huː] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [liːst] ['delɪkəsi] , [wɪl] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz]

but	who	,	if	he	has	the	least	delicacy	,	will	despise	them	if	he	knows
但	WHO	,	如果	他	有	这	至少	美味	,	将要	鄙视	他们	如果	他	知道

[ðæt] [ðeɪ] have49

that	they	have49
那	他们	have49

但凡稍有良知的人，若知道他们有49，又怎会鄙视他们呢?

[biːn] ['prɒstɪtjuːtɪd][tuː; tə] ['fɪfti] [men] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] . — [ðə; ði] ['sentɪmənt] , [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ]

been	prostituted	to	fifty	men	before	him	.	—	The	sentiment	,	that	a	woman	may
到过	卖淫	到	五十	男人	前	他	.	—	这	情绪	,	那	一个	女士	可能

[ə'laʊ] [ɔːl] ['ɪnəs(ə)nt] ['friːdəmz] ,

allow	all	innocent	freedoms	,
允许	全部	清白的	自由	,

在他之前，她曾被卖淫给五十个男人。——这种观点认为，女人可以给予所有无辜的自由。

[prə'vaɪdɪd][hɜː(r); hə(r)]['vɜːtʃuː][ɪz][sɪ'kjʊə(r)] , [ɪz][bəuθ] ['grəʊsli] [ɪn'delɪkət] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ,

provided	her	virtue	is	secure	,	is	both	grossly	indelicate	and	dangerous	,
假如	她	美德	是	安全的	,	是	两个都	粗略地	不雅	和	危险的	,

只要她的贞洁没有受损，这种说法既极其粗俗又危险。

[ænd; ənd][hæz; həz] [pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][seks] .

and	has	proved	fatal	to	many	of	your	sex	.
和	有	已证实	致命的	到	许多	的	你的	性别	.

事实证明，这对你们中的许多人来说是致命的。

[let] [ˌem 'iː] [naʊ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðæt] ['elɪgəns] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ]

Let	me	now	recommend	to	your	attention	,	that	elegance	,	which	is	not	so	much
让	我	现在	推荐	到	你的	注意力	,	那	优雅	,	哪个	是	不是	所以	很多

[ə; eɪ]['kwɒlətɪ][ɪt'self] ,

a	quality	itself	,
一个	质量	本身	,

现在我想提请各位注意，优雅本身并不是一种品质，

[æz; əz][ðə; ði] [haɪ] ['pɒlɪʃ] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] .

as	the	high	polish	of	every	other	.
作为	这	高的	抛光	的	每一个	其他	.

如同其他所有产品一样光洁如新。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [di'fjuːs] [æn; ən][ɪn'efəb(ə)l] [greɪs] ['əʊvə(r)] ['evri] [lʊk] , ['evri] ['məʊʃn] , ['evri]

It	is	what	diffuses	an	ineffable	grace	over	every	look	,	every	motion	,	every
它	是	什么	扩散	一个	难以言喻的	优雅	超过	每一个	看	,	每一个	运动	,	每一个

['sentəns] [juː; jʊ]['ʌtə(r)] .

sentence	you	utter	.
句子	你	说出	.

它赋予你的每一个眼神、每一个动作、每一句话一种难以言喻的优雅。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðæt] [tʃɑːm] [tuː; tə] ['bjuːti] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli][feɪlz][tuː; tə] [pliːz] .

It	gives	that	charm	to	beauty	,	without	which	it	generally	fails	to	please	.
它	给予	那	魅力	到	美丽	,	没有	哪个	它	一般来说	失败	到	请	.

它赋予美以魅力，而没有这种魅力，美往往难以令人愉悦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːtli] [ə; eɪ] personal50

It	is	partly	a	personal50
它	是	部分	一个	personal50

这部分是个人50

['kwɒləti] , [ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;

quality	,	in	which	respect	it	is	the	gift	of	nature	;
质量	,	在	哪个	尊重	它	是	这	礼物	的	自然	;

品质，就此而言，它是大自然的馈赠；

[bʌt; bət][aɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['prɪnsəpli] [æz; əz][ə; eɪ]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

but	I	speak	of	it	principally	as	a	quality	of	the	mind	.
但	我	说话	的	它	主要	作为	一个	质量	的	这	头脑	.

但我主要将其视为一种心智品质。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [teɪst] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] ['mænəz] ;

In	a	word	,	it	is	the	perfection	of	taste	in	life	and	manners	;
在	一个	单词	,	它	是	这	完美	的	品尝	在	生活	和	礼仪	;

总之，这是生活和礼仪方面的完美体现；

— ['evri] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['evri] ['eksələnsi] [ɪn][ðeə(r)][məʊst]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] [fɔːmz] .

—	every	virtue	and	every	excellency	in	their	most	graceful	and	amiable	forms	.
—	每一个	美德	和	每一个	阁下	在	他们的	最多	优美	和	可亲	表格	.

——所有美德和优秀品质都以最优雅、最和蔼的形式展现出来。

[juː; jʊ] [meɪ] [pə'hæps] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θrəʊ] ['evri] [spɑːk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

You	may	perhaps	think	that	I	want	to	throw	every	spark	of	nature	out	of
你	可能	也许	思考	那	我	想	到	扔	每一个	火花	的	自然	出去	的

[jɔː(r); jə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

your	composition	,
你的	作品	,

你或许认为我想把你作品中所有自然的火花都抹去，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ɪn'taɪəli] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] .

and	to	make	you	entirely	artificial	.
和	到	制作	你	完全	人造的	.

让你变得完全像个人造人。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Far	from	it	.
远的	从	它	.

恰恰相反。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [sɪm'plɪsəti][ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] ['mænəz] .

I	wish	you	to	possess	the	most	perfect	simplicity	of	heart	and	manners	.
我	希望	你	到	具有	这	最多	完美的	简单	的	心	和	礼仪	.

我希望你拥有最纯朴的心灵和举止。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [pə'zes] ['dɪgnəti] [wɪ'ðaʊt] [praɪd] , [ˌæfə'bɪləti] [wɪ'ðaʊt] ['miːnnəs] , [ænd; ənd]

I	think	you	may	possess	dignity	without	pride	,	affability	without	meanness	,	and
我	思考	你	可能	具有	尊严	没有	自豪	,	亲切	没有	卑鄙	,	和

['sɪmp(ə)l] ['elɪgəns] [wɪ'ðaʊt] [ˌæfek'teɪʃn] . -

simple	elegance	without	affectation	.	51
简单的	优雅	没有	做作	.	-

我认为你既有尊严又不骄傲，既和蔼可亲又不卑鄙，既朴素优雅又不矫揉造作。51

['mɪlt(ə)n][hæd; həd][maɪ][aɪ'dɪə] , [wen] [hiː; hi] [sez] [ɒv; əv] [iːv] ,
Milton had my idea , when he says of Eve ,
米尔顿 有 我的 主意 , 什么时候 他 说道 的 前夕 ,

弥尔顿的想法和我一样，他在谈到夏娃时说：

[greɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][steps] , ['hev(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
Grace was in all her steps , Heaven in her eye ,
优雅 曾是 在 全部 她 步骤 , 天堂 在 她 眼睛 ,

她步履优雅，眼中闪耀着天堂的光芒。

[ɪn] ['evri] ['dʒestʃə(r)]['dɪgnəti][ænd; ənd] [lʌv] . - – -]
In every gesture dignity and love . 52 – 54]
在 每一个 手势 尊严 和 爱 . - – -]

每一个举动都体现着尊严和爱。52–54]

[ˌə'mjuːzmənts] .
AMUSEMENTS .
娱乐 .

娱乐。

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To face Page 47 .
到 脸 页 - .

请翻至第47页。

[tiː] . ['stɑːθərd] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [del] .
T . Stothard R . A . del .
T . 斯托萨德 拉 . 一个 . del .

T. Stothard RA del。

['mɛdˌlænd] [skʌlp] .
Medland sculp .
梅德兰 雕塑 .

Medland 雕塑。

[ˌə'mjuːzmənts] .
Amusements .
娱乐 .

娱乐。

['pʌblɪʃt] [mɑːtʃ] 1st .
Published March 1st .
已发布 行进 1st .

发布日期：3月1日。

- , [baɪ]['kædəl][ænd; ənd]['deɪvɪs] Strand55
1797 , by Cadell and Davies Strand55
- , 经过 卡德尔 和 戴维斯 Strand55

1797年，由卡德尔和戴维斯·斯特兰德55

['evri] ['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf][hæz; həz] [ˌə'mjuːzmənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['prɒpə(r)][tuː; tə]
Every period of life has amusements which are natural and proper to
每一个 时期 的 生活 有 娱乐 哪个 是 自然的 和 恰当的 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

人生的每个阶段都有其自然而然、恰如其分的娱乐方式。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [teɪsts] [ɪn] [ðiːz] ,
You may indulge the variety of your tastes in these ,
你 可能 放纵 这 种类 的 你的 口味 在 这些 ,

您可以尽情享受这些带来的各种口味，

[waɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ðæt] [prəˈpraɪəti] [wɪtʃ] [ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
while **you** **keep** **within** **the** **bounds** **of** **that** **propriety** **which** **is** **suitable** **to** **your**
尽管 你 保持 之内 这 界限 的 那 礼 哪个 是 合适的 到 你的
[seks] .
sex .
性别 .

只要你遵守适合你性别的礼仪规范即可。

[sʌm; səm] [ˌəˈmjuːzmənts] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈdjuːsɪv] [tuː; tə] [helθ] , [æz; əz] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv]['eksəsaɪz] :
Some **amusements** **are** **conducive** **to** **health** **,** **as** **various** **kinds** **of** **exercise** **:**
一些 娱乐 是 有利的 到 健康 , 作为 各种各样的 种类 的 锻炼 :

有些娱乐活动有益健康，就像各种运动一样：

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [kəˈnektɪd] [wɪð] ['kwɒlətiz] ['riːəli] ['juːsf(ə)l] , [æz; əz] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['wɪmɪnz]
some **are** **connected** **with** **qualities** **really** **useful** **,** **as** **different** **kinds** **of** **women's**
一些 是 连接 和 品质 真的 有用 , 作为 不同的 种类 的 女性的
[wɜːk] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] domestic56
work **,** **and** **all** **the** **domestic56**
工作 , 和 全部 这 domestic56

有些与真正有用的品质有关，例如不同类型的女性工作，以及所有家务劳动56

[kənˈsɜːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] : [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['elɪgənt] [əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts] , [æz; əz]
concerns **of** **a** **family** **:** **some** **are** **elegant** **accomplishments** **,** **as**
担忧 的 一个 家庭 : 一些 是 优雅的 成就 , 作为
[dres] , ['dɑːnsɪŋ] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] .
dress **,** **dancing** **,** **music** **,** **and** **drawing** **.**
裙子 , 跳舞 , 音乐 , 和 绘画 .

一个家庭的关注点：有些是优雅的成就，如着装、舞蹈、音乐和绘画。

[sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] [ɪmˈpruːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] , [ɪnˈlɑːdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd]
Such **books** **as** **improve** **your** **understandings** **,** **enlarge** **your** **knowledge** **,** **and**
这样的 图书 作为 提升 你的 理解 , 放大 你的 知识 , 和
['kʌltɪveɪt] [jɔː(r); jə(r)] [teɪst] ,
cultivate **your** **taste** **,**
培育 你的 品尝 ,

诸如此类的书籍，可以增进你的理解力，拓展你的知识面，培养你的品味。

[meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ɪn][ə; eɪ]['haɪə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðæn; ðən][mɪə(r)] [ˌəˈmjuːzmənts] .
may **be** **considered** **in** **a** **higher** **point** **of** **view** **than** **mere** **amusements** **.**
可能 是 经过考虑的 在 一个 更高 观点 的 看法 比 仅仅 娱乐 .

或许可以从更高的层面来看待它，而不仅仅是娱乐。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)]['juːsf(ə)l][nɔː(r)][ˌɔːnəˈment(ə)l] ,
There **are** **a** **variety** **of** **others** **,** **which** **are** **neither** **useful** **nor** **ornamental** **,**
那里 是 一个 种类 的 其他的 , 哪个 是 两者都不 有用 也不 装饰 ,

还有许多其他种类的植物，它们既不实用也不美观。

[sʌtʃ] [æz; əz] [pleɪ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .
such **as** **play** **of** **different** **kinds** **.**
这样的 作为 玩 的 不同的 种类 .

例如各种类型的游戏。

[aɪ] [wʊd] [pəˈtɪkjələli] [ˌrekəˈmend] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðəʊz] ['eksəsaɪzɪz] [ðæt] [əˈblaɪdʒ][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]
I **would** **particularly** **recommend** **to** **you** **those** **exercises** **that** **oblige** **you** **to** **be**
我 会 特别 推荐 到 你 那些 练习 那 必须 你 到 是
[mʌtʃ] [əˈbrɔːd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
much **abroad** **in** **the** **open** **air** **,**
很多 国外 在 这 打开 空气 ,

我特别建议你进行那些需要你经常到户外进行的运动。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['wɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ɒn] ['hɔ:sbæk] .

such	as	walking	,	and	riding	on	horseback	.
这样的	作为	步行	,	和	骑术	在	马背	.

例如步行和骑马。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] ['vɪgə(r)] to57

This	will	give	vigour	to57
这	将要	给	活力	to57

这将使57充满活力

[jɔ:(r); jə(r)] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blu:m] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [kəm'plekʃənz] .

your	constitutions	,	and	a	bloom	to	your	complexions	.
你的	宪法	,	和	一个	盛开	到	你的	肤色	.

你们的体质会变得更好，气色也会更好。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'kʌstəm] [jɔ:'selvz] [tu:; tə][gəʊ] [ə'brɔ:d] ['ɔ:lweɪz][ɪn] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] ,

If	you	accustom	yourselves	to	go	abroad	always	in	chairs	and	carriages	,
如果	你	习惯	你们自己	到	去	国外	总是	在	椅子	和	马车	,

如果你们习惯了出国旅行总是乘坐椅子和马车，

[ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['enɜ:veɪtɪd] , [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ][aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z]

you	will	soon	become	so	enervated	,	as	to	be	unable	to	go	out	of	doors
你	将要	很快	变得	所以	虚弱	,	作为	到	是	无法	到	去	出去	的	门

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

without	them	.
没有	他们	.

你很快就会变得非常虚弱，以至于没有它们就无法出门。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk][məʊst]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] , ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [wen] [dʒu'dɪʃəsli]

They	are	like	most	articles	of	luxury	,	useful	and	agreeable	when	judiciously
他们	是	喜欢	最多	文章	的	奢华	,	有用	和	同意	什么时候	谨慎地

[ju:st] ;

used	;
用过的	;

它们就像大多数奢侈品一样，如果使用得当，既实用又令人愉悦；

[bʌt; bət] [wen] [meɪd] [hə'bɪtʃuəl] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [bəuθ][ɪn'sɪpɪd][ænd; ənd] [pə'nɪʃəs] .

but	when	made	habitual	,	they	become	both	insipid	and	pernicious	.
但	什么时候	制成	习惯性的	,	他们	变得	两个都	平淡	和	有害	.

但当养成习惯后，它们就会变得既乏味又有害。

[æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [helθ] [ɪz][ə; eɪ]['dju:ti][ju:; jʊ] [əʊ] [tu:; tə] [jɔ:'selvz] [ænd; ənd][tu:; tə]

An	attention	to	your	health	is	a	duty	you	owe	to	yourselves	and	to
一个	注意力	到	你的	健康	是	一个	责任	你	欠	到	你们自己	和	到

[jɔ:(r); jə(r)] [frendz] .

your	friends	.
你的	朋友们	.

关注自身健康是你对自己和朋友应尽的责任。

[bæd] [helθ] ['seldəm] [feɪlz][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]['tempə(r)] .

Bad	health	seldom	fails	to	have	an	influence	on	the	spirits	and	temper	.
坏的	健康	很少	失败	到	有	一个	影响	在	这	烈酒	和	脾气	.

健康状况不佳往往会对精神和脾气产生影响。

[ðə; ði]['faɪnɪst][dʒ'i:nɪəsɪz] , the58

The	finest	geniuses	,	the58
这	最好的	天才	,	the58

最杰出的天才们，58

[məʊst] ['delɪkət] [maɪndz] , [hæv; həv] ['veri] ['fri:kwəntli] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['bɒdɪli]

most	delicate	minds	,	have	very	frequently	a	correspondent	delicacy	of	bodily
最多	精美的	思想	,	有	非常	频繁地	一个	通讯员	美味	的	身体上的

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

constitution	,
宪法	,

大多数心灵脆弱的人，往往也拥有与之相应的脆弱体质。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [æpt][tu:; tə] [nɪ'glekt] .

which	they	are	too	apt	to	neglect	.
哪个	他们	是	也	易于	到	忽视	.

他们很容易忽视这一点。

[ðeə(r)] ['lʌkʃəri] [laɪz][ɪn] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] ['aʊəz] , ['i:kwəl] ['enəmɪz] [tu:; tə] [helθ] [ænd; ənd] ['bju:ti]

Their	luxury	lies	in	reading	and	late	hours	,	equal	enemies	to	health	and	beauty
他们的	奢华	谎言	在	阅读	和	晚的	小时	,	平等的	敌人	到	健康	和	美丽

.

:
.

她们的奢侈之处在于读书和熬夜，而这恰恰是健康和美丽的敌人。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [gʊd] [helθ] [bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] ,

But	though	good	health	be	one	of	the	greatest	blessings	of	life	,
但	尽管	好的	健康	是	一	的	这	最	祝福	的	生活	,

虽然拥有健康的身体是人生最大的福气之一，

['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [bəʊst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['greɪtf(ə)l] ['saɪləns] .

never	make	a	boast	of	it	,	but	enjoy	it	in	grateful	silence	.
绝不	制作	一个	夸	的	它	,	但	享受	它	在	感激的	沉默	.

不要炫耀，而要默默地、心怀感激地享受。

[wi:; wi][səʊ]['nætʃ(ə)rəli][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['fi:meɪl] ['sɒftnəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [wɪð]

We	so	naturally	associate	the	idea	of	female	softness	and	delicacy	with
我们	所以	自然	联系	这	主意	的	女性	柔软	和	美味	和

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

a	correspondent	delicacy	of	constitution	,
一个	通讯员	美味	的	宪法	,

我们自然而然地将女性的温柔和娇弱与相应的体质娇弱联系起来。

[ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [spi:ks] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [streŋθ] , [hɜ:(r); hə(r)][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]

that	when	a	woman	speaks	of	her	great	strength	,	her	extraordinary
那	什么时候	一个	女士	说话	的	她	伟大的	力量	,	她	非凡的

['æpɪtaɪt] , [hɜ:(r); hə(r)] ability59

appetite	,	her	ability59
食欲	,	她	ability59

当一个女人谈到她强大的力量、非凡的食欲、能力时59

[tu:; tə][beə(r)] [ɪk'sesɪv] [fə'ti:g] , [wi:; wi] [rɪ'kɔɪl] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ʃi:; ʃi][ɪz]['lɪt(ə)l]

to	bear	excessive	fatigue	,	we	recoil	at	the	description	in	a	way	she	is	little
到	熊	过多的	疲劳	,	我们	畏缩	在	这	描述	在	一个	方式	她	是	小的

[ə'weə(r)][ɒv; əv] .

aware	of	.
意识到的	的	.

忍受过度疲劳，我们对这种描述感到反感，而她对此却知之甚少。

[ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] ['ni:d(ə)l] - [wɜ:k] , ['nɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,

The	intention	of	your	being	taught	needle	-	work	,	knitting	,	and	such	like	,
这	意图	的	你的	存在	教授	针	-	工作	,	针织	,	和	这样的	喜欢	,

你学习针线活、编织等等的目的是什么？

[ɪz][nɒt][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk]['vælju:][ɒv; əv][ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]
is not on account of the intrinsic value of all you can do with your
是 不是 在 帐户 的 这 固有的 价值 的 全部 你 能 做 和 你的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

并非因为你双手所能做的一切本身具有价值，

[wɪtʃ] [ɪz] ['traɪflɪŋ] , [bʌt; bət][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə][dʒʌdʒ][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪktli] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd]
which is trifling , but to enable you to judge more perfectly of that kind
哪个 是 琐事 , 但 到 使能够 你 到 法官 更多的 完美 的 那 种类
[ɒv; əv] [wɜ:k] ,
of work ,
的 工作 ,

这虽然是件小事，但是为了让你能够更准确地判断这类作品的质量。

[ænd; ənd][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['ʌðə(r)z] .
and to direct the execution of it in others .
和 到 直接的 这 执行 的 它 在 其他的 .

并指导他人执行。

[ə'nʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l][end][ɪz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə] [fɪl] [ʌp] , [ɪn][ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [ə'gri:əb(ə)l] [wei] ,
Another principal end is to enable you to fill up , in a tolerably agreeable way ,
其他 主要的 结尾 是 到 使能够 你 到 充满 向上 , 在 一个 勉强可以接受 同意 方式 ,

另一个主要目的是让你能够以一种相当令人愉悦的方式获得满足感。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['sɒlətri] ['aʊəz] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [pɑ:s][æt; ət][həʊm] . —
some of the many solitary hours you must necessarily pass at home . —
一些 的 这 许多 孤 小时 你 必须 一定 经过 在 家 . —
[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][laɪf] , -
It is a great article in the happiness of life , 60
它 是 一个 伟大的 文章 在 这 幸福 的 生活 , -

你必须在家中度过许多独处的时光。——这是一篇关于生活幸福的佳作，60

[tu:; tə][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['pleʒəz] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
to have your pleasures as independent of others as possible .
到 有 你的 快乐 作为 独立的 的 其他的 作为 可能的 .

尽可能让自己的快乐独立于他人。

[baɪ] [kən'tɪnjuəli] ['gædɪŋ] [ə'brɔ:d] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ə'mju:zmənt] , [ju:; jʊ] [lu:z] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ɔ:l]
By continually gadding abroad in search of amusement , you lose the respect of all
经过 持续 加丁 国外 在 搜索 的 娱乐 , 你 失去 这 尊重 的 全部
[jɔ:(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] ,
your acquaintances ,
你的 熟人 ,

你不断到国外寻欢作乐，最终会失去所有熟人的尊重。

[hu:m] [ju:; jʊ] [ə'pres] [wɪð] [ðəʊz] ['vɪzɪts] , [wɪtʃ] , [baɪ][ə; eɪ][mɔ:(r)] [dɪ'skri:t] ['mænɪdʒmənt] , [mait]
whom you oppress with those visits , which , by a more discreet management , might
谁 你 压迫 和 那些 访问 , 哪个 , 经过 一个 更多的 慎重 管理 , 可能
[hæv; həv] [bi:n] [kɔ:t] .
have been courted .
有 到过 求爱 .

你用这些拜访来骚扰他们，而如果安排得更谨慎一些，这些拜访本来是可以邀请他们的。

[ðə; ði] [də'mestɪk] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['prɒvɪns] ,
The domestic economy of a family is entirely a woman's province ,
这 国内的 经济 的 一个 家庭 是 完全 一个 女性的 省 ,

一个家庭的家务完全是女人的领域。

[ænd; ənd] ['fəːniʃ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [bəuθ][ɒv; əv] [gʊd] [sens]

and	furnishes	a	variety	of	subjects	for	the	exertion	both	of	good	sense
和	提供	一个	种类	的	主题	为了	这	用力	两个都	的	好的	感觉

[ænd; ənd] [gʊd] [teɪst] .

and	good	taste	.
和	好的	品尝	.

它提供了各种各样的题材，供人们发挥良好的判断力和品味。

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,

If	you	ever	come	to	have	the	charge	of	a	family	,
如果	你	曾经	来	到	有	这	收费	的	一个	家庭	,

如果你将来有机会掌管一个家庭，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][taɪm][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ; [nɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ]

it	ought	to	engage	much	of	your	time	and	attention	;	nor	can	you
它	应该	到	从事	很多	的	你的	时间	和	注意力	;	也不	能	你

[biː; bi] excused61

be	excused61
是	excused61

它应该会占用你大量的时间和精力；你也不能因此而推卸责任。61

[frɒm; frəm] [ðɪs] [baɪ]['eni][ɪk'stent][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,

from	this	by	any	extent	of	fortune	,
从	这	经过	任何	程度	的	财富	,

从此，无论运气如何，

[ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [wʌn][ðə; ði]['ruːɪn] [ðæt] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

though	with	a	narrow	one	the	ruin	that	follows	the	neglect	of	it	may	be
尽管	和	一个	狭窄的	一	这	废墟	那	跟随	这	忽视	的	它	可能	是

[mɔː(r)] [ɪ'miːdiət] .

more	immediate	.
更多的	即时	.

不过，如果道路狭窄，那么疏于维护造成的破坏可能会更直接。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [lɒs] [wɒt] [tuː; tə][ədˈvaɪz][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [bʊks] .

I	am	at	the	greatest	loss	what	to	advise	you	in	regard	to	books	.
我	是	在	这	最	损失	什么	到	建议	你	在	看待	到	图书	.

关于书籍方面，我实在不知道该如何给你建议。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌɪmprə'praɪəti][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

There	is	no	impropriety	in	your	reading	history	,
那里	是	不	不当行为	在	你的	阅读	历史	,

你的阅读记录没有任何不妥之处。

[ɔː(r)] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['eni] [ɑːt][ɔː(r)] ['saɪəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['dʒiːniəs][ɔː(r)]['æksɪdənt] [liːd] [juː; jʊ] .

or	cultivating	any	art	or	science	to	which	genius	or	accident	lead	you	.
或者	耕作	任何	艺术	或者	科学	到	哪个	天才	或者	事故	带领	你	.

或者钻研任何你因天赋或偶然而涉足的艺术或科学。

[ðə; ði] [həʊl] ['vɒljuːm][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][laɪz]['əʊpən][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] , [ænd; ənd] ['fəːniʃ] [æn; ən]

The	whole	volume	of	Nature	lies	open	to	your	eye	,	and	furnishes	an
这	所有的	体积	的	自然	谎言	打开	到	你的	眼睛	,	和	提供	一个

['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] .

infinite	variety	of	entertainment	.
无限	种类	的	娱乐	.

整个大自然都展现在你眼前，为你提供无穷无尽的乐趣。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] [sʌtʃ] [strɒŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [teɪst]

If	I	was	sure	that	Nature	had	given	you	such	strong	principles	of	taste
如果	我	曾是	当然	那	自然	有	给定	你	这样的	强的	原则	的	品尝

[ænd; ənd] ['sentɪmənt] [æz; əz] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ju:; jʊ] ,

and	sentiment	as	would	remain	with	you	,
和	情绪	作为	会	保持	和	你	,

如果我确信大自然赋予了你如此强烈的品味和情感原则，并且这些原则会伴随你一生，

[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [jɔ:(r); jə(r)] future62

and	influence	your	future62
和	影响	你的	future62

并影响你的未来62

[kən'dʌkt] ,

conduct	,
执行	,

执行，

[wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['pleʒə(r)] [wʊd] [ai] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][də'rekt][jɔ:(r); jə(r)] ['ri:dɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

with	the	utmost	pleasure	would	I	endeavour	to	direct	your	reading	in	such	a
和	这	极致	乐趣	会	我	努力	到	直接的	你的	阅读	在	这样的	一个

[wei] [æz; əz] [mait] [fɔ:m] [ðæt] [teɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['elɪgəns]

way	as	might	form	that	taste	to	the	utmost	perfection	of	truth	and	elegance
方式	作为	可能	形式	那	品尝	到	这	极致	完美	的	真相	和	优雅

.

:
.

我将竭尽全力引导您的阅读，使您的品味能够达到真理与优雅的完美境界。

“ [bʌt; bət] [wen] [ai] [rɪ'flekt] [haʊ] ['i:zi] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [wɔ:m] [ə; eɪ][gɜ:rlz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

“	But	when	I	reflect	how	easy	it	is	to	warm	a	girl's	imagination	,
“	但	什么时候	我	反映	如何	简单的	它	是	到	温暖的	一个	女孩们	想像力	,

“但当我想到要激发一个女孩的想象力是多么容易时，

[ænd; ənd] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] ['di:pli] [ænd; ənd] ['pɜ:mənəntli] [tu:; tə] [ə'fekt] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ;

and	how	difficult	deeply	and	permanently	to	affect	her	heart	;
和	如何	难的	深	和	永久的	到	影响	她	心	;

而要对她的内心造成深刻而持久的影响是多么困难；

[haʊ] ['redɪli] [ʃi:; ʃi] ['entəz] ['ɪntu:] ['evri] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] ,

how	readily	she	enters	into	every	refinement	of	sentiment	,
如何	容易	她	进入	进入	每一个	精炼	的	情绪	,

她多么容易就能体会到情感的每一种细微差别，

[ænd; ənd] [haʊ] ['i:zəli] [ʃi:; ʃi][kæn; kən]['sækrɪfaɪs][ðem; ðəm][tu:; tə]['vænəti][ɔ:(r)] [kən'vi:niəns] ;

and	how	easily	she	can	sacrifice	them	to	vanity	or	convenience	;
和	如何	容易地	她	能	牺牲	他们	到	虚荣	或者	方便	;

她可以多么轻易地为了虚荣或方便而牺牲她们；

” [ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] ['veri] ['prɒbəbli] [du:; də][ju:; jʊ][æn; ən]['ɪndʒəri][baɪ] [ˌɑ:tɪ'fɪʃəli] [kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [teɪst] ,

”	I	think	I	may	very	probably	do	you	an	injury	by	artificially	creating	a	taste	,
”	我	思考	我	可能	非常	大概	做	你	一个	受伤	经过	人为地	创建	一个	品尝	,

“我觉得我人为地制造一种味道，很可能会对你造成伤害。”

[wɪtʃ] [ɪf] ['neɪtʃə(r)]['nevə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] , [wʊd] ['əʊnli] [sɜ:v] [tu:; tə] [ɪm'bærəs] [jɔ:(r); jə(r)]

which	if	Nature	never	gave	it	you	,	would	only	serve	to	embarrass	your
哪个	如果	自然	绝不	给予	它	你	,	会	仅有的	服务	到	尴尬	你的

['fju:tʃə(r)]

future
未来

如果天生没有赋予你这种能力，那只会让你的未来蒙羞。

[kən'dʌkt] . — [ai][du:; də][nɒt][wɒnt][tu:; tə] [meɪk] you63

conduct	.	—	I	do	not	want	to	make	you63
执行	.	—	我	做	不是	想	到	制作	you63

行为举止——我不想让你63岁

['eni] [θɪŋ] : [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ju:; jʊ] ,

any	thing	:	I	want	to	know	what	Nature	has	made	you	,
任何	事物	:	我	想	到	知道	什么	自然	有	制成	你	,

任何事：我想知道大自然把你变成了什么样子，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['pɜ:fɪkt] [ju:; jʊ][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][plæn] .

and	to	perfect	you	on	her	plan	.
和	到	完美的	你	在	她	计划	.

并让你完全按照她的计划行事。

[ai][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] ['sentɪmənts] [ðæt] [mait] [pə'pleks][ju:; jʊ] :

I	do	not	wish	you	to	have	sentiments	that	might	perplex	you	:
我	做	不是	希望	你	到	有	情感	那	可能	困扰	你	:

我不希望你产生任何可能让你困惑的情绪：

[ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] ['sentɪmənts] [ðæt] [meɪ] ['ju:nɪfɔ:mli][ænd; ənd] ['stedəli] [gaɪd] [ju:; jʊ] ,

I	wish	you	to	have	sentiments	that	may	uniformly	and	steadily	guide	you	,
我	希望	你	到	有	情感	那	可能	均匀地	和	稳步	指导	你	,

我希望你拥有能够始终如一、坚定不移地指引你的情感。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [səʊ] ['θʌrəli] [ə'pru:v] ,

and	such	as	your	hearts	so	thoroughly	approve	,
和	这样的	作为	你的	心	所以	彻底	批准	,

以及你们内心如此完全赞同的，

[ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [fɔ:'gəʊ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðɪs] [wɜ:ld] [kʊd; kəd]['ɒfə(r)] .

that	you	would	not	forego	them	for	any	consideration	this	world	could	offer	.
那	你	会	不是	放弃	他们	为了	任何	考虑	这	世界	可以	提供	.

你绝不会为了世间任何利益而放弃他们。

[dres] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn] ['fi:meɪl] [laɪf] .

Dress	is	an	important	article	in	female	life	.
裙子	是	一个	重要的	文章	在	女性	生活	.

服装是女性生活中一件重要的物品。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [dres] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒpə(r)][ænd; ənd]

The	love	of	dress	is	natural	to	you	,	and	therefore	it	is	proper	and
这	爱	的	裙子	是	自然的	到	你	,	和	所以	它	是	恰当的	和

['ri:znəbl] .

reasonable	.
合理的	.

你天生热爱打扮，因此这是合情合理的。

[gʊd] [sens] [wɪl] ['regjuleɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪk'spɛns] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [gʊd] [teɪst] [wɪl] [də'rekt][ju:; jʊ]

Good	sense	will	regulate	your	expence	in	it	,	and	good	taste	will	direct	you
好的	感觉	将要	调节	你的	费用	在	它	,	和	好的	品尝	将要	直接的	你

[tu:; tə] [dres] in64

to	dress	in64
到	裙子	in64

良好的理智会规范你在这方面的开支，良好的品味会引导你穿着得体。64

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] , [æz; əz][tu:; tə] [kən'si:l] ['eni] ['blemɪʃɪz] , [ænd; ənd][set] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [bj'u:tɪz] ,

such	a	way	,	as	to	conceal	any	blemishes	,	and	set	off	your	beauties	,
这样的	一个	方式	,	作为	到	隐藏	任何	瑕疵	,	和	放	离开	你的	美女	,

这样既能掩盖瑕疵，又能凸显你的美丽。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] , [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑːntɪdʒ] .

if	you	have	any	,	to	the	greatest	advantage	.
如果	你	有	任何	,	到	这	最	优势	.

如果你有的话，要充分利用。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['delɪkəsi] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl]

But	much	delicacy	and	judgment	are	required	in	the	application	of	this	rule
但	很多	美味	和	判断	是	必需的	在	这	应用	的	这	规则

.

:

.

但是，在应用这条规则时，需要非常谨慎和判断。

[ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [tuː; tə][məʊst] [əd'vɑːntɪdʒ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [siːm] [məʊst]

A	fine	woman	shows	her	charms	to	most	advantage	,	when	she	seems	most
一个	美好的	女士	演出	她	魅力	到	最多	优势	,	什么时候	她	似乎	最多

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðem; ðəm] .

to	conceal	them	.
到	隐藏	他们	.

一位优秀的女性，在看似最想隐藏自己魅力的时候，反而最能展现自己的魅力。

[ðə; ði]['faɪnɪst]['bʊzəm][ɪn]['neɪtʃə(r)][ɪz][nɒt][səʊ][faɪn][æz; əz] [wɒt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːmz] .

The	finest	bosom	in	nature	is	not	so	fine	as	what	imagination	forms	.
这	最好的	怀	在	自然	是	不是	所以	美好的	作为	什么	想像力	表格	.

自然界最美的胸部，也不及想象中那般美丽。

[ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['elɪgəns] [ɒv; əv] [dres] [ə'pɪəz] ['ɔːlweɪz][ðə; ði][məʊst] ['iːzi] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	most	perfect	elegance	of	dress	appears	always	the	most	easy	,	and	the
这	最多	完美的	优雅	的	裙子	出现	总是	这	最多	简单的	,	和	这

[liːst] ['stʌdid] .

least	studied	.
至少	研究	.

最完美的优雅着装，往往是最轻松随意、最不刻意的。

[duː; də][nɒt][kən'faɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dres] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['pʌblɪk] [ɐp'iəɹənsɪz] .

Do	not	confine	your	attention	to	dress	to	your	public	appearances	.
做	不是	局限	你的	注意力	到	裙子	到	你的	民众	外貌	.

不要只在公开场合注重穿着打扮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

父亲留给女儿们的遗产(A Father's Legacy to His Daughters)
第2/3页

[əˈkʌstəm] [jɔːˈselvz] [tuː; tə][æn; ən][həˈbɪtʃuəl] [ˈniːtnəs] , -
Accustom **yourselves** **to** **an** **habitual** **neatness** **,** **65**
习惯 你们自己 到 一个 习惯性的 整洁 , -

养成整洁的习惯，65

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ðiː][məʊst] [ˈkeələs] [ʌnˈdres] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)][məʊst] [ʌnˈgɑːdɪd] [ˈaʊəz] ,
so **that** **in** **the** **most** **careless** **undress** **,** **in** **your** **most** **unguarded** **hours** **,**
所以 那 在 这 最多 粗心 脱衣服 , 在 你的 最多 无人看守 小时 ,

所以，即使在你最不经意的衣着暴露中，在你最放松的时刻，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][nəʊ][ˈriːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪərəns] . — [juː; jʊ] [wɪl]
you **may** **have** **no** **reason** **to** **be** **ashamed** **of** **your** **appearance** **.** **—** **You** **will**
你 可能 有 不 原因 到 是 羞愧 的 你的 外貌 . — 你 将要
[nɒt] [ˈiːzəli] [bɪˈliːv] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][kənˈsɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dres] [æz; əz] [ɪkˈspresɪv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
not **easily** **believe** **how** **much** **we** **consider** **your** **dress** **as** **expressive** **of** **your**
不是 容易地 相信 如何 很多 我们 考虑 你的 裙子 作为 富有表现力的 的 你的
[ˈkærəktəz] .
characters **.**
人物 .

你或许没有理由为自己的外表感到羞耻。——你可能不会轻易相信，我们认为你的着装在多大程度上体现了你的性格。

[ˈvænəti] , [ˈlevəti] , [ˈslʌvnlinəs] , [ˈfɒli] , [əˈpɪə(r)] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Vanity **,** **levity** **,** **slovenliness** **,** **folly** **,** **appear** **through** **it** **.**
虚荣 , 轻浮 , 邋遢 , 蠢事 , 出现 通过 它 .

虚荣、轻浮、邋遢、愚蠢，都从中显露出来。

[æn; ən] [ˈelɪgənt] [sɪmˈplɪsəti] [ɪz][æn; ən][ˈiːkwəl] [pruːf] [ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi] .
An **elegant** **simplicity** **is** **an** **equal** **proof** **of** **taste** **and** **delicacy** **.**
一个 优雅的 简单 是 一个 平等的 证明 的 品尝 和 美味 .

优雅的简约同样体现了品味和精致。

[ɪn] [ˈdɑːnsɪŋ] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ɑː(r); ə(r)] [iːz] [ænd; ənd]
In **dancing** **,** **the** **principal** **points** **you** **are** **to** **attend** **to** **are** **ease** **and**
在 跳舞 , 这 主要的 积分 你 是 到 出席 到 是 舒适 和
[greɪs] .
grace **.**
优雅 .

跳舞时，最重要的是要保持轻松和优雅。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [ˈspɪrɪt] :
I **would** **have** **you** **to** **dance** **with** **spirit** **:**
我 会 有 你 到 舞蹈 和 精神 :

我希望你们能与灵魂共舞：

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] [əˈlaʊ] [jɔːˈselvz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][fɑː(r)] [trænsˈpɔːtid] [wɪð] [mɜːθ] , [æz; əz][tuː; tə]
but **never** **allow** **yourselves** **to** **be** **so** **far** **transported** **with** **mirth** **,** **as** **to**
但 绝不 允许 你们自己 到 是 所以 远的 运输 和 欢笑 , 作为 到
[fəˈget] [ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] of66
forget **the** **delicacy** **of66**
忘记 这 美味 of66

但切勿因欢笑而忘却66的微妙之处

[jɔː(r); jə(r)][seks] . — ['meni] [ə; eɪ][gɜːl] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['geɪəti] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

your	sex	.	—	Many	a	girl	dancing	in	the	gaiety	and	innocence	of	her
你的	性别	.	—	许多	一个	女孩	跳舞	在	这	欢乐	和	无辜	的	她

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

你的性别。——许多女孩在心中欢欣雀跃，天真无邪。

[ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʃiː; ʃi]['lɪt(ə)l] [driːmz] [ɒv; əv] .

is	thought	to	discover	a	spirit	she	little	dreams	of	.
是	想法	到	发现	一个	精神	她	小的	梦境	的	.

人们认为她发现了一个她梦寐以求的精灵。

[aɪ] [nəʊ] [nəʊ] [ˌentə'teɪnmənt] [ðæt] [gɪvz] [sʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]['eni]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ɔː(r)]

I	know	no	entertainment	that	gives	such	pleasure	to	any	person	of	sentiment	or
我	知道	不	娱乐	那	给予	这样的	乐趣	到	任何	人	的	情绪	或者

['hjuːmə(r)] ,

humour	,
幽默	,

我所知的娱乐活动中，没有哪一种能像这种娱乐方式一样，给任何一个有感情或幽默感的人带来如此多的快乐。

[æz; əz][ðə; ði] ['θɪətə(r)] . — [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['spri] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːmədiz]

as	the	theatre	.	—	But	I	am	sorry	to	say	,	there	are	few	English	comedies
作为	这	剧院	.	—	但	我	是	对不起	到	说	,	那里	是	很少	英语	喜剧

[ə; eɪ]['leɪdi][kæn; kən] [siː] ,

a	lady	can	see	,
一个	女士	能	看	,

就像剧院一样。——但很遗憾，适合女士观看的英国喜剧寥寥无几。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə] ['delɪkəsi] .

without	a	shock	to	delicacy	.
没有	一个	震惊	到	美味	.

不会对口感造成冲击。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['redɪli] [sə'spekt] [ðə; ði] ['kɒments] ['dʒentlmən] [meɪk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒn]

You	will	not	readily	suspect	the	comments	gentlemen	make	on	your	behaviour	on
你	将要	不是	容易	怀疑	这	评论	先生们	制作	在	你的	行为	在

[sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] .

such	occasions	.
这样的	场合	.

你不会轻易怀疑男士们在这种场合对你行为的评论。

[men][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][best] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['wɜːθləs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][seks] ,

Men	are	often	best	acquainted	with	the	most	worthless	of	your	sex	,
男人	是	经常	最好的	熟人	和	这	最多	毫无价值	的	你的	性别	,

男人往往最熟悉你们性别中最没用的人。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [tuː] ['redɪli] [fɔːm] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] the67

and	from	them	too	readily	form	their	judgement	of	the67
和	从	他们	也	容易	形式	他们的	判断	的	the67

并轻易地从中形成对67的判断

[rest] .

rest	.
休息	.

休息。

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [gɜːl]['ɒf(ə)n] [h'iəz] ['veri] [ɪn'delɪkət] [θɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [nəʊ] - [waɪz]

A	virtuous	girl	often	hears	very	indelicate	things	with	a	countenance	no	-	wise
一个	有德行的	女孩	经常	听到	非常	不雅	事物	和	一个	面容	不	-	明智的

[ɪm'bærəst] ,

embarrassed	,
尴尬的	,

贞洁的少女即使听到非常粗俗的话，脸上也丝毫不会感到尴尬。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [truːθ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

because	in	truth	she	does	not	understand	them	.
因为	在	真相	她	做	不是	理解	他们	.

因为事实上她并不了解他们。

[jet] [ðɪs] [ɪz][məʊst] [ˌʌn'dʒenərəsli] [ə'skraɪbd][tuː; tə] [ðæt] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['fiːtʃəz] , [ænd; ənd] [ðæt]

Yet	this	is	most	ungenerously	ascribed	to	that	command	of	features	,	and	that
然而	这	是	最多	吝啬地	归因于	到	那	命令	的	特征	,	和	那

['redi] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,

ready	presence	of	mind	,
准备好	在场	的	头脑	,

然而，人们却极不公平地将此归功于她对面部特征的掌控和敏捷的思维。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [pə'zes] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌjuː 'es] ; [ɔː(r)] ,

which	you	are	thought	to	possess	in	a	degree	far	beyond	us	;	or	,
哪个	你	是	想法	到	具有	在	一个	程度	远的	超过	我们	;	或者	,

人们认为你拥有的这种能力远远超过我们；或者，

[baɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [mə'lɪgnənt] [əb'zɜːrvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'skraɪbd][tuː; tə] ['hɑːd(ə)nd] [ɪ'frʌntəri] .

by	still	more	malignant	observers	,	it	is	ascribed	to	hardened	effrontery	.
经过	仍然	更多的	恶性	观察员	,	它	是	归因于	到	硬化	厚颜无耻	.

而一些心怀恶意的人则将其归咎于顽固的厚颜无耻。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][gɜːl] [lɑːfs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['ɪnəs(ə)ns] ,

Sometimes	a	girl	laughs	with	all	the	simplicity	of	unsuspecting	innocence	,
有时	一个	女孩	笑声	和	全部	这	简单	的	毫无戒心的	无辜	,

有时，女孩会发出纯真无邪的笑声。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪn'fektɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['lɑːfɪŋ] : [ʃiː; ʃi][ɪz] [ðen]

for	no	other	reason	but	being	infected	with	other	people's	laughing	:	she	is	then
为了	不	其他	原因	但	存在	已感染	和	其他	人们的	笑	:	她	是	然后

[bɪ'liːvd] [tuː; tə] know68

believed	to	know68
相信	到	know68

仅仅因为被别人的笑声感染，她就被认为知道了68

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] . — [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [æn; ən][ɪm'prɒpə(r)]

more	than	she	should	do	.	—	If	she	does	happen	to	understand	an	improper
更多的	比	她	应该	做	.	—	如果	她	做	发生	到	理解	一个	不当

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

她做得太多了。——如果她碰巧听懂了不恰当的事情，

[ʃiː; ʃi] ['sʌfə] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [dɪ'stres] : [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [hɜː(r); hə(r)] ['mɒdəsti] [hɜːt] [ɪn][ðə; ði][məʊst]

she	suffers	a	very	complicated	distress	:	she	feels	her	modesty	hurt	in	the	most
她	遭受	一个	非常	复杂的	痛苦	:	她	感觉	她	谦逊	伤害	在	这	最多

['sensəb(ə)l]['mænə(r)] ,

sensible	manner	,
明智的	方式	,

她承受着一种非常复杂的痛苦：她感到自己的尊严以一种最恰当的方式受到了伤害。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ə'piəriŋ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri] .

and	at	the	same	time	is	ashamed	of	appearing	conscious	of	the	injury	.
和	在	这	相同的	时间	是	羞愧	的	出现	有意识的	的	这	受伤	.

同时，他又因为表现出对伤势的敏感而感到羞愧。

[ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðiːz] [ˌɪnkən'viːniənsiz] ,

The	only	way	to	avoid	these	inconveniencies	,
这	仅有的	方式	到	避免	这些	不便之处	,

避免这些不便的唯一方法是：

[ɪz]['nevə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] [ðæt] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [ə'fensɪv] [tuː; tə] ['delɪkəsi] . — ['trædʒədi]

is	never	to	go	to	a	play	that	is	particularly	offensive	to	delicacy	.	—	Tragedy
是	绝不	到	去	到	一个	玩	那	是	特别	进攻	到	美味	.	—	悲剧

['sʌbdʒɪkts][juː; jʊ][tuː; tə][nəʊ] [sʌtʃ] [dɪ'stres] . — [ɪts] ['spɹəʊz] [wɪl] ['spfn] [ænd; ənd][ɪ'nəʊb(ə)l][jɔː(r); jə(r)]

subjects	you	to	no	such	distress	.	—	Its	sorrows	will	soften	and	ennoble	your
主题	你	到	不	这样的	痛苦	.	—	它是	悲伤	将要	软化	和	使高贵	你的

[hɑːts] .

hearts	.
心	.

永远不要去看那些特别有伤风化、有伤风化意味的戏剧。——悲剧不会让你遭受这种痛苦。——它的悲伤会软化并提升你的心灵。

[aɪ] [niːd] [seɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['geɪmɪŋ] ,

I	need	say	little	about	gaming	,
我	需要	说	小的	关于	赌博	,

关于游戏，我无需多言。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['biːɪŋ] [æz; əz] [jet] ['ɔːlməʊst] ['strendʒər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] a69

the	ladies	in	this	country	being	as	yet	almost	strangers	to	it	.	—	It	is	a69
这	女士们	在	这	国家	存在	作为	然而	几乎	陌生人	到	它	.	—	它	是	a69

这个国家的女士们对此几乎还很陌生。——这是一个69

['ruːɪnəs] [ænd; ənd][ɪn'kjʊərəbl] [vaɪs] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['selfɪʃ] [ænd; ənd]

ruinous	and	incurable	vice	;	and	as	it	leads	to	all	the	selfish	and
毁灭性的	和	不治之症	副	;	和	作为	它	线索	到	全部	这	自私	和

['tɜːbjələnt] ['pæʃ(ə)nz] ,

turbulent	passions	,
湍流	激情	,

毁灭性的、无法治愈的恶习；而且因为它会导致所有自私和混乱的激情，

[ɪz] [pɪ'kjuːliəli] ['əʊdiəs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][seks] .

is	peculiarly	odious	in	your	sex	.
是	奇特地	令人厌恶的	在	你的	性别	.

在你们性别中，这尤其令人厌恶。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət]['eni][kaɪnd][ɒv; əv] [geɪm] ,

I	have	no	objection	to	your	playing	a	little	at	any	kind	of	game	,
我	有	不	异议	到	你的	玩耍	一个	小的	在	任何	种类	的	游戏	,

我不反对你玩玩任何类型的游戏。

[æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] ; [prə'vaɪdɪd] ,

as	a	variety	in	your	amusements	;	provided	,
作为	一个	种类	在	你的	娱乐	;	假如	,

作为您娱乐活动的一种丰富形式；前提是，

[ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəbli] [luːz] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][æz; əz][kæn; kən]['naɪðə(r)] ['ɪntrəst]

that	what	you	can	possibly	lose	is	such	a	trifle	as	can	neither	interest
那	什么	你	能	可能	失去	是	这样的	一个	琐事	作为	能	两者都不	兴趣

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

你可能失去的不过是一件微不足道的小事，你既不感兴趣，也不可能失去。

[nɔː(r)] [hɜːt] [juː; jʊ] .
nor **hurt** **you** **.**
也不 伤害 你 .

也不会伤害你。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɔːl][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [kənˈdʌkt] , [ʃəʊ] [ə; eɪ] [dɪˈtɜːmɪnd]
In **this** **,** **as** **well** **as** **in** **all** **important** **points** **of** **conduct** **,** **show** **a** **determined**
在 这 , 作为 出色地 作为 在 全部 重要的 积分 的 执行 , 展示 一个 决定
[ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈstedinəs] .
resolution **and** **steadiness** **.**
解决 和 稳定性 .

在这件事上，以及在所有重要的行为准则上，都要表现出坚定的决心和沉稳的性格。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ðiˈ] [liːst] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [ðæt] [ˈsɒftnəs] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lnəs][səʊ][ˈeɪmiəb(ə)l][ɪn]
This **is** **not** **in** **the** **least** **inconsistent** **with** **that** **softness** **and** **gentleness** **so** **amiable** **in**
这 是 不是 在 这 至少 不一致 和 那 柔软 和 温柔 所以 可亲 在
[jɔː(r); jə(r)][seks] .
your **sex** **.**
你的 性别 .

这与你们性别中那种温柔和蔼的特质丝毫不矛盾。

[ɒn] [ðə; ðiˈ] [ˈkɒntrəri] , [ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [ðæt] [ˈspɪrɪt][tuː; tə][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] [swiːt] [ˌdɪspəˈzɪʃn] , -
On **the** **contrary** **,** **it** **gives** **that** **spirit** **to** **a** **mild** **and** **sweet** **disposition** **,** **70**
在 这 相反 , 它 给予 那 精神 到 一个 温和的 和 甜的 处置 , -

相反，它赋予温和甜美的性情以这种精神，70

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æpt][tuː; tə] [dɪˈdʒenəreɪt] [ˈɪntuː] [ˌɪnsɪˈpɪdɪti] .
without **which** **it** **is** **apt** **to** **degenerate** **into** **insipidity** **.**
没有 哪个 它 是 易于 到 退化 进入 乏味 .

如果没有它，它很容易变得乏味无趣。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [juː; jʊ] [rɪˈspektəbl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈdignifai] [juː; jʊ][ɪn][ˈaʊəz] . - –
It **makes** **you** **respectable** **in** **your** **own** **eyes** **,** **and** **dignifies** **you** **in** **ours** **.** **71** **–**
它 制作 你 可敬 在 你的 自己的 眼睛 , 和 使尊严 你 在 我们的 . - –
-]
72 **]**
-]

它使你在自己眼中显得体面，也使我们视你为高尚之人。71-72]

[ˈfrendʃɪp] , [lʌv] ,
FRIENDSHIP **,** **LOVE** **,**
友谊 , 爱 ,

友谊，爱情，

[ˈmærɪdʒ] .
MARRIAGE **.**
婚姻 .

婚姻。

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
To **face** **Page** **63** **.**
到 脸 页 - .

翻到第63页。

[ˈstɑːθərd] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [del] .
Stothard **R** **.** **A** **.** **del** **.**
斯托萨德 拉 . 一个 . del .

Stothard RA del。

[ˈniːgəl] [ˌɛsˈsiː] .
Neagle **Sc** **.**
尼格尔 Sc .

尼格尔科学

['mærɪdʒ] .
Marriage .
婚姻 .

婚姻。

['pʌblɪʃt] [mɑːtʃ] 1st .
Published March 1st .
已发布 行进 1st .

发布日期：3月1日。

- , [baɪ]['kædəl][ænd; ənd]['deɪvɪs] Strand73
1797 , by Cadell and Davies Strand73
- , 经过 卡德尔 和 戴维斯 Strand73

1797年，由卡德尔和戴维斯·斯特兰德73

[ðə; ði]['lʌkʃəri][ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ðæt] [prɪ'veɪlz] [ɪn] [dʒen'tiːl] [laɪf] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [hɑːt]
The luxury and dissipation that prevails in genteel life , as it corrupts the heart
这 奢华 和 耗散 那 占上风 在 文雅的 生活 , 作为 它 腐败 这 心
[ɪn]['meni] [rɪ'spekts] ,
in many respects ,
在 许多 尊重 ,

上流社会盛行的奢靡放荡，在许多方面腐蚀着人的心灵。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [wɔːm] , [sɪn'sɪə(r)] , [ænd; ənd] ['stedi] ['frendʃɪp] .
so it renders it incapable of warm , sincere , and steady friendship .
所以 它 渲染 它 无法 的 温暖的 , 真诚 , 和 稳定的 友谊 .

因此，它无法建立温暖、真诚和稳定的友谊。

[ə; eɪ] ['hæpi] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [frendz] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
A happy choice of friends will be of the utmost consequence to you ,
一个 快乐的 选择 的 朋友们 将要 是 的 这 极致 结果 到 你 ,

结交知己对你来说至关重要。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [ə'sɪst] [juː; jʊ][baɪ][ðeə(r)][əd'vaɪs][ænd; ənd] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] .
as they may assist you by their advice and good offices .
作为 他们 可能 协助 你 经过 他们的 建议 和 好的 办公室 .

因为他们可能会通过提供建议和帮助来协助你。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['frendʃɪp] [ə'fɔːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːm] , ['əʊpən] ,
But the immediate gratification which friendship affords to a warm , open ,
但 这 即时 满足感 哪个 友谊 提供 到 一个 温暖的 , 打开 ,
[ænd; ənd][ɪn'dʒenjuəs] [hɑːt] ,
and ingenuous heart ,
和 天真无邪 心 ,

但是，友谊能给一颗热情、坦诚、纯真的心带来直接的满足感，

[ɪz][ɒv; əv][ɪt'self] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['məʊtɪv][tuː; tə] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . -
is of itself sufficient motive to court it . 74
是 的 本身 充足的 动机 到 法庭 它 . -

仅此一点就足以成为追求它的充分理由。74

[ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['gʊdnəs]
In the choice of your friends , have your principal regard to goodness
在 这 选择 的 你的 朋友们 , 有 你的 主要的 看待 到 善良
[ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd][fɪ'deləti] .
of heart and fidelity .
的 心 和 忠诚 .

在选择朋友时，要主要考虑心地善良和忠诚。

[ɪf] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [pə'zes] [teɪst] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] , [ðæt] [wɪl] [stɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l]

If	they	also	possess	taste	and	genius	,	that	will	still	make	them	more	agreeable
如果	他们	还	具有	品尝	和	天才	,	那	将要	仍然	制作	他们	更多的	同意

[ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [kəm'pænjənz] .

and	useful	companions	.
和	有用	同伴	.

如果他们还具备品味和才华，那他们仍然会是更令人愉快和有用的伙伴。

[juː; jʊ][hæv; həv][pə'tɪkjələ(r)]['riːz(ə)n][tuː; tə] [pleɪs] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ə'fekʃn]

You	have	particular	reason	to	place	confidence	in	those	who	have	shown	affection
你	有	特别的	原因	到	地方	信心	在	那些	WHO	有	所示	感情

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɜːli] [deɪz] ,

for	you	in	your	early	days	,
为了	你	在	你的	早期的	天	,

你尤其有理由信任那些在你年幼时就对你表达过关爱的人。

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['eni] [rɪ'tɜːn] .

when	you	were	incapable	of	making	them	any	return	.
什么时候	你	是	无法	的	制作	他们	任何	返回	.

当你无力做出任何回报时。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['greɪtf(ə)l] . — [wen] [juː; jʊ] [riːd]

This	is	an	obligation	for	which	you	cannot	be	too	grateful	.	—	When	you	read
这	是	一个	义务	为了	哪个	你	不能	是	也	感激的	.	—	什么时候	你	读

[ðɪs] ,

this	,
这	,

对此，你无论怎样感激都不为过。——当你读到这段话时，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [frend] , [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [əʊ] [səʊ] [mʌtʃ] .

you	will	naturally	think	of	your	mother's	friend	,	to	whom	you	owe	so	much	.
你	将要	自然	思考	的	你的	母亲的	朋友	,	到	谁	你	欠	所以	很多	.

你自然会想起你母亲的朋友，你非常感激她。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] to75

If	you	have	the	good	fortune	to75
如果	你	有	这	好的	财富	to75

如果你有幸达到75岁

[miːt] [wɪð] ['eni] [huː] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [frendz] ,

meet	with	any	who	deserve	the	name	of	friends	,
见面	和	任何	WHO	应得	这	姓名	的	朋友们	,

与任何值得称之为朋友的人见面，

[ʌn'bʊzəm] [jɔː'self] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['kɒnfɪdəns] .

unbosom	yourself	to	them	with	the	most	unsuspicious	confidence	.
不丰满	你自己	到	他们	和	这	最多	不带怀疑的	信心	.

用最不带怀疑的自信向他们敞开心扉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['mæksɪmz] , ['nevə(r)][tuː; tə] [trʌst] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['siːkrət] ,

It	is	one	of	the	world's	maxims	,	never	to	trust	any	person	with	a	secret	,
它	是	一	的	这	世界的	格言	,	绝不	到	相信	任何	人	和	一个	秘密	,

这是世界上一条不成文的格言：永远不要把秘密告诉任何人。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [peɪn] :

the	discovery	of	which	could	give	you	any	pain	:
这	发现	的	哪个	可以	给	你	任何	疼痛	:

发现这一点可能会给你带来任何痛苦：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][maɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [hɑːt] ,

but	it	is	the	maxim	of	a	little	mind	,	and	a	cold	heart	,
但	它	是	这	格言	的	一个	小的	头脑	,	和	一个	寒冷的	心	,

但这是心胸狭隘、冷酷无情之人的格言。

[ən'les] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['friːkwənt] [disə'pɔintmənt] [ænd; ənd][bæd]['juːsɪdʒ] .

unless	where	it	is	the	effect	of	frequent	disappointments	and	bad	usage	.
除非	在哪里	它	是	这	影响	的	频繁	失望	和	坏的	用法	.

除非这是由于频繁失望和不当使用造成的。

[æn; ən]['əʊpən]['tempə(r)] , [ɪf] [rɪ'streɪnd] [bʌt; bət][baɪ]['tɒlərəb(ə)l]['pruːd(ə)ns] , [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] , [ɒn]

An	open	temper	,	if	restrained	but	by	tolerable	prudence	,	will	make	you	,	on
一个	打开	脾气	,	如果	克制	但	经过	可容忍的	谨慎	,	将要	制作	你	,	在

[ðə; ði] [həʊl] ,

the	whole	,
这	所有的	,

开朗的性情，如果能以适度的谨慎加以约束，总体而言，会让你.....

[mʌtʃ] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'zɜːvd] [sə'spɪʃəs] [wʌn] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] ['sʌfə(r)]

much	happier	than	a	reserved	suspicious	one	,	although	you	may	sometimes	suffer
很多	更快乐	比	一个	预订的	可疑的	一	,	虽然	你	可能	有时	遭受

[baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

by	it	.
经过	它	.

比内向多疑的人快乐得多，尽管有时你可能会因此而感到痛苦。

['kəʊldnəs] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['sɜːt(ə)n] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd]

Coldness	and	distrust	are	but	the	too	certain	consequences	of	age	and
寒冷	和	怀疑	是	但	这	也	肯定	结果	的	年龄	和

[ɪk'spɪəriəns] ; -

experience	;	76
经验	;	-

冷漠和不信任不过是岁月和阅历带来的必然结果；76

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [niːd] [nɒt][biː; bi][æn'tɪsɪpeɪtɪd][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)]

but	they	are	unpleasant	feelings	,	and	need	not	be	anticipated	before	their
但	他们	是	令人不快的	情怀	,	和	需要	不是	是	预期	前	他们的

[taɪm] .

time	.
时间	.

但这些都是令人不快的感觉，无需过早预料。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)]['əʊpən][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ,

But	however	open	you	may	be	in	talking	of	your	own	affairs	,
但	然而	打开	你	可能	是	在	说	的	你的	自己的	事务	,

但是，无论你多么坦诚地谈论自己的私事，

['nevə(r)][dɪs'kləʊz][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][wʌn] [frend] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

never	disclose	the	secrets	of	one	friend	to	another	.
绝不	透露	这	秘密	的	一	朋友	到	其他	.

永远不要把一个朋友的秘密透露给另一个朋友。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['seɪkrɪd][dɪ'pɑːzɪts] , [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

These	are	sacred	deposits	,	which	do	not	belong	to	you	,
这些	是	神圣	存款	,	哪个	做	不是	属于	到	你	,

这些是神圣的宝藏，不属于你。

[nɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

nor	have	you	any	right	to	make	use	of	them	.
也不	有	你	任何	正确的	到	制作	使用	的	他们	.

你也没有权利使用它们。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə][biː; bi]['siːkrət] ,

There	is	another	case	,	in	which	I	suspect	it	is	proper	to	be	secret	,
那里	是	其他	案件	,	在	哪个	我	怀疑	它	是	恰当的	到	是	秘密	,

还有另一种情况，我认为最好保密。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns] , [æz; əz] ['delɪkəsi] ; [aɪ] [miːn] [ɪn] [lʌv] ['mætəz] .

not	so	much	from	motives	of	prudence	,	as	delicacy	;	I	mean	in	love	matters	.
不是	所以	很多	从	动机	的	谨慎	,	作为	美味	;	我	意思是	在	爱	事情	.

与其说是出于谨慎，不如说是出于细腻；我指的是爱情方面的事情。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] to77

Though	a	woman	has	no	reason	to77
尽管	一个	女士	有	不	原因	to77

虽然女人没有理由77

[biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['merɪt] , [jet] ['neɪtʃə(r)] ,

be	ashamed	of	an	attachment	to	a	man	of	merit	,	yet	Nature	,
是	羞愧	的	一个	依恋	到	一个	男人	的	优点	,	然而	自然	,

对一位有才之人产生依恋，虽可感到羞耻，然而，天性使然。

[huːz] [ɔː'θɒrəti] [ɪz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [fə'lɒsəfi] , [hæz; həz] ['ænekst; ə'nekst] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]

whose	authority	is	superior	to	philosophy	,	has	annexed	a	sense	of
谁	权威	是	优越的	到	哲学	,	有	附件	一个	感觉	的

[ʃeɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

shame	to	it	.
耻辱	到	它	.

其权威凌驾于哲学之上，并给哲学赋予了羞耻感。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['delɪkəsi] [dɛəz] [ə'vaʊ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt]

It	is	even	long	before	a	woman	of	delicacy	dares	avow	to	her	own	heart
它	是	甚至	长的	前	一个	女士	的	美味	敢于	承认	到	她	自己的	心

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] ;

that	she	loves	;
那	她	爱	;

即使是温柔贤淑的女子，也要过很久才敢向自己的内心坦白自己爱着谁；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌbtəfjuːdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪndʒə'njuːəti] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɜː'self]

and	when	all	the	subterfuges	of	ingenuity	to	conceal	it	from	herself
和	什么时候	全部	这	诡计	的	独创性	到	隐藏	它	从	她自己

[feɪl] ,

fail	,
失败	,

当她所有巧妙的掩饰都失败后，她自己也发现自己错了。

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ə; eɪ] ['vaɪələns] [dʌn] [bəuθ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mɒdəsti] .

she	feels	a	violence	done	both	to	her	pride	and	to	her	modesty	.
她	感觉	一个	暴力	完毕	两个都	到	她	自豪	和	到	她	谦逊	.

她感到自己的自尊和谦逊都受到了伤害。

[ðɪs] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] ,

This	,	I	should	imagine	,
这	,	我	应该	想象	,

我想，这应该是这样。

[mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

must	always	be	the	case	where	she	is	not	sure	of	a	return	to	her
必须	总是	是	这	案件	在哪里	她	是	不是	当然	的	一个	返回	到	她

[ə'tætʃmənt] .

attachment	.
依恋	.

如果她不确定能否回到原来的感情中，这种情况就一定会发生。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [hɑːt] ['əʊpən] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [wɒt'evə(r)] , does78

In	such	a	situation	,	to	lay	the	heart	open	to	any	person	whatever	,	does78
在	这样的	一个	情况	,	到	躺	这	心	打开	到	任何	人	任何	,	does78

在这种情况下，向任何人敞开心扉，无论对方是谁，都会78

[nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['delɪkəsi] .

not	appear	to	me	consistent	with	the	perfection	of	female	delicacy	.
不是	出现	到	我	持续的	和	这	完美	的	女性	美味	.

在我看来，这与女性优雅精致的完美形象不符。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [aiˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] . — [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ,

But	perhaps	I	am	in	the	wrong	.	—	At	the	same	time	I	must	tell	you	,
但	也许	我	是	在	这	错误的	.	—	在	这	相同的	时间	我	必须	告诉	你	,

但或许我错了。——与此同时，我必须告诉你，

[ðæt] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['pruːd(ə)ns] ,

that	,	in	point	of	prudence	,
那	,	在	观点	的	谨慎	,

就谨慎而言，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tend] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

it	concerns	you	to	attend	well	to	the	consequences	of	such	a	discovery	.
它	担忧	你	到	出席	出色地	到	这	结果	的	这样的	一个	发现	.

你务必认真考虑这一发现所带来的后果。

[ðiːz] ['siːkrəts] , [haʊ'evə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌestɪ'meɪʃn] , [meɪ] [ə'pɪə(r)] ['veri] ['traɪflɪŋ]

These	secrets	,	however	important	in	your	own	estimation	,	may	appear	very	trifling
这些	秘密	,	然而	重要的	在	你的	自己的	估算	,	可能	出现	非常	琐事

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frend] ,

to	your	friend	,
到	你的	朋友	,

这些秘密，无论你认为多么重要，在你的朋友看来可能都微不足道。

[huː] ['pɒsəbli] [wɪl] [nɒt]['entə(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] ,

who	possibly	will	not	enter	into	your	feelings	,
WHO	可能	将要	不是	进入	进入	你的	情怀	,

他们可能不会体会你的感受，

[bʌt; bət] [meɪ] ['rɑːðə(r)][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['plezntri] .

but	may	rather	consider	them	as	a	subject	of	pleasantry	.
但	可能	相当	考虑	他们	作为	一个	主题	的	玩笑	.

但或许更愿意将它们视为消遣的话题。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [lʌv] - ['siːkrəts][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)z][ðə; ði] [wɜːst] [kept] .

For	this	reason	,	love	-	secrets	are	of	all	others	the	worst	kept	.
为了	这	原因	,	爱	-	秘密	是	的	全部	其他的	这	最差	保留	.

正因如此，爱情秘密是最难保守的秘密。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['sɪəriəs] ,

But	the	consequences	to	you	may	be	very	serious	,
但	这	结果	到	你	可能	是	非常	严肃的	,

但这可能会给你带来非常严重的后果。

[æz; əz][nəʊ][mæn][ɒv; əv]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['delɪkəsi] ['evə(r)]['væljuːd][ə; eɪ] heart79

as	no	man	of	spirit	and	delicacy	ever	valued	a	heart79
作为	不	男人	的	精神	和	美味	曾经	有价值的	一个	heart79

任何一个有情有义、有品位的人都不会珍惜一颗心79

[mʌtʃ] ['hæknid] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [lʌv] .

much	hackneyed	in	the	ways	of	love	.
很多	老套的	在	这	方式	的	爱	.

爱情之道，老套陈腐。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][pɔː(r)][aʊt][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] ,

If	,	therefore	,	you	must	have	a	friend	to	pour	out	your	heart	to	,
如果	,	所以	,	你	必须	有	一个	朋友	到	倒	出去	你的	心	到	,

因此，如果你一定要找个朋友倾诉衷肠，

[biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] .

be	sure	of	her	honour	and	secrecy	.
是	当然	的	她	荣誉	和	保密	.

务必保证她的名誉和秘密。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] ['hæpɪli] [wɪð]

Let	her	not	be	a	married	woman	,	especially	if	she	lives	happily	with
让	她	不是	是	一个	已婚	女士	,	尤其	如果	她	生活	快乐地	和

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

不要让她成为已婚妇女，尤其是如果她和丈夫生活幸福的话。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ʌn'gɑːdɪd] ['moʊənts] , [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

There	are	certain	unguarded	moments	,	in	which	such	a	woman	,
那里	是	肯定	无人看守	时刻	,	在	哪个	这样的	一个	女士	,

在某些不设防的时刻，这样的女人……

[ðəʊ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [w'ɜːðɪəst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks] , [meɪ] [let] [hɪnts] [ɪ'skeɪp] , [wɪtʃ]

though	the	best	and	worthiest	of	her	sex	,	may	let	hints	escape	,	which
尽管	这	最好的	和	最值得	的	她	性别	,	可能	让	提示	逃脱	,	哪个

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ,

at	other	times	,
在	其他	时代	,

即使是她性别中最优秀、最值得尊敬的人，有时也会不经意间流露出一些暗示，而这些暗示在其他时候却可能出现。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ;

or	to	any	other	person	than	her	husband	,	she	would	be	incapable	of	;
或者	到	任何	其他	人	比	她	丈夫	,	她	会	是	无法	的	;

或者对除她丈夫以外的任何人，她都不可能这样做；

[nɔː(r)] [wɪl] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [fiːl] [hɪm'self]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːkrəsi]

nor	will	a	husband	in	this	case	feel	himself	under	the	same	obligation	of	secrecy
也不	将要	一个	丈夫	在	这	案件	感觉	他自己	在下面	这	相同的	义务	的	保密

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] , -

and	honour	,	80
和	荣誉	,	-

在这种情况下，丈夫也不会觉得自己负有同样的保密和荣誉义务，80

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][pʊt][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ə'rɪdʒənəli][ɪn][hɪm'self] ,

as	if	you	had	put	your	confidence	originally	in	himself	,
作为	如果	你	有	放	你的	信心	起初	在	他自己	,

就好像你一开始就把信心寄托在他身上一样。

[ɪ'speʃəli] [ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][æpt][tuː; tə] [triːt] [səʊ] ['laɪtli] .

especially	on	a	subject	which	the	world	is	apt	to	treat	so	lightly	.
尤其	在	一个	主题	哪个	这	世界	是	易于	到	对待	所以	轻轻	.

尤其是对于一个世人往往轻视的话题而言。

[ɪf] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəs] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

If	all	other	circumstances	are	equal	,	there	are	obvious	advantages	in	your
如果	全部	其他	情况	是	平等的	,	那里	是	明显的	优势	在	你的

['meɪkɪŋ] [frendz] [ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)] .

making	friends	of	one	another	.
制作	朋友们	的	一	其他	.

在其他条件相同的情况下，你们互相成为朋友显然是有好处的。

[ðə; ði][taɪz][ɒv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [juː'naɪtɪd][ɪn][wʌn] ['kɒmən] ['ɪntrəst] ,

The	ties	of	blood	,	and	your	being	so	much	united	in	one	common	interest	,
这	领带	的	血	,	和	你的	存在	所以	很多	团结的	在	一	常见的	兴趣	,

血缘关系，以及你们在共同利益上的紧密联系，

[fɔːm] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [bɒnd] [ɒv; əv] ['juːniən] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] .

form	**an**	**additional**	**bond**	**of**	**union**	**to**	**your**	**friendship**	**.**
形式	一个	额外的	纽带	的	联盟	到	你的	友谊	.

为你们的友谊增添一份新的纽带。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɑːts] [sə'septəb(ə)l]

If	**your**	**brothers**	**should**	**have**	**the**	**good**	**fortune**	**to**	**have**	**hearts**	**susceptible**
如果	你的	兄弟	应该	有	这	好的	财富	到	有	心	易受影响的

[ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,

of	**friendship**	**,**
的	友谊	,

如果你的兄弟们有幸拥有一颗乐于交友的心，

[tuː; tə] [pə'zes] [truːθ] , ['ɒnə(r)] , [sens] , [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

to	**possess**	**truth**	**,**	**honour**	**,**	**sense**	**,**	**and**	**delicacy**	**of**	**sentiment**	**,**	**they**	**are**	**the**
到	具有	真相	,	荣誉	,	感觉	,	和	美味	的	情绪	,	他们	是	这

[fitist] [ænd; ənd][məʊst] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] [ˌkɔnfi'dænt] . -

fittest	**and**	**most**	**unexceptionable**	**confidants**	**.**	**81**
最强	和	最多	无可挑剔	知己	.	-

他们拥有真诚、正直、理智和细腻的情感，是最合适、最值得信赖的知己。81

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm] ,

By	**placing**	**confidence**	**in**	**them**	**,**
经过	放置	信心	在	他们	,

通过信任他们，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] ['evri] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

you	**will**	**receive**	**every**	**advantage**	**which**	**you**	**could**	**hope**	**for**	**from**	**the**
你	将要	收到	每一个	优势	哪个	你	可以	希望	为了	从	这

['frendʃɪp] [ɒv; əv][men] ,

friendship	**of**	**men**	**,**
友谊	的	男人	,

你将从男性的友谊中获得你所期望的一切好处。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌinkən'viːnjəns] [ðæt] [ə'tend] [sʌtʃ] [kə'nekʃənz] [wɪð] ['aʊə(r)][seks] .

without	**any**	**of**	**the**	**inconveniences**	**that**	**attend**	**such**	**connexions**	**with**	**our**	**sex**	**.**
没有	任何	的	这	不便之处	那	出席	这样的	连接	和	我们的	性别	.

没有任何与我们性别相关的此类关系所带来的不便。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌkɔnfi'dænt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] .

Beware	**of**	**making**	**confidants**	**of**	**your**	**servants**	**.**
提防	的	制作	知己	的	你的	仆人	.

切勿与仆人建立亲密关系。

['dɪgnəti] [nɒt] ['prɒpəli] [ˌʌndə'stʊd] ['veri] ['redɪli] [di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['ɪntuː] [praɪd] , [wɪtʃ] ['entəz]

Dignity	**not**	**properly**	**understood**	**very**	**readily**	**degenerates**	**into**	**pride**	**,**	**which**	**enters**
尊严	不是	适当地	理解	非常	容易	退化	进入	自豪	,	哪个	进入

['ɪntuː][nəʊ] ['frendʃɪps] ,

into	**no**	**friendships**	**,**
进入	不	友谊	,

如果对尊严的理解有误，很容易将其蜕变为骄傲，而骄傲不利于建立友谊。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [beə(r)][æn; ən]['iːkwəl] ,

because	**it**	**cannot**	**bear**	**an**	**equal**	**,**
因为	它	不能	熊	一个	平等的	,

因为它无法承受同等的命运，

[ænd; ənd][ɪz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['flætəri] [æz; əz][tuː; tə][grɑːsp][æt; ət][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][frɒm; frəm] ['sɜːvənts]

and	is	so	fond	of	flattery	as	to	grasp	at	it	even	from	servants
和	是	所以	喜爱	的	奉承	作为	到	抓牢	在	它	甚至	从	仆人

[ænd; ənd] [dɪ'pendənts] .

and	dependants	.
和	受抚养人	.

他非常喜欢奉承，甚至连仆人和下属也会讨好他。

[ðə; ði][məʊst] ['ʌltɪmət] [ˌkɔnfi'dænt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] [praʊd] ['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] ['vælit] - [diː] -

The	most	ultimate	confidants	,	therefore	,	of	proud	people	,	are	valets	-	de	-
这	最多	最终的	知己	,	所以	,	的	自豪的	人们	,	是	代客泊车员	-	德	-

['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] - ['wɪmɪn] . -

chambre	and	waiting	-	women	.	82
房间	和	等待	-	女性	.	-

因此，骄傲之人最深的知己，莫过于贴身男仆和侍女。82

[ʃəʊ] [ðə; ði]['ʌtməʊst][hjuː'mænəti][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] ; [meɪk] [ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz]

Show	the	utmost	humanity	to	your	servants	;	make	their	situation	as
展示	这	极致	人类	到	你的	仆人	;	制作	他们的	情况	作为

['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] :

comfortable	to	them	as	possible	:
舒服的	到	他们	作为	可能的	:

要对你的仆人展现最大的仁慈；尽可能让他们感到舒适：

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)][ˌkɔnfi'dænt] , [juː; jʊ] [spɔɪl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'beɪs]

but	if	you	make	them	your	confidants	,	you	spoil	them	,	and	debase
但	如果	你	制作	他们	你的	知己	,	你	剧透	他们	,	和	贬值

[jɔː'selvz] .

yourselves	.
你们自己	.

但如果你把他们当作知己，你就会宠坏他们，也会贬低自己。

['nevə(r)] [ə'laʊ] ['eni]['pɜːs(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,

Never	allow	any	person	,	under	the	pretended	sanction	of	friendship	,
绝不	允许	任何	人	,	在下面	这	假装	制裁	的	友谊	,

永远不要允许任何人以友谊的名义，

[tuː; tə][biː; bi][səʊ][fə'mɪliə(r)][æz; əz][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

to	be	so	familiar	as	to	lose	a	proper	respect	for	you	.
到	是	所以	熟悉的	作为	到	失去	一个	恰当的	尊重	为了	你	.

熟悉到失去对你应有的尊重。

['nevə(r)] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tiːz] [juː; jʊ][ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

Never	allow	them	to	teaze	you	on	any	subject	that	is	disagreeable	,
绝不	允许	他们	到	挑逗	你	在	任何	主题	那	是	令人不快的	,

永远不要让他们在任何你不喜欢的话题上取笑你。

[ɔː(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌns]['teɪkən][jɔː(r); jə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

or	where	you	have	once	taken	your	resolution	.
或者	在哪里	你	有	一次	已采取	你的	解决	.

或者你曾经下定决心要去的地方。

['meni] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [ðɪs] [rɪ'zɜːv] [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['friːdəm] [wɪtʃ] ['frendʃɪp]

Many	will	tell	you	,	that	this	reserve	is	inconsistent	with	the	freedom	which	friendship
许多	将要	告诉	你	,	那	这	预订	是	不一致	和	这	自由	哪个	友谊

[ə'laʊz] .

allows	.
允许	.

许多人会告诉你，这种矜持与友谊所允许的自由是不相容的。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [rɪ'spekt] is83

But	a	certain	respect	is83
但	一个	肯定	尊重	is83

但某种尊重是83

[æz; əz] ['nesəsəri] [ɪn] ['frendʃɪp] [æz; əz][ɪn] [lʌv] .

as	necessary	in	friendship	as	in	love	.
作为	必要的	在	友谊	作为	在	爱	.

在友谊中和爱情中一样重要。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [laɪkt] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

Without	it	,	you	may	be	liked	as	a	child	,
没有	它	,	你	可能	是	喜欢	作为	一个	孩子	,

如果没有它，你可能会被当作孩子看待。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [bɪ'lʌvɪd] [æz; əz][æn; ən]['iːkwəl] .

but	you	will	never	be	beloved	as	an	equal	.
但	你	将要	绝不	是	心爱	作为	一个	平等的	.

但你永远不会被平等地爱戴。

[ðə; ði]['tempə(r)][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][seks] [meɪk] [juː; jʊ]['entə(r)][mɔː(r)]

The	temper	and	dispositions	of	the	heart	in	your	sex	make	you	enter	more
这	脾气	和	性情	的	这	心	在	你的	性别	制作	你	进入	更多的

['redɪli] [ænd; ənd] ['wɔːmli] ['ɪntuː] ['frendʃɪps] [ðæn; ðən][men] .

readily	and	warmly	into	friendships	than	men	.
容易	和	热情地	进入	友谊	比	男人	.

你们女性的性情和情感特质使你们比男性更容易、更热情地建立友谊。

[jɔː(r); jə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [prə'pensəti] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [strɒŋ] ,

Your	natural	propensity	to	it	is	so	strong	,
你的	自然的	倾向	到	它	是	所以	强的	,

你天生就对它有很强的倾向，

[ðæt] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [rʌn] ['ɪntuː] ['intiməsi] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [suːn] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'pent]

that	you	often	run	into	intimacies	which	you	soon	have	sufficient	cause	to	repent
那	你	经常	跑步	进入	亲密关系	哪个	你	很快	有	充足的	原因	到	悔改

[ɒv; əv] ;

of	;
的	;

你经常会陷入一些亲密关系，而你很快就会有充分的理由为此后悔；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪps] [səʊ] ['veri] ['flʌktʃueɪtɪŋ] .

and	this	makes	your	friendships	so	very	fluctuating	.
和	这	制作	你的	友谊	所以	非常	波动	.

这使得你的友谊非常不稳定。

[ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['ɒbstək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sɪn'serəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['stedinəs] [ɒv; əv] your84

Another	great	obstacle	to	the	sincerity	as	well	as	steadiness	of	your84
其他	伟大的	障碍	到	这	诚意	作为	出色地	作为	稳定性	的	your84

另一个阻碍你84号真诚和稳定的重大障碍

['frendʃɪps] , [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːts] [ɒv; əv] [lʌv] ,

friendships	,	is	the	great	clashing	of	your	interests	in	the	pursuits	of	love	,
友谊	,	是	这	伟大的	冲突	的	你的	兴趣	在	这	追求	的	爱	,

[æm'bɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)]['vænəti] .

ambition	,	or	vanity	.
志向	,	或者	虚荣	.

友谊，是你在追求爱情、野心或虚荣心时，彼此利益发生巨大冲突的结果。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] ,

For	these	reasons	,
为了	这些	原因	,

基于这些原因，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [fɜːst] [vjuː] [mɔː(r)]['elɪdʒəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt]

it	would	appear	at	first	view	more	eligible	for	you	to	contract
它	会	出现	在	第一的	看法	更多的	有资格的	为了	你	到	合同

[jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪps] [wɪð] [ðə; ði][men] .

your	friendships	with	the	men	.
你的	友谊	和	这	男人	.

乍一看，你似乎更有资格与男性建立友谊。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ɒbviəs] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːzi] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['seksɪz] ,

Among	other	obvious	advantages	of	an	easy	intercourse	between	the	two	sexes	,
之中	其他	明显的	优势	的	一个	简单的	交往	之间	这	二	性别	,

除了其他显而易见的两性性交便利优势外，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnz] [æn; ən] [ˌemju'leɪʃn] [ænd; ənd] [ɪg'zɜːʃn] [ɪn] [iːtʃ] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ænd; ənd][biː; bi]

it	occasions	an	emulation	and	exertion	in	each	to	excel	and	be
它	场合	一个	仿真	和	用力	在	每个	到	Excel	和	是

[ə'griːəb(ə)l] :

agreeable	:
同意	:

它促使每个人都互相竞争、努力做到最好，并力求与人相处融洽：

[hens] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['eksələnsiːz] [ɑː(r); ə(r)]['mjuːtʃuəli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['blendɪd] .

hence	their	respective	excellencies	are	mutually	communicated	and	blended	.
因此	他们的	各自	卓越	是	相互	沟通	和	混合	.

因此，他们各自的优点得以相互交流和融合。

[æz; əz][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ɪn][nəʊ] [dɪ'griː] [ˌɪntə'fɪə(r)] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

As	their	interests	in	no	degree	interfere	,	there	can	be	no	foundation	for
作为	他们的	兴趣	在	不	程度	干扰	,	那里	能	是	不	基础	为了

['dʒeləsi] ,

jealousy	,
妒忌	,

由于他们的利益丝毫不冲突，因此不存在嫉妒的根源。

[ɔː(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪvəlʃɪp] .

or	suspicion	of	rivalship	.
或者	怀疑	的	竞争	.

或怀疑存在竞争关系。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] [ɪz]['ɔːlweɪz] blended85

The	friendship	of	a	man	for	a	woman	is	always	blended85
这	友谊	的	一个	男人	为了	一个	女士	是	总是	blended85

男人对女人的友谊总是融合在一起的85

[wɪð] [ə; eɪ] ['tendənəs] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)] [fiːlz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [seks] ,

with	a	tenderness	,	which	he	never	feels	for	one	of	his	own	sex	,
和	一个	压痛	,	哪个	他	绝不	感觉	为了	一	的	他的	自己的	性别	,

他带着一种温柔，这种温柔是他从未对同性有过的。

['iːv(ə)n] [weə(r)] [lʌv] [ɪz][ɪn][nəʊ] [dɪ'griː] [kən'sɜːnd] .

even	where	love	is	in	no	degree	concerned	.
甚至	在哪里	爱	是	在	不	程度	担心的	.

即使与爱情毫无关系。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['taɪt(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['aʊə(r)]

Besides	,	we	are	conscious	of	a	natural	title	you	have	to	our
除了	,	我们	是	有意识的	的	一个	自然的	标题	你	有	到	我们的

[prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] ,

protection	and	good	offices	,
保护	和	好的	办公室	,

此外，我们深知您理应获得我们的保护和帮助。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi] [fi:l] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [sɜ:v] [ju:; jʊ] ,

and	therefore	we	feel	an	additional	obligation	of	honour	to	serve	you	,
和	所以	我们	感觉	一个	额外的	义务	的	荣誉	到	服务	你	,

因此，我们感到有额外的荣幸为您服务。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əb'zɜ:v] [æn; ən][ɪn'vaɪələb(ə)l] ['si:krəsi] , [wen'evə(r)] [ju:; jʊ][kən'faɪd][ɪn][ju: 'es] .

and	to	observe	an	inviolable	secrecy	,	whenever	you	confide	in	us	.
和	到	观察	一个	不可侵犯的	保密	,	每当	你	信任	在	我们	.

并且，无论何时你向我们吐露心声，都必须遵守绝对保密原则。

[bʌt; bət] [ə'plaɪ] [ði:z] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [wɪð] [greɪt] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

But	apply	these	observations	with	great	caution	.
但	申请	这些	观察	和	伟大的	警告	.

但应用这些观察结果时务必非常谨慎。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [hɑ:ts] [ænd; ənd]['faɪnɪst][pɑ:ts][hæv; həv] [bi:n] ['ru:ɪnd]

Thousands	of	women	of	the	best	hearts	and	finest	parts	have	been	ruined
数千	的	女性	的	这	最好的	心	和	最好的	部分	有	到过	毁坏

[baɪ][men] [hu:] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['spi:ʃəs] [neɪm] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] .

by	men	who	approach	them	under	the	specious	name	of	friendship	.
经过	男人	WHO	方法	他们	在下面	这	似是而非的	姓名	的	友谊	.

成千上万拥有善良心灵和美好品格的女性，被那些以友谊之名接近她们的男人毁掉了。

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] man86

But	supposing	a	man86
但	假如	一个	man86

但假设一个男人86

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] [ʌn'daʊtɪd] ['ɒnə(r)] ,

to	have	the	most	undoubted	honour	,
到	有	这	最多	毫无疑问	荣誉	,

获得无可置疑的荣誉

[jet] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [tu:; tə][ə; eɪ]['wʊmən][ɪz][səʊ][nɪə(r)][ə; eɪ] - [kɪn][tu:; tə] [lʌv] ,

yet	his	friendship	to	a	woman	is	so	near	a	-	kin	to	love	,
然而	他的	友谊	到	一个	女士	是	所以	靠近	一个	-	亲属	到	爱	,

然而，他对那位女性的友谊却近乎爱情。

[ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] ['veri] [ə'gri:əb(ə)l] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['pɜ:s(ə)n] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['prɒbəbli] ['veri] [su:n] [faɪnd][ə; eɪ]

that	if	she	be	very	agreeable	in	her	person	,	she	will	probably	very	soon	find	a
那	如果	她	是	非常	同意	在	她	人	,	她	将要	大概	非常	很快	寻找	一个

['lʌvə(r)] ,

lover	,
情人	,

如果她性格非常讨人喜欢，她很可能很快就会找到爱人。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi]['əʊnli] [wɪʃt] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [frend] . — [let] [ˌem 'i:][hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

where	she	only	wished	to	meet	a	friend	.	—	Let	me	here	,	however	,
在哪里	她	仅有的	希望	到	见面	一个	朋友	.	—	让	我	这里	,	然而	,

她只想在那里见一位朋友。——不过，请让我在这里吧。

[wɔ:n] [ju:; jʊ] [ə'genst] [ðæt] ['wi:knəs] [səʊ] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [veɪn] ['wɪmɪn] ,

warn	you	against	that	weakness	so	common	among	vain	women	,
警告	你	反对	那	弱点	所以	常见的	之中	徒劳	女性	,

警告你提防虚荣的女人常有的那种弱点。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] [mæn] [hu:] [teɪks] [pə'tɪkjələ(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ju:; jʊ][ɪz][ə; eɪ]['lʌvə(r)] .

the	imagination	that	every	man	who	takes	particular	notice	of	you	is	a	lover	.
这	想像力	那	每一个	男人	WHO	需要	特别的	注意	的	你	是	一个	情人	.

幻想每个特别关注你的男人都是你的爱人。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ɪk'spəʊz][juː; jʊ][mɔː(r)][tuː; tə]['rɪdɪkjuːl] ,

Nothing	can	expose	you	more	to	ridicule	,
没有什么	能	暴露	你	更多的	到	嘲笑	,

没有什么比这更能让你遭受嘲笑了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði][sə'spɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] ,

than	the	taking	up	a	man	on	the	suspicion	of	being	your	lover	,
比	这	采取	向上	一个	男人	在	这	怀疑	的	存在	你的	情人	,

比起仅仅因为怀疑对方是你的情人就和他发生关系，

[huː] [pə'hæps] ['nevə(r)][wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [vjuː] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [jɔː'selvz] [ðəʊz]

who	perhaps	never	once	thought	of	you	in	that	view	,	and	giving	yourselves	those
WHO	也许	绝不	一次	想法	的	你	在	那	看法	,	和	给予	你们自己	那些

[eəz] [səʊ] common87

airs	so	common87
播出	所以	common87

他们或许从未这样想过你，却摆出一副如此俗套的姿态87

[ə'mʌŋ] ['sɪli] ['wɪmɪn] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] .

among	silly	women	on	such	occasions	.
之中	愚蠢的	女性	在	这样的	场合	.

在这样的场合，一些愚蠢的女人会这样做。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ʌn'miːnɪŋ] ['gæləntri] [mʌtʃ] ['præktɪst] [baɪ][sʌm; səm][men] , [wɪtʃ] ,

There	is	a	kind	of	unmeaning	gallantry	much	practised	by	some	men	,	which	,
那里	是	一个	种类	的	无意义的	英勇	很多	已实践	经过	一些	男人	,	哪个	,

有些人奉行一种毫无意义的绅士风度，这种风度

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [dɪ'sɜːnmənt] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['riːəli] ['veri] ['hɑːmləs] .

if	you	have	any	discernment	,	you	will	find	really	very	harmless	.
如果	你	有	任何	辨别力	,	你	将要	寻找	真的	非常	无害	.

如果你稍有辨别力，就会发现它其实非常无害。

[men][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [wɪl] [ə'tend] [juː; jʊ][tuː; tə]['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] ,

Men	of	this	sort	will	attend	you	to	public	places	,
男人	的	这	种类	将要	出席	你	到	民众	地方	,

这类男士会陪你去公共场所。

[ænd; ənd][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [əb'zɜːrvənsɪz] ,

and	be	useful	to	you	by	a	number	of	little	observances	,
和	是	有用	到	你	经过	一个	数字	的	小的	观察	,

通过一些小小的观察，它们将对你有所帮助。

[wɪtʃ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪərɪə(r)] [klɑːs] [duː; də][nɒt][səʊ] [wel] [ˌʌndə'stænd] , [ɔː(r)][hæv; həv][nɒt]

which	those	of	a	superior	class	do	not	so	well	understand	,	or	have	not
哪个	那些	的	一个	优越的	班级	做	不是	所以	出色地	理解	,	或者	有	不是

['leʒə(r)] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ,

leisure	to	regard	,
闲暇	到	看待	,

而那些上层阶级的人对此却不太了解，或者没有闲暇去关注。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] .

or	perhaps	are	too	proud	to	submit	to	.
或者	也许	是	也	自豪的	到	提交	到	.

或许他们太骄傲，不愿屈服。

[lʊk] [ɒn][ðə; ði]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Look	on	the	compliments	of	such	men	as	words	of	course	,
看	在	这	赞美	的	这样的	男人	作为	字	的	课程	,

当然，要把这类人的赞美之词仅仅当作言语来看待。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'piːt] [tuː; tə] ['evri] [ə'griːəb(ə)l] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] . -

which	they	repeat	to	every	agreeable	woman	of	their	acquaintance	.	88
哪个	他们	重复	到	每一个	同意	女士	的	他们的	熟人	.	-

他们会把这些话重复给所有认识的、讨人喜欢的女性朋友。88

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fəˌmɪli'ærəti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [ə'sjuːm] ,

There	is	a	familiarity	they	are	apt	to	assume	,
那里	是	一个	熟悉	他们	是	易于	到	认为	,

他们往往会想当然地认为彼此很熟悉。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['dɪgnəti] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʃek] .

which	a	proper	dignity	in	your	behaviour	will	be	easily	able	to	check	.
哪个	一个	恰当的	尊严	在	你的	行为	将要	是	容易地	有能力的	到	查看	.

你举止中应有的尊严很容易就能检验出来。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [men] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [kəm'pænjənz] ,

There	is	a	different	species	of	men	whom	you	may	like	as	agreeable	companions	,
那里	是	一个	不同的	物种	的	男人	谁	你	可能	喜欢	作为	同意	同伴	,

还有另一种类型的男人，你或许会喜欢他们，觉得他们很合得来。

[men] [ɒv; əv] [wɜːθ] , [teɪst] , [ænd; ənd] ['dʒiːniəs] , [huːz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekts] ,

men	of	worth	,	taste	,	and	genius	,	whose	conversation	,	in	some	respects	,
男人	的	值得	,	品尝	,	和	天才	,	谁	对话	,	在	一些	尊重	,

有品位、有修养、有才华的人，他们的谈话在某些方面，

[meɪ] [biː; bi] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] ['dʒen(ə)rəli] [miːt] [wɪð] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seks] .

may	be	superior	to	what	you	generally	meet	with	among	your	own	sex	.
可能	是	优越的	到	什么	你	一般来说	见面	和	之中	你的	自己的	性别	.

可能比你通常在同性中遇到的情况要好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [jɔː'selvz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd]

It	will	be	foolish	in	you	to	deprive	yourselves	of	an	useful	and
它	将要	是	愚蠢	在	你	到	剥夺	你们自己	的	一个	有用	和

[ə'griːəb(ə)l] [ə'kweɪntəns] ,

agreeable	acquaintance	,
同意	熟人	,

你们若因此失去一位有益且令人愉快的熟人，那就太愚蠢了。

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvə(r)] .

merely	because	idle	people	say	he	is	your	lover	.
仅仅	因为	闲置的	人们	说	他	是	你的	情人	.

仅仅因为闲人说他是你的情人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [dɪ'zaɪn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːs(ə)n] .

Such	a	man	may	like	your	company	,	without	having	any	design	on	your	person	.
这样的	一个	男人	可能	喜欢	你的	公司	,	没有	拥有	任何	设计	在	你的	人	.

-

89

-

这样的人可能喜欢和你在一起，但对你本人并没有任何企图。89

['piːp(ə)l] [huːz] ['sentɪmənts] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [huːz] [teɪsts] , [ˌkɒrə'spɒnd] , ['nætʃ(ə)rəli] [laɪk]

People	whose	sentiments	,	and	particularly	whose	tastes	,	correspond	,	naturally	like
人们	谁	情感	,	和	特别	谁	口味	,	对应	,	自然	喜欢

[tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [tə'geðə(r)] ,

to	associate	together	,
到	联系	一起	,

情感相投，尤其是品味相投的人，自然喜欢聚在一起。

[ɔːl'ðəʊ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði][məʊst]['dɪstənt] [vjuː] [ɒv; əv]['eni] ['fɜːðə(r)]
although **neither** **of** **them** **have** **the** **most** **distant** **view** **of** **any** **further**
虽然 两者都不 的 他们 有 这 最多 遥远 看法 的 任何 更远
[kə'nekʃ(ə)n] .
connexion **.**
连接 .

尽管他们两人都没有丝毫进一步联系的打算。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv][maɪndz]['ɒf(ə)n] [gɪvz] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)]['tendə(r)]
But **as** **this** **similarity** **of** **minds** **often** **gives** **rise** **to** **a** **more** **tender**
但 作为 这 相似 的 思想 经常 给予 上升 到 一个 更多的 投标
[ə'tætʃmənt] [ðæn; ðən] ['frendʃɪp] ,
attachment **than** **friendship** **,**
依恋 比 友谊 ,

但是，由于这种心灵上的相似性往往会产生比友谊更亲密的感情，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] [aɪ] ['əʊvə(r)] [jɔː'selvz] ,
it **will** **be** **prudent** **to** **keep** **a** **watchful** **eye** **over** **yourselves** **,**
它 将要 是 谨慎 到 保持 一个 警惕 眼睛 超过 你们自己 ,

你们最好时刻保持警惕。

[lest] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [bɪ'kʌm] [tuː] [fɑː(r)] [ɪn'geɪdʒd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
lest **your** **hearts** **become** **too** **far** **engaged** **before** **you** **are** **aware** **of** **it** **.**
免得 你的 心 变得 也 远的 已订婚的 前 你 是 意识到的 的 它 .

以免你们的心在不知不觉中陷得太深。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][seks] ,
At **the** **same** **time** **,** **I** **do** **not** **think** **that** **your** **sex** **,**
在 这 相同的 时间 , 我 做 不是 思考 那 你的 性别 ,

同时，我不认为你的性别，

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
at **least** **in** **this** **part** **of** **the** **world** **,**
在 至少 在 这 部分 的 这 世界 ,

至少在世界的这一地区，

[hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌsensə'bɪləti] [wɪtʃ] [dɪ'spəʊzɪz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə'tætʃmənts] .
have **much** **of** **that** **sensibility** **which** **disposes** **to** **such** **attachments** **.**
有 很多 的 那 感性 哪个 处置 到 这样的 附件 .

具有很多那种容易产生这种依恋的情感。

[wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [kɔːld] [lʌv] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ɪz]['rɑːðə(r)]['grætɪtjuːd] , -
What **is** **commonly** **called** **love** **among** **you** **is** **rather** **gratitude** **,** **90**
什么 是 通常 称为 爱 之中 你 是 相当 感激 , -

你们之间通常所说的爱，其实是感恩，90

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpɑːʃi'æləti][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [prɪ'fɜːz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][seks]
and **a** **partiality** **to** **the** **man** **who** **prefers** **you** **to** **the** **rest** **of** **your** **sex**
和 一个 偏袒 到 这 男人 WHO 偏好 你 到 这 休息 的 你的 性别
;
;
;

而且偏爱那个更喜欢你而不是其他同性的男人；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][juː; jʊ]['ɒf(ə)n] ['mæri] , [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv]['aɪðə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'stiːm] [ɔː(r)]
and **such** **a** **man** **you** **often** **marry** **,** **with** **little** **of** **either** **personal** **esteem** **or**
和 这样的 一个 男人 你 经常 结婚 , 和 小的 的 任何一个 个人的 尊重 或者
[ə'fekʃn] .
affection **.**
感情 .

而你往往会嫁给这样一个男人，既不尊重他，也不爱他。

[ɪn'di:d] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ˌsensə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd] ['veri] [pɪ'kju:liə(r)]

Indeed	**,**	**without**	**an**	**unusual**	**share**	**of**	**natural**	**sensibility**	**,**	**and**	**very**	**peculiar**
的确	,	没有	一个	异常	分享	的	自然的	感性	,	和	非常	奇特

[gʊd] ['fɔ:tʃu:n] ,

good	**fortune**	**,**
好的	财富	,

的确，如果没有异乎寻常的天赋和非常特殊的运气，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntrɪ] [hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] .

a	**woman**	**in**	**this**	**country**	**has**	**very**	**little**	**probability**	**of**	**marrying**	**for**	**love**	**.**
一个	女士	在	这	国家	有	非常	小的	可能性	的	结婚	为了	爱	.

在这个国家，女性因爱情而结婚的可能性非常小。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mæksɪm][leɪd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['pru:d(ə)nt][wʌn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

It	**is**	**a**	**maxim**	**laid**	**down**	**among**	**you**	**,**	**and**	**a**	**very**	**prudent**	**one**	**it**	**is**	**,**
它	是	一个	格言	铺设	向下	之中	你	,	和	一个	非常	谨慎	一	它	是	,

这是你们之间流传下来的一条准则，也是一条非常明智的准则。

[ðæt] [lʌv] [ɪz][nɒt][tu:; tə][bɪ'gɪn][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][pɑ:t] ,

That	**love**	**is**	**not**	**to**	**begin**	**on**	**your**	**part**	**,**
那	爱	是	不是	到	开始	在	你的	部分	,

那份爱并非始于你，

[bʌt; bət][ɪz] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

but	**is**	**entirely**	**to**	**be**	**the**	**consequence**	**of**	**our**	**attachment**	**to**	**you**	**.**
但	是	完全	到	是	这	结果	的	我们的	依恋	到	你	.

但这完全是我们对你的依恋所致。

[naʊ] , [sə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə] have91

Now	**,**	**supposing**	**a**	**woman**	**to**	**have91**
现在	,	假如	一个	女士	到	have91

现在，假设一位女性有91

[sens] [ænd; ənd] [teɪst] ,

sense	**and**	**taste**	**,**
感觉	和	品尝	,

感官和味觉，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɒt][faɪnd] ['meni] [men][tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] ['pɒsəbli] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə]

she	**will**	**not**	**find**	**many**	**men**	**to**	**whom**	**she**	**can**	**possibly**	**be**	**supposed**	**to**
她	将要	不是	寻找	许多	男人	到	谁	她	能	可能	是	据称	到

[beə(r)] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'sti:m] .

bear	**any**	**considerable**	**share**	**of**	**esteem**	**.**
熊	任何	大量	分享	的	尊重	.

她不会找到很多值得她尊敬的男人。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [fju:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [greɪt] [tʃɑ:ns] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dis'tiŋgwiʃ] [hɜ:(r); hə(r)]

Among	**these**	**few**	**it**	**is**	**very**	**great**	**chance**	**if**	**any**	**of**	**them**	**distinguishes**	**her**
之中	这些	很少	它	是	非常	伟大的	机会	如果	任何	的	他们	区别	她

[pə'tɪkjələli] .

particularly	**.**
特别	.

在这少数人中，如果有人能特别注意到她，那真是非常难得的机会。

[lʌv] , [æt; ət] [li:st] [wɪð] [ˌju: 'es] , [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [kə'prɪʃəs] ,

Love	**,**	**at**	**least**	**with**	**us**	**,**	**is**	**exceedingly**	**capricious**	**,**
爱	,	在	至少	和	我们	,	是	非常	任性	,

至少对我们来说，爱情是极其反复无常的。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [fɪks] [weə(r)] ['ri:z(ə)n] [sez] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] .

and	**will**	**not**	**always**	**fix**	**where**	**reason**	**says**	**it**	**should**	**.**
和	将要	不是	总是	使固定	在哪里	原因	说道	它	应该	.

而且并非总能在理智认为应该解决问题的地方解决问题。

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [pə'tɪkjələli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

But	supposing	one	of	them	should	become	particularly	attached	to	her	,
但	假如	一	的	他们	应该	变得	特别	随附的	到	她	,

但假设他们中的一个对她特别依恋，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪk'striːmli] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hɜː(r); hə(r)]

it	is	still	extremely	improbable	that	he	should	be	the	man	in	the	world	her
它	是	仍然	极其	不太可能	那	他	应该	是	这	男人	在	这	世界	她

[hɑːt] [məʊst] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] .

heart	most	approved	of	.
心	最多	得到正式认可的	的	.

他竟然是她心中最喜欢的人，这仍然极其不可思议。

[æz; əz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['neɪtʃə(r)][hæz; həz][nɒt]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [ðæt] [ʌn'lɪmɪtɪd] [reɪndʒ] in92

As	,	therefore	,	Nature	has	not	given	you	that	unlimited	range	in92
作为	,	所以	,	自然	有	不是	给定	你	那	无限	范围	in92

因此，大自然并没有赋予你无限的范围。92

[jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] ,

your	choice	which	we	enjoy	,
你的	选择	哪个	我们	享受	,

我们很乐意接受您的选择。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['waɪzli] [ænd; ənd] [bə'nevələntli] [ə'saɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ˌfleksə'bɪləti][ɒv; əv]

she	has	wisely	and	benevolently	assigned	to	you	a	greater	flexibility	of
她	有	明智地	和	仁慈地	分配	到	你	一个	更大的	灵活性	的

[teɪst] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

taste	on	this	subject	.
品尝	在	这	主题	.

她明智而仁慈地赋予了你在这一问题上更大的品味灵活性。

[sʌm; səm] [ə'griːəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmən] [gʊd] ['laɪkɪŋ]

Some	agreeable	qualities	recommend	a	gentleman	to	your	common	good	liking
一些	同意	品质	推荐	一个	绅士	到	你的	常见的	好的	喜欢

[ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

and	friendship	.
和	友谊	.

一些令人愉悦的品质使一位绅士能够赢得你的好感和友谊。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] , [hiː; hi]['kɒntrækts; kən'trækts][æn; ən] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə]

In	the	course	of	his	acquaintance	,	he	contracts	an	attachment	to
在	这	课程	的	他的	熟人	,	他	合同	一个	依恋	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

在与你相识的过程中，他对你产生了依恋。

[wen] [juː; jʊ] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [ik'sait] [jɔː(r); jə(r)]['grætɪtjuːd] ; [ðɪs] ['grætɪtjuːd]['raɪzɪz]['ɪntuː][ə; eɪ]

When	you	perceive	it	,	it	excites	your	gratitude	;	this	gratitude	rises	into	a
什么时候	你	感知	它	,	它	兴奋	你的	感激	;	这	感激	上升	进入	一个

['prefrəns] ,

preference	,
偏爱	,

当你感知到它时，你会心生感激；这种感激之情会转化为一种偏好。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prefrəns] [pə'hæps] [æt; ət][lɑːst] [əd'vɑːnsɪz] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ə'tætʃmənt]

and	this	preference	perhaps	at	last	advances	to	some	degree	of	attachment
和	这	偏爱	也许	在	最后的	进展	到	一些	程度	的	依恋

,

,

,

而这种偏好最终或许会发展成某种程度的依恋，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wɪð] [krɔːsɪz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

especially	if	it	meets	with	crosses	and	difficulties	;	for	these	,	and	a
尤其	如果	它	满足	和	十字架	和	困难	;	为了	这些	,	和	一个

[steɪt] [ɒv; əv] [sə'spens] ,

state	of	suspense	,
状态	的	悬念	,

尤其是当它遭遇挫折和困难时；对于这些，以及一种悬而未决的状态，

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [greɪt] [in'saitmənt] [tuː; tə] [ə'tætʃmənt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn]

are	very	great	incitements	to	attachment	,	and	are	the	food	of	love	in
是	非常	伟大的	煽动	到	依恋	,	和	是	这	食物	的	爱	在

both93

both93
both93

都是激发依恋的极大因素，也是爱情的食粮93

['seksɪz] .

sexes	.
性别	.

性别。

[ɪf] [ə'tætʃmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [seks] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

If	attachment	was	not	excited	in	your	sex	in	this	manner	,
如果	依恋	曾是	不是	兴奋的	在	你的	性别	在	这	方式	,

如果你的性生活中没有以这种方式激发依恋感，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['evə(r)] ['mæri] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː]

there	is	not	one	of	a	million	of	you	that	could	ever	marry	with	any	degree
那里	是	不是	一	的	一个	百万	的	你	那	可以	曾经	结婚	和	任何	程度

[ɒv; əv] [lʌv] .

of	love	.
的	爱	.

你们一百万人中，没有一个人能够真正出于爱而结婚。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] ['mæriz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)]

A	man	of	taste	and	delicacy	marries	a	woman	because	he	loves	her
一个	男人	的	品尝	和	美味	结婚	一个	女士	因为	他	爱	她

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .

more	than	any	other	.
更多的	比	任何	其他	.

一个有品位、有修养的男人娶一个女人，是因为他爱她胜过爱其他任何人。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [teɪst] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] ['mæriz] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [i'stiːm] [hɪm] ,

A	woman	of	equal	taste	and	delicacy	marries	him	because	she	esteems	him	,
一个	女士	的	平等的	品尝	和	美味	结婚	他	因为	她	尊重	他	,

一位与他品味相投、气质高雅的女子嫁给了他，因为她敬重他。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['prefrəns] .

and	because	he	gives	her	that	preference	.
和	因为	他	给予	她	那	偏爱	.

因为他给了她这种偏好。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ʌn'fɔːtʃənətli] [bɪ'kʌmz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] [hɑːt] [ɪz]

But	if	a	man	unfortunately	becomes	attached	to	a	woman	whose	heart	is
但	如果	一个	男人	很遗憾	变成	随附的	到	一个	女士	谁	心	是

['siːkrətli] ['priː] - [ɪn'geɪdʒd] ,

secretly	pre	-	engaged	,
偷偷	预	-	已订婚的	,

但如果一个男人不幸爱上了一个心已另有所属的女人，

[hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [rɪ'tɜ:n] , [ɪz] [pə'tɪkjələli] [ə'fensɪv] ;

his	attachment	,	instead	of	obtaining	a	suitable	return	,	is	particularly	offensive	;
他的	依恋	,	反而	的	获得	一个	合适的	返回	,	是	特别	进攻	;

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] persists94

and	if	he	persists94
和	如果	他	persists94

他的这种执着，非但没有获得应有的回报，反而令人特别反感；如果他坚持下去94

[tu:; tə] [ti:z] [hɜ:(r); hə(r)] , [hi:; hi] [meɪks] [hɪm'self] ['i:kwəli] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

to	teaze	her	,	he	makes	himself	equally	the	object	of	her
到	挑逗	她	,	他	制作	他自己	同样地	这	目的	的	她

[skɔ:n] [ænd; ənd] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] .

scorn	and	aversion	.
轻蔑	和	厌恶	.

为了戏弄她，他让自己也成为她鄙视和厌恶的对象。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [lʌv] [ə'mʌŋ] [men][ɑ:(r); ə(r)][daɪ'vɜ:sɪfaɪd][baɪ][ðeə(r)] ['dɪfrənt] ['tempəz] .

The	effects	of	love	among	men	are	diversified	by	their	different	tempers	.
这	效果	的	爱	之中	男人	是	多元化	经过	他们的	不同的	脾气	.

男人之间的爱情反应因其性格差异而有所不同。

[æn; ən] ['ɑ:tfl] [mæn] [meɪ] ['kaʊntəfɪt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ][æz; əz] ['i:zəli] [tu:; tə][ɪm'pəʊz][ɒn]

An	artful	man	may	counterfeit	every	one	of	them	so	as	easily	to	impose	on
一个	巧	男人	可能	伪造	每一个	一	的	他们	所以	作为	容易地	到	强加	在

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l][ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən] ,

a	young	girl	of	an	open	,
一个	年轻的	女孩	的	一个	打开	,

一个狡猾的男人可以轻易地伪造所有这些证件，从而欺骗一个年轻女孩。

['dʒenərəs] , [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [hɑ:t] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt] [ɪk'stri:mli] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [gɑ:d] .

generous	,	and	feeling	heart	,	if	she	is	not	extremely	on	her	guard	.
慷慨的	,	和	感觉	心	,	如果	她	是	不是	极其	在	她	警卫	.

她心地善良，富有同情心，除非她非常警惕。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [pɑ:ts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜ:l] [meɪ] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [pru:v] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]

The	finest	parts	in	such	a	girl	may	not	always	prove	sufficient	for	her
这	最好的	部分	在	这样的	一个	女孩	可能	不是	总是	证明	充足的	为了	她

[sɪ'kjʊərəti] .

security	.
安全	.

即使这样的女孩拥有最优秀的品质，也未必总能确保她的安全。

[ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [pɑ:ðz] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'sɜ:tʃəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'si:vəbl]

The	dark	and	crooked	paths	of	cunning	are	unsearchable	and	inconceivable
这	黑暗的	和	歪	路径	的	狡猾	是	无法搜索	和	不可思议

[tu:; tə][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [maɪnd] . -

to	an	honourable	and	elevated	mind	.	95
到	一个	光荣的	和	升高	头脑	.	-

对于一个正直高尚的人来说，狡诈阴险的道路是无法探寻、也无法想象的。95

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [ai] [ˌæprɪ'hend] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['dʒenjuɪn] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l]

The	following	,	I	apprehend	,	are	the	most	genuine	effects	of	an	honourable
这	下列的	,	我	逮捕	,	是	这	最多	真的	效果	的	一个	光荣的

['pæʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] ,

passion	among	the	men	,
热情	之中	这	男人	,

我认为，以下才是男人们出于高尚情操而产生的最真实的后果：

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['kaʊntəfɪt] .

and	the	most	difficult	to	counterfeit	.
和	这	最多	难的	到	伪造	.

而且最难伪造。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['delɪkəsi] ['ɒf(ə)n] [bi'trei] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə]
A **man** **of** **delicacy** **often** **betrays** **his** **passion** **by** **his** **too** **great** **anxiety** **to**
一个 男人 的 美味 经常 背叛 他的 热情 经过 他的 也 伟大的 焦虑 到
[kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
conceal **it** **,**
隐藏 它 ,

心思细腻的人往往会因为过于焦虑而难以掩饰自己的激情，从而暴露自己的真实想法。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['lɪt(ə)l] [həʊps] [ɒv; əv] [sək'ses] .
especially **if** **he** **has** **little** **hopes** **of** **success** **.**
尤其 如果 他 有 小的 希望 的 成功 .

尤其是当他几乎没有成功希望的时候。

[truː] [lʌv] , [ɪn][ɔːl][ɪts][steɪdʒɪz] , [siːk] [kən'siːlmənt] , [ænd; ənd]['nevə(r)][ik'spekt] [sək'ses] .
True **love** **,** **in** **all** **its** **stages** **,** **seeks** **concealment** **,** **and** **never** **expects** **success** **.**
真的 爱 , 在 全部它是 阶段 , 寻找 隐蔽 , 和 绝不 预期 成功 .

真爱，无论处于哪个阶段，都力求隐秘，从不奢望成功。

[ˌaɪ 'tiː] ['rendəz] [ə; eɪ][mæn][nɒt]['əʊnli] [rɪ'spektfl] ,
It **renders** **a** **man** **not** **only** **respectful** **,**
它 渲染 一个 男人 不是 仅有的 尊重 ,

这不仅使男人变得尊重他人，

[bʌt; bət]['tɪmɪd][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən][hiː; hi] [lʌvz] .
but **timid** **to** **the** **highest** **degree** **in** **his** **behaviour** **to** **the** **woman** **he** **loves** **.**
但 胆小 到 这 最高 程度 在 他的 行为 到 这 女士 他 爱 .

但在面对自己心爱的女人时，他却表现得极其胆怯。

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [ɔː] [hiː; hi][stændz][ɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'fekt]
To **conceal** **the** **awe** **he** **stands** **in** **of** **her** **,** **he** **may** **sometimes** **affect**
到 隐藏 这 敬畏 他 站立 在 的 她 , 他 可能 有时 影响
['plezntri] ,
pleasantry **,**
玩笑 ,

为了掩饰他对她的敬畏之情，他有时会假装和蔼可亲。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][sɪts] ['ɔːkwədli] [ɒn][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [riː'leæps, riː'læps, 'riːlæps]['ɪntuː]
but **it** **sits** **awkwardly** **on** **him** **,** **and** **he** **quickly** **relapses** **into**
但 它 坐着 尴尬地 在 他 , 和 他 迅速地 复发 进入
['sɪəriəsnəs] , [ɪf] [nɒt]['ɪntuː] ['dʌlnis] . -
seriousness **,** **if** **not** **into** **dulness** **.** **96**
严肃 , 如果 不是 进入 沉闷 . -

但这件衣服穿在他身上很不合适，他很快又变得严肃起来，甚至有些迟钝。96

[hiː; hi]['mægnifai][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['riːəl] [pə'fekʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz]['aɪðə(r)][blaɪnd]
He **magnifies** **all** **her** **real** **perfections** **in** **his** **imagination** **,** **and** **is** **either** **blind**
他 放大 全部 她 真实的 完美 在 他的 想像力 , 和 是 任何一个 瞎的
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['feiliŋ] ,
to **her** **failings** **,**
到 她 缺点 ,

他在想象中放大了她所有真实的优点，却对她的缺点视而不见。

[ɔː(r)] [kən'vəːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [bj'uːtɪz] .
or **converts** **them** **into** **beauties** **.**
或者 转换 他们 进入 美女 .

或者将它们变成美女。

[laɪk] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [gɪlt] , [hiː; hi][ɪz] ['dʒeləs] [ðæt] ['evri] [aɪ] [əb'zəːvz] [hɪm] ;
Like **a** **person** **conscious** **of** **guilt** **,** **he** **is** **jealous** **that** **every** **eye** **observes** **him** **;**
喜欢 一个 人 有意识的 的 有罪 , 他 是 嫉妒的 那 每一个 眼睛 观察 他 ;

就像一个有罪感的人一样，他嫉妒每个人都在注视着他；

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ðɪs] , [hiː; hi] [ʃʌn] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [əbˈzɜːrvənsɪz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['gæləntri] .

and	to	avoid	this	,	he	shuns	all	the	little	observances	of	common	gallantry	.
和	到	避免	这	,	他	回避	全部	这	小的	观察	的	常见的	英勇	.

为了避免这种情况，他刻意回避所有常见的绅士风度。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [ɪn] ['evri] [rɪˈspekt] [baɪ][hɪz; ɪz]

His	heart	and	his	character	will	be	improved	in	every	respect	by	his
他的	心	和	他的	特点	将要	是	改进	在	每一个	尊重	经过	他的

[əˈtætʃmənt] .

attachment	.
依恋	.

他的这份感情会使他的内心和品格在各个方面都得到提升。

[hɪz; ɪz] ['mænəz] [wɪl] [bɪˈkʌm] [mɔː(r)]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [mɔː(r)] [əˈgriːəb(ə)l] ;

His	manners	will	become	more	gentle	,	and	his	conversation	more	agreeable	;
他的	礼仪	将要	变得	更多的	温和的	,	和	他的	对话	更多的	同意	;

他的举止会变得更加温和，谈话也会变得更加愉快；

[bʌt; bət] ['dɪfɪdəns] [ænd; ənd] [ɪmˈbærəsmənt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [hɪm] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ]

but	diffidence	and	embarrassment	will	always	make	him	appear	to	disadvantage
但	羞怯	和	尴尬	将要	总是	制作	他	出现	到	劣势

[ɪn][ðə; ði] company97

in	the	company97
在	这	company97

但羞怯和尴尬总会让他在公司里显得处于劣势97

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

of	his	mistress	.
的	他的	情妇	.

他的情妇。

[ɪf] [ðə; ði][ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] [kənˈtɪnjuː] [lɒŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['təʊtəli] [dɪˈpres] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ɪkˈstɪŋgwɪʃ]

If	the	fascination	continue	long	,	it	will	totally	depress	his	spirit	,	and	extinguish
如果	这	魅力	继续	长的	,	它	将要	完全	抑郁	他的	精神	,	和	熄灭

['evri] ['æktɪv] ,

every	active	,
每一个	积极的	,

如果这种迷恋持续太久，将会彻底摧毁他的精神，扼杀他的一切活力。

['vɪgərəs] , [ænd; ənd]['mænli]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

vigorous	,	and	manly	principle	of	his	mind	.
蓬勃	,	和	男子气概	原则	的	他的	头脑	.

他思想中蕴含着强大而坚韧的男子气概。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] [pəˈθetɪkli] ['peɪntɪd] [ɪn] ['tɑːmsənz] [sprɪŋ] .

You	will	find	this	subject	beautifully	and	pathetically	painted	in	Thomson's	Spring	.
你	将要	寻找	这	主题	非常漂亮	和	可悲地	绘	在	汤姆逊的	春天	.

在汤姆逊的《春天》一书中，你会发现这个主题被描绘得既美丽又悲怆。

[wen] [juː; jʊ] [əbˈzɜːv] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [bɪˈheɪvjə(r)] [ðiːz] [mɑːrks] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd]

When	you	observe	in	a	gentleman's	behaviour	these	marks	which	I	have	described
什么时候	你	观察	在	一个	绅士的	行为	这些	标记	哪个	我	有	描述

[əˈbʌv] ,

above	,
多于	,

当你在一位绅士的行为中观察到我上面描述的这些特征时，

[rɪˈflekt] ['sɪəriəsli] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də] .

reflect	seriously	what	you	are	to	do	.
反映	严重地	什么	你	是	到	做	.

认真思考你要做的事情。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ai] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][æz; əz]['neɪtʃə(r)] ,

If	his	attachment	is	agreeable	to	you	,	I	leave	you	to	do	as	nature	,
如果	他的	依恋	是	同意	到	你	,	我	离开	你	到	做	作为	自然	,

如果你觉得他的依恋合情合理，那就顺其自然吧。

[gʊd] [sens] , [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ʃæl; ʃəl][də'rekt][juː; jʊ] .

good	sense	,	and	delicacy	shall	direct	you	.
好的	感觉	,	和	美味	将	直接的	你	.

良好的判断力和谨慎的态度会指引你。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] , [let][ˌem 'iː][əd'vaɪz] you98

If	you	love	him	,	let	me	advise	you98
如果	你	爱	他	,	让	我	建议	you98

如果你爱他，让我给你一些建议98

['nevə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][tuː; tə][hɪm][ðə; ði][fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ; [nəʊ] , [nɒt] [ɔːl'ðəʊ]

never	to	discover	to	him	the	full	extent	of	your	love	;	no	,	not	although
绝不	到	发现	到	他	这	满的	程度	的	你的	爱	;	不	,	不是	虽然

[juː; jʊ] ['mæri] [hɪm] .

you	marry	him	.
你	结婚	他	.

永远不要让他知道你对他的全部爱意；不，即使你嫁给了他。

[ðæt] [sə'fɪʃntli] [ʃəʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['prefrəns] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtl] [tuː; tə] [nəʊ] .

That	sufficiently	shows	your	preference	,	which	is	all	he	is	intitled	to	know	.
那	足够	演出	你的	偏爱	,	哪个	是	全部	他	是	标题	到	知道	.

这足以表明你的偏好，而他也只有权知道这一点。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['delɪkəsi] , [hiː; hi] [wɪl] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][strɒŋgə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

If	he	has	delicacy	,	he	will	ask	for	no	stronger	proof	of	your
如果	他	有	美味	,	他	将要	问	为了	不	更强	证明	的	你的

[ə'fekʃn] ,

affection	,
感情	,

如果他心胸宽广，就不会要求你用更强烈的方式证明你的爱意。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ; [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [sens] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]

for	your	sake	;	if	he	has	sense	,	he	will	not	ask	it	for	his	own
为了	你的	清酒	;	如果	他	有	感觉	,	他	将要	不是	问	它	为了	他的	自己的

.

:

.

为了你好；如果他有理智，就不会为自己索取。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [truːθ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə][let][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

This	is	an	unpleasant	truth	,	but	it	is	my	duty	to	let	you	know	it	.
这	是	一个	令人不快的	真相	,	但	它	是	我的	责任	到	让	你	知道	它	.

这是一个令人不快的真相，但我有责任让你知道。

['vaɪələnt] [lʌv] ['kænɒt] [səb'sɪst] , [æt; ət] [liːst] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'sprest] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [taɪm] [tə'geðə(r)]

Violent	love	cannot	subsist	,	at	least	cannot	be	expressed	,	for	any	time	together
暴力	爱	不能	生存	,	在	至少	不能	是	表达	,	为了	任何	时间	一起

,

,

,

暴力之爱无法长久存在，至少无法长久表达。

[ɒn][bəuθ][saɪdz] ; ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]['sɜːt(ə)n] ['kɒnsɪkwəns] , [haʊ'evə(r)] [kən'siːld] , [ɪz][sə'taɪəti][ænd; ənd]

on	both	sides	;	otherwise	the	certain	consequence	,	however	concealed	,	is	satiety	and
在	两个都	侧面	;	否则	这	肯定	结果	,	然而	暗	,	是	饱腹感	和

[dɪs'gʌst] .

disgust	.
厌恶	.

双方都是如此；否则，无论多么隐蔽，必然会产生的后果是厌倦和厌恶。

['neɪtʃə(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hæz; həz][leɪd][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [ɒn][juː; jʊ] . -

Nature	in	this	case	has	laid	the	reserve	on	you	.	99
自然	在	这	案件	有	铺设	这	预订	在	你	.	-

在这种情况下，大自然已经把保留权交给了你。99

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['evɪdənt] [pruːfs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [ə'tætʃmənt] ,

If	you	see	evident	proofs	of	a	gentleman's	attachment	,
如果	你	看	明显	证明	的	一个	绅士的	依恋	,

如果你看到一位绅士明显表现出依恋的证据，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ə'genst] [hɪm] ,

and	are	determined	to	shut	your	heart	against	him	,
和	是	决定	到	关闭	你的	心	反对	他	,

并且决心对他紧闭心扉，

[æz; əz][juː; jʊ]['evə(r)][həʊp][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wɪð] [ˌdʒenə'rɒsəti][baɪ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ʃæl; ʃəl][ɪn'geɪdʒ]

as	you	ever	hope	to	be	used	with	generosity	by	the	person	who	shall	engage
作为	你	曾经	希望	到	是	用过的	和	慷慨	经过	这	人	WHO	将	从事

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːt] ,

your	own	heart	,
你的	自己的	心	,

正如你一直希望被那个能俘获你芳心的人慷慨利用一样，

[triːt] [hɪm] ['ɒnərəbli] [ænd; ənd] [hjuː'meɪnli] .

treat	him	honourably	and	humanely	.
对待	他	光荣地	和	人道地	.

请以尊重和人道的方式对待他。

[duː; də][nɒt][let][hɪm]['lɪŋgə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [sə'spens] ,

Do	not	let	him	linger	in	a	miserable	suspense	,
做	不是	让	他	萦绕	在	一个	悲惨的	悬念	,

不要让他一直处于痛苦的等待中，

[bʌt; bət][biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][let][hɪm] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['sentɪmənts] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪm] .

but	be	anxious	to	let	him	know	your	sentiments	with	regard	to	him	.
但	是	焦虑的	到	让	他	知道	你的	情感	和	看待	到	他	.

但一定要让他知道你对他的感觉。

[haʊ'evə(r)] ['piːpəlz] [hɑːts] [meɪ] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,

However	people's	hearts	may	deceive	them	,
然而	人们的	心	可能	欺骗	他们	,

然而，人心难测。

[ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [liːst]

there	is	scarcely	a	person	that	can	love	for	any	time	without	at	least
那里	是	几乎	一个	人	那	能	爱	为了	任何	时间	没有	在	至少

[sʌm; səm]['dɪstənt] [həʊp][ɒv; əv] [sək'ses] .

some	distant	hope	of	success	.
一些	遥远	希望	的	成功	.

几乎没有人能在没有哪怕一丝渺茫的成功希望的情况下，长久地爱下去。

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʌndɪ'siːv] a100

If	you	really	wish	to	undeceive	a100
如果	你	真的	希望	到	不欺骗	a100

如果你真的想揭穿a100的谎言

['lʌvə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [weɪz] .

lover	,	you	may	do	it	in	a	variety	of	ways	.
情人	,	你	可能	做	它	在	一个	种类	的	方式	.

亲爱的，你可以用多种方式来表达爱意。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['iːzi] [fəˌmɪli'ærəti][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] ['sætɪsfaɪ] [hɪm] ,

There	is	a	certain	species	of	easy	familiarity	in	your	behaviour	,	which	may	satisfy	him	,
那里	是	一个	肯定	物种	的	简单的	熟悉	在	你的	行为	,	哪个	可能	满足	他	,

你的行为举止中流露出的某种亲昵和随意，或许能让他感到满意。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['eni] [dɪ'sɜːnmənt] [left] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][həʊp][fɔː(r); fə(r)] .

if	he	has	any	discernment	left	,	that	he	has	nothing	to	hope	for	.
如果	他	有	任何	辨别力	左边	,	那	他	有	没有什么	到	希望	为了	.

如果他还有一丝判断力，就会明白他已经没有任何希望了。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)][pə'tɪkjələ(r)]['tempə(r)] [meɪ] [nɒt][əd'mɪt][ɒv; əv] [ðɪs] . — [juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ;

But	perhaps	your	particular	temper	may	not	admit	of	this	.	—	You	may	easily	show	that	you	want	to	avoid	his	company	;
但	也许	你的	特别的	脾气	可能	不是	承认	的	这	.	—	你	可能	容易地	展示	那	你	想	到	避免	他的	公司	;

但也许你的性情不允许你这样做。——你可以很容易地表现出你想避开他；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huːz] ['frendʃɪp] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ,

but	if	he	is	a	man	whose	friendship	you	wish	to	preserve	,
但	如果	他	是	一个	男人	谁	友谊	你	希望	到	保存	,

但如果你想维持与他的友谊，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [tʃuːz] [ðɪs] ['meθəd] ,

you	may	not	choose	this	method	,
你	可能	不是	选择	这	方法	,

您可能不会选择这种方法。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [juː; jʊ] [luːz] [hɪm][ɪn] ['evri] [kə'pæsəti] . — [juː; jʊ] [meɪ] [get][ə; eɪ] ['kɒmən] [frend] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['mætəz] [tuː; tə][hɪm] ,

because	then	you	lose	him	in	every	capacity	.	—	You	may	get	a	common	friend	to	explain	matters	to	him	,
因为	然后	你	失去	他	在	每一个	容量	.	—	你	可能	得到	一个	常见的	朋友	到	解释	事情	到	他	,

因为那样你就彻底失去他了。——你可以找个共同的朋友帮他解释一下。

[ɔː(r)][fɔːl][ɒn] ['meni] ['ʌðə(r)][dɪ'vaɪsɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪəriəsli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][pʊt][hɪm][aʊt][ɒv; əv] [sə'spens] . -

or	fall	on	many	other	devices	,	if	you	are	seriously	anxious	to	put	him	out	of	suspense	.	101
或者	落下	在	许多	其他	设备	,	如果	你	是	严重地	焦虑的	到	放	他	出去	的	悬念	.	-

或者，如果你真的急于让他解脱，也可以试试其他方法。101

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [ə'genst] ['evri] [sʌtʃ] ['meθəd] ,

But	if	you	are	resolved	against	every	such	method	,
但	如果	你	是	已解决	反对	每一个	这样的	方法	,

但如果你坚决反对所有此类方法，

[æt; ət] [liːst] [duː; də][nɒt] [ʃʌn] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɪm][ɪk'spleɪn][hɪm'self] .

at	least	do	not	shun	opportunities	of	letting	him	explain	himself	.
在	至少	做	不是	回避	机会	的	出租	他	解释	他自己	.

至少不要错过让他解释的机会。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] , [juː; jʊ][ækt] ['bɑːbərəsli] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌstli] .

If	you	do	this	,	you	act	barbarously	and	unjustly	.
如果	你	做	这	,	你	行为	野蛮地	和	不公正的	.

如果你这样做，你的行为就是野蛮和不公正的。

[ɪf] [hiː; hi] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][pə'laɪt] , [bʌt; bət] ['rezəluːt]

If	he	brings	you	to	an	explanation	,	give	him	a	polite	,	but	resolute
如果	他	带来	你	到	一个	解释	,	给	他	一个	有礼貌的	,	但	坚决

[ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['ɑːnsə(r)] .

and	decisive	answer	.
和	决定性	回答	.

如果他要求你解释，请礼貌但坚定果断地回答他。

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [weɪ] [juː; jʊ] [kən'veɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['sentɪmənts] [tuː; tə][hɪm] ,

In	whatever	way	you	convey	your	sentiments	to	him	,
在	任何	方式	你	传达	你的	情感	到	他	,

无论你用什么方式向他表达你的感受，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['delɪkəsi] , [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] ,

if	he	is	a	man	of	spirit	and	delicacy	,	he	will	give	you	no	further	trouble	,
如果	他	是	一个	男人	的	精神	和	美味	,	他	将要	给	你	不	更远	麻烦	,

如果他是个有风度、有分寸的人，就不会再给你添麻烦了。

[nɔː(r)] [ə'plaɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌɪntə'seʃn] .

nor	apply	to	your	friends	for	their	intercession	.
也不	申请	到	你的	朋友们	为了	他们的	代祷	.

也不要请求朋友代为祈祷。

[ðɪs] [lɑːst][ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɔːtʃɪp] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][ɒv; əv]['spɪrɪt] [wɪl] [dɪs'deɪn] .

This	last	is	a	method	of	courtship	which	every	man	of	spirit	will	disdain	.
这	最后的	是	一个	方法	的	求爱	哪个	每一个	男人	的	精神	将要	蔑视	.

最后这种求爱方式，凡是有风度的人都会鄙视。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [waɪn] [nɔː(r)] [suː] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['pɪti] .

He	will	never	whine	nor	sue	for	your	pity	.
他	将要	绝不	抱怨	也不	起诉	为了	你的	遗憾	.

他绝不会哭诉或诉诸你的怜悯。

[ðæt] [wʊd] ['mɔːtɪfaɪ][hɪm]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] your102

That	would	mortify	him	almost	as	much	as	your102
那	会	羞辱	他	几乎	作为	很多	作为	your102

那会让他感到羞愧难当，几乎和你的102一样。

[skɔːn] .

scorn	.
轻蔑	.

轻蔑。

[ɪn] [ʃɔːt] , [juː; jʊ] [meɪ] ['pɒsəbli] [breɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][bend][ˌaɪ 'tiː]

In	short	,	you	may	possibly	break	such	a	heart	,	but	you	can	never	bend	it
在	短的	,	你	可能	可能	休息	这样的	一个	心	,	但	你	能	绝不	弯曲	它

.

:

.

简而言之，你或许能伤透这样的心，但你永远无法改变它。

[greɪt] [praɪd] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)niz] ['delɪkəsi] , [haʊ'evə(r)] [kən'siːld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

Great	pride	always	accompanies	delicacy	,	however	concealed	under	the	appearance	of
伟大的	自豪	总是	伴随	美味	,	然而	暗	在下面	这	外貌	的

[ðə; ði]['ʌtməʊst]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] ['mɒdəsti] ,

the	utmost	gentleness	and	modesty	,
这	极致	温柔	和	谦逊	,

然而，即便表面上表现得极其温柔谦逊，内心深处也总是隐藏着巨大的骄傲。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l]['ʌðə(r)z][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['kɒŋkə(r)] .

and	is	the	passion	of	all	others	the	most	difficult	to	conquer	.
和	是	这	热情	的	全部	其他的	这	最多	难的	到	征服	.

而且，它是所有人的热情中最难征服的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] [kɒ'ket] [ˌdʒʌstɪ'faɪəbli; 'dʒʌstɪfaɪəbli][tu:; tə][ðə; ði]

There	is	a	case	where	a	woman	may	coquette	justifiably	to	the
那里	是	一个	案件	在哪里	一个	女士	可能	卖弄风情的人	理所当然地	到	这

['ʌtməʊst] [vɜ:dʒ] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnʃəns] [wɪl] [ə'laʊ] .

utmost	verge	which	her	conscience	will	allow	.
极致	边缘	哪个	她	良心	将要	允许	.

有些情况下，女性可以理直气壮地卖弄风情，只要她的良心允许，就一定能做到极致。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['pɜ:pəsli] [dɪ'klaɪnz] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] ,

It	is	where	a	gentleman	purposely	declines	to	make	his	addresses	,
它	是	在哪里	一个	绅士	故意	下降	到	制作	他的	地址	,

这是绅士故意拒绝发表讲话的地方。

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] ['pɜ:fɪktli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kən'sent] .

till	such	time	as	he	thinks	himself	perfectly	sure	of	her	consent	.
直到	这样的	时间	作为	他	思考	他自己	完美	当然	的	她	同意	.

直到他确信自己完全同意为止。

[ðɪs] [æt; ət] ['bɒtəm] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [fɔ:s] [ə; eɪ] woman103

This	at	bottom	is	intended	to	force	a	woman103
这	在	底部	是	故意的	到	力量	一个	woman103

底部的目的是强迫女性103

[tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][seks] , [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'fju:zɪŋ] ;

to	give	up	the	undoubted	privilege	of	her	sex	,	the	privilege	of	refusing	;
到	给	向上	这	毫无疑问	特权	的	她	性别	,	这	特权	的	拒绝	;

放弃她作为女性所拥有的毋庸置疑的特权——拒绝的特权；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [fɔ:s] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [hɜ:'self] , [ɪn] [ɪ'fekt] ,

it	is	intended	to	force	her	to	explain	herself	,	in	effect	,
它	是	故意的	到	力量	她	到	解释	她自己	,	在	影响	,

其目的是为了迫使她做出解释，实际上就是如此。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [dein] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,

before	the	gentleman	deigns	to	do	it	,
前	这	绅士	设计	到	做	它	,

在这位先生纡尊降贵地去做这件事之前，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [tu:; tə][ə'blaɪdʒ][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['delɪkəsi]

and	by	this	means	to	oblige	her	to	violate	the	modesty	and	delicacy
和	经过	这	方法	到	必须	她	到	违反	这	谦逊	和	美味

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][seks] ,

of	her	sex	,
的	她	性别	,

并以此手段迫使她违背女性的羞耻心和柔情。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'vɜ:t] [ðə; ði] [klɪrɪst] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

and	to	invert	the	clearest	order	of	nature	.
和	到	倒置	这	最清晰	命令	的	自然	.

并颠覆自然界最清晰的秩序。

[ɔːl] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['mɪəli] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ə; eɪ][məʊst][dɪ'spɪkəb(ə)l]

All	this	sacrifice	is	proposed	to	be	made	merely	to	gratify	a	most	despicable
全部	这	牺牲	是	建议的	到	是	制成	仅仅	到	满足	一个	最多	卑鄙

['vænəti][ɪn][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] ['veri] ['wʊmən] [huːm] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk]

vanity	in	a	man	who	would	degrade	the	very	woman	whom	he	wishes	to	make
虚荣	在	一个	男人	WHO	会	降级	这	非常	女士	谁	他	愿望	到	制作

[hɪz; ɪz][waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

这一切牺牲仅仅是为了满足一个男人极其卑鄙的虚荣心，他甚至会羞辱自己想要娶为妻子的女人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔː(ə)ns] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ,

It	is	of	great	importance	to	distinguish	,
它	是	的	伟大的	重要性	到	区分	,

区分这一点至关重要，

['weðə(r)] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] , -

whether	a	gentleman	who	has	the	appearance	of	being	your	lover	,	104
无论	一个	绅士	WHO	有	这	外貌	的	存在	你的	情人	,	-

无论是看起来像你情人的绅士，104

[dɪ'leɪz] [tuː; tə] [spiːk] [ɪk'splɪsɪtli] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊtɪv][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

delays	to	speak	explicitly	,	from	the	motive	I	have	mentioned	,
延误	到	说话	明确地	,	从	这	动机	我	有	提及	,

出于我之前提到的动机，我迟迟不愿明确表态。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfɪdəns] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] [truː] [ə'tætʃmənt] .

or	from	a	diffidence	inseparable	from	true	attachment	.
或者	从	一个	羞怯	形影不离	从	真的	依恋	.

或者源于与真挚感情密不可分的羞怯。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] ['skeəsli] [juːz][hɪm] [tuː] [ɪl] ; [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

In	the	one	case	you	can	scarcely	use	him	too	ill	;	in	the	other	,
在	这	一	案件	你	能	几乎	使用	他	也	患病的	;	在	这	其他	,

在一种情况下，你几乎不可能把他用得太糟糕；在另一种情况下，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][juːz][hɪm] [wɪð] [greɪt] ['kaɪndnəs] :

you	ought	to	use	him	with	great	kindness	:
你	应该	到	使用	他	和	伟大的	仁慈	:

你应该善待他：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kaɪndnəs][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt]

and	the	greatest	kindness	you	can	show	him	if	you	are	determined	not
和	这	最	仁慈	你	能	展示	他	如果	你	是	决定	不是

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] ,

to	listen	to	his	addresses	,
到	听	到	他的	地址	,

如果你决心不听他的演讲，那么你能对他表现出的最大善意就是：

[ɪz][tuː; tə][let][hɪm] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

is	to	let	him	know	it	as	soon	as	possible	.
是	到	让	他	知道	它	作为	很快	作为	可能的	.

应该尽快通知他。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['meni] [ɪk'skjuːzɪz] [wɪð] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

I	know	the	many	excuses	with	which	women	endeavour	to	justify	themselves	to
我	知道	这	许多	借口	和	哪个	女性	努力	到	证明合法	他们自己	到

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

我知道女性会用多少借口来向世人证明自己的合理性。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kɒnʃəns] , [wen] [ðeɪ] [ækt] ['ʌðəwaɪz] .

and	to	their	own	consciences	,	when	they	act	otherwise	.
和	到	他们的	自己的	良心	,	什么时候	他们	行为	否则	.

当他们做出相反的行为时，他们会对自己良心负责。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pliːd] ['ɪgnərəns] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ʌn'sɜːt(ə)nti] , [ɒv; əv] the105

Sometimes	they	plead	ignorance	,	or	at	least	uncertainty	,	of	the105
有时	他们	恳求	无知	,	或者	在	至少	不确定	,	的	the105

有时他们会声称对此一无所知，或者至少是不确定。

['dʒɛntəlmənz] ['riːəl] ['sentɪmənts] .

gentleman's	real	sentiments	.
绅士的	真实的	情感	.

绅士的真实想法。

[ðæt] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

That	may	sometimes	be	the	case	.
那	可能	有时	是	这	案件	.

有时确实如此。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pliːd] [ðə; ði] [dɪ'kɔːrəm] [ɒv; əv][ðeə(r)][seks] , [wɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪn][æn; ən]['iːkwəl] [bɪ'heɪvjə(r)]

Sometimes	they	plead	the	decorum	of	their	sex	,	which	enjoins	an	equal	behaviour
有时	他们	恳求	这	礼仪	的	他们的	性别	,	哪个	责令	一个	平等的	行为

[tuː; tə][ɔːl] [men] ,

to	all	men	,
到	全部	男人	,

有时她们会援引性别礼仪作为借口，认为性别礼仪要求她们对所有男性一视同仁。

[ænd; ənd] [fə'bidz] [ðem; ðəm][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['eni] [mæn][æz; əz][ə; eɪ]['lʌvə(r)] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [də'rektli]

and	forbids	them	to	consider	any	man	as	a	lover	till	he	has	directly
和	禁止	他们	到	考虑	任何	男人	作为	一个	情人	直到	他	有	直接地

[təʊld][ðem; ðəm][səʊ] . — [pə'hæps] [fjuː] ['wɪmɪn] ['kæri] [ðeə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['delɪkəsi] [ænd; ənd]

told	them	so	.	—	Perhaps	few	women	carry	their	ideas	of	female	delicacy	and
讲述	他们	所以	.	—	也许	很少	女性	携带	他们的	想法	的	女性	美味	和

[dɪ'kɔːrəm] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][duː; də] .

decorum	so	far	as	I	do	.
礼仪	所以	远的	作为	我	做	.

并禁止她们将任何男人视为情人，除非他直接告诉她们。——也许很少有女人像我一样，对女性的娇柔和礼仪如此执着。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'taɪtl] [tuː; tə] [pliːd] [ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz]

But	I	must	say	you	are	not	intitled	to	plead	the	obligation	of	these
但	我	必须	说	你	是	不是	标题	到	恳求	这	义务	的	这些

['vɜːtjuːz] ,

virtues	,
美德	,

但我必须说，你无权援引这些美德作为借口。

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][wʌnz][ɒv; əv]['grætɪtjuːd] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][hjuː'mænəti] .

in	opposition	to	the	superior	ones	of	gratitude	,	justice	,	and	humanity	.
在	反对	到	这	优越的	一个	的	感激	,	正义	,	和	人类	.

与感恩、正义和人道这些更崇高的品质相对立。

[ðə; ði][mæn][ɪz] [ɪn'taɪtl] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] , [huː] [prɪ'fɜːz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][seks] ,

The	man	is	intitled	to	all	these	,	who	prefers	you	to	the	rest	of	your	sex	,
这	男人	是	标题	到	全部	这些	,	WHO	偏好	你	到	这	休息	的	你的	性别	,

那些选择你而不是其他同性的男人，理应拥有这一切。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [huːz] ['greɪtɪst] ['wiːknəs] [ɪz] [ðɪs] ['veri] ['prefrəns] . — The106

and	perhaps	whose	greatest	weakness	is	this	very	preference	.	—	The106
和	也许	谁	最	弱点	是	这	非常	偏爱	.	—	The106

或许他最大的弱点恰恰在于这种偏好。——第106页

[truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] , ['vænəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

truth	of	the	matter	is	,	vanity	,	and	the	love	of	admiration	,
真相	的	这	事情	是	,	虚荣	,	和	这	爱	的	钦佩	,

事实是，虚荣心和对赞美的渴望，

[ɪz][səʊ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,

is	so	prevailing	a	passion	among	you	,
是	所以	盛行	一个	热情	之中	你	,

这是你们当中如此普遍的热情吗?

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp]

that	you	may	be	considered	to	make	a	very	great	sacrifice	whenever	you	give	up
那	你	可能	是	经过考虑的	到	制作	一个	非常	伟大的	牺牲	每当	你	给	向上

[ə; eɪ]['lʌvə(r)] ,

a	lover	,
一个	情人	,

放弃爱人可能被认为是一种巨大的牺牲。

[tɪl] ['evri] [ɑːt][ɒv; əv] ['kɒkɪtri] [feɪlz][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] , [ɔː(r)] [tɪl] [hiː; hi] ['fɔːsɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][æn; ən]

till	every	art	of	coquetry	fails	to	keep	him	,	or	till	he	forces	you	to	an
直到	每一个	艺术	的	卖弄风情	失败	到	保持	他	,	或者	直到	他	力量	你	到	一个

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

直到你使尽浑身解数也无法留住他，或者直到他逼你做出解释。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]

You	can	be	fond	of	the	love	,	when	you	are	indifferent	to	,	or	even
你	能	是	喜爱	的	这	爱	,	什么时候	你	是	冷漠	到	,	或者	甚至

[wen] [juː; jʊ] [dɪ'spaɪz] ,

when	you	despise	,
什么时候	你	鄙视	,

即使你对爱情漠不关心，甚至厌恶它，你仍然可以喜欢它。

[ðə; ði]['lʌvə(r)] .

the	lover	.
这	情人	.

情人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dipɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['ɑːtfl] ['kɒkɪtri] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]

But	the	deepest	and	most	artful	coquetry	is	employed	by	women	of	superior
但	这	最深处	和	最多	巧	卖弄风情	是	受雇	经过	女性	的	优越的

[teɪst] [ænd; ənd] [sens] ,

taste	and	sense	,
品尝	和	感觉	,

但是，最深沉、最巧妙的卖弄风情，往往出自那些品味高雅、见识卓越的女性之手。

[tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [huːm]

to	engage	and	fix	the	heart	of	a	man	whom	the	world	and	whom
到	从事	和	使固定	这	心	的	一个	男人	谁	这	世界	和	谁

[ðeɪ] themselves107

they	themselves107
他们	themselves107

去吸引并打动一个男人的心，而这个世界和他们自己都对他不屑一顾[107]

[ɪ'stiːm] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːmli] [dɪ'tɜːmɪnd] ['nevə(r)][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .

esteem	,	although	they	are	firmly	determined	never	to	marry	him	.
尊重	,	虽然	他们	是	牢牢	决定	绝不	到	结婚	他	.

尽管她们坚决不嫁给他，但她们仍然对他充满敬意。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst]

But	his	conversation	amuses	them	,	and	his	attachment	is	the	highest
但	他的	对话	娱乐	他们	,	和	他的	依恋	是	这	最高

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)]['vænəti] ;

gratification	to	their	vanity	;
满足感	到	他们的	虚荣	;

但他的谈话让他们感到愉悦，他的亲近对他们的虚荣心来说是最大的满足；

[neɪ] , [ðeɪ] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi]['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtə(r)]['ruːɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,

nay	,	they	can	sometimes	be	gratified	with	the	utter	ruin	of	his	fortune	,
不	,	他们	能	有时	是	满意	和	这	说出	废墟	的	他的	财富	,

不，他们有时甚至会因他彻底破产而感到满足。

[feɪm] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] . — [gɒd] [fə'bɪd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [θɪŋk] [səʊ][ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][seks] !

fame	,	and	happiness	.	—	God	forbid	I	should	ever	think	so	of	all	your	sex	!
名声	,	和	幸福	.	—	上帝	禁止	我	应该	曾经	思考	所以	的	全部	你的	性别	!

名誉和幸福——天哪，我绝不会这样看待你们这些女人！

[aɪ] [nəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['prɪnsəp(ə)lz] ,

I	know	many	of	them	have	principles	,
我	知道	许多	的	他们	有	原则	,

我知道他们很多人都有自己的原则，

[hæv; həv][ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd]['dɪgnəti][ɒv; əv][səʊl] [ðæt] ['elɪveɪt] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɜːθləs]

have	generosity	and	dignity	of	soul	that	elevate	them	above	the	worthless
有	慷慨	和	尊严	的	灵魂	那	提升	他们	多于	这	毫无价值

['vænəti][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] .

vanity	I	have	been	speaking	of	.
虚荣	我	有	到过	请讲	的	.

他们拥有慷慨和高尚的灵魂，使他们超越了我所说的毫无价值的虚荣心。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , [meɪ] ['ɔːlweɪz] [kən'vɜːt] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] ,

Such	a	woman	,	I	am	persuaded	,	may	always	convert	a	lover	,
这样的	一个	女士	,	我	是	被说服	,	可能	总是	转变	一个	情人	,

我认为，这样的女人总能让爱人倾心。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [gɪv] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃən] , into108

if	she	cannot	give	him	her	affections	,	into108
如果	她	不能	给	他	她	情感	,	into108

如果她不能给他她的爱，那就108

[ə; eɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['stedi] [frend] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] , [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

a	warm	and	steady	friend	,	provided	he	is	a	man	of	sense	,	resolution	,
一个	温暖的	和	稳定的	朋友	,	假如	他	是	一个	男人	的	感觉	,	解决	,

[ænd; ənd]['kændə(r)] .

and	candour	.
和	坦率	.

一个热情可靠的朋友，前提是他是一个有理智、有决心、坦诚的人。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪk'spleɪnz] [hɜː'self] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['əʊpənnəs][ænd; ənd] ['friːdəm] ,

If	she	explains	herself	to	him	with	a	generous	openness	and	freedom	,
如果	她	解释	她自己	到	他	和	一个	慷慨的	开放性	和	自由	,

如果她以宽容、坦诚和自由的态度向他解释自己，

[hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] [ðə; ði] [strəʊk] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] : [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

he	must	feel	the	stroke	as	a	man	:	but	he	will	likewise	bear	it	as
他	必须	感觉	这	中风	作为	一个	男人	:	但	他	将要	同样地	熊	它	作为

[ə; eɪ][mæn] :

a	man	:
一个	男人	:

他必须像个男人一样感受打击；但他也会像个男人一样承受打击。

[wɒt] [hiː; hi] [ˈsʌfə] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈsʌfə(r)][ɪn][ˈsaɪləns] .

what	he	suffers	,	he	will	suffer	in	silence	.
什么	他	遭受	,	他	将要	遭受	在	沉默	.

他将默默承受他所遭受的痛苦。

[ˈevri] [ˈsentɪmənt] [ɒv; əv] [ɪˈstiːm] [wɪl] [rɪˈmeɪn] ; [bʌt; bət] [lʌv] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l]

Every	sentiment	of	esteem	will	remain	;	but	love	,	though	it	requires	very	little
每一个	情绪	的	尊重	将要	保持	;	但	爱	,	尽管	它	需要	非常	小的

[fuːd] ,

food	,
食物	,

每一份敬意都将长存；但爱，虽然它几乎不需要任何养分，

[ænd; ənd][ɪz] [ˈiːzəli] [ˈsəːfit] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] , [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [sʌm; səm] .

and	is	easily	surfeited	with	too	much	,	yet	it	requires	some	.
和	是	容易地	过量	和	也	很多	,	然而	它	需要	一些	.

过量食用容易导致过量，但又需要适量食用。

[hiː; hi] [wɪl] [vjuː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmærɪd] [ˈwʊmən] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈpæʃ(ə)n]

He	will	view	her	in	the	light	of	a	married	woman	;	and	though	passion
他	将要	看法	她	在	这	光	的	一个	已婚	女士	;	和	尽管	热情

[səbˈsaɪdz] ,

subsides	,
消退	,

他会以已婚妇女的眼光看待她；即使激情消退，

[jet] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkændɪd][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [hɑːt] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈtendənəs]

yet	a	man	of	a	candid	and	generous	heart	always	retains	a	tenderness
然而	一个	男人	的	一个	坦率	和	慷慨的	心	总是	保留	一个	压痛

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwʊmən][hiː; hi][hæz; həz][wʌns] [lʌvd] ,

for	a	woman	he	has	once	loved	,
为了	一个	女士	他	有	一次	喜爱	,

然而，一个心地坦诚慷慨的男人，总会对他曾经爱过的女人保留一份温柔。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] used109

and	who	has	used109
和	WHO	有	used109

以及使用过109的人

[hɪm] [wel] , [bɪˈjɒnd] [wɒt] [hiː; hi] [fiːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks] .

him	well	,	beyond	what	he	feels	for	any	other	of	her	sex	.
他	出色地	,	超过	什么	他	感觉	为了	任何	其他	的	她	性别	.

他对她的感情，远胜于他对其他任何女性的感情。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [kənˈfaid] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsiːkrət][tuː; tə] [ˈeni] [ˈbɒdi] ,

If	he	has	not	confided	his	own	secret	to	any	body	,
如果	他	有	不是	坦白	他的	自己的	秘密	到	任何	身体	,

如果他没有把自己的秘密告诉任何人，

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][daɪˈvʌldʒ][ˌaɪ ˈtiː] .

he	has	an	undoubted	title	to	ask	you	not	to	divulge	it	.
他	有	一个	毫无疑问	标题	到	问	你	不是	到	泄露	它	.

他有无可置疑的资格要求你不要泄露此事。

[ɪf] [ə; eɪ]['wʊmən] [tʃuːz] [tuː; tə] [trʌst] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

If	a	woman	chooses	to	trust	any	of	her	companions	with	her	own
如果	一个	女士	选择	到	相信	任何	的	她	同伴	和	她	自己的

[ʌnˈfɔːtʃənət] [əˈtætʃmənts] ,

unfortunate	attachments	,
不幸	附件	,

如果一个女人选择将自己不幸的牵绊托付给任何一位同伴，

[ʃi:; ʃi] [meɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ə'feə(r)][ə'ləʊn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['eni] [ˌʤenə'rɒsəti]

she	may	,	as	it	is	her	own	affair	alone	;	but	if	she	has	any	generosity
她	可能	,	作为	它	是	她	自己的	事务	独自的	;	但	如果	她	有	任何	慷慨

[ɔ:(r)]['grætɪtju:d] ,

or	gratitude	,
或者	感激	,

她或许会这样做，因为这完全是她自己的事；但如果她心存感激或慷慨，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɒt] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ]['si:krət] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

she	will	not	betray	a	secret	which	does	not	belong	to	her	.
她	将要	不是	背叛	一个	秘密	哪个	做	不是	属于	到	她	.

她不会泄露不属于她的秘密。

[meɪl] ['kɒkɪtri] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ˌɪnɪk'skju:zəb(ə)l][ðæn; ðən] ['fi:meɪl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][mɔ:(r)]

Male	coquetry	is	much	more	inexcusable	than	female	,	as	well	as	more
男性	卖弄风情	是	很多	更多的	不可原谅	比	女性	,	作为	出色地	作为	更多的

[pə'nɪʃəs] ;

pernicious	;
有害	;

男性卖弄风情比女性卖弄风情更不可原谅，也更有害；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][reə(r)] in110

but	it	is	rare	in110
但	它	是	稀有的	in110

但在110年很罕见

[ðɪs] ['kʌntri] .

this	country	.
这	国家	.

这个国家。

['veri] [fju:] [men] [wɪl] [gɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][geɪn][ɔ:(r)] [rɪ'teɪn] ['eni] ['wʊmənz]

Very	few	men	will	give	themselves	the	trouble	to	gain	or	retain	any	woman's
非常	很少	男人	将要	给	他们自己	这	麻烦	到	获得	或者	保持	任何	女性的

[ə'fekʃən] ,

affections	,
情感	,

很少有男人会费心去赢得或保持女人的芳心。

[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [v'ju:z] [ɒn][ðem; ðəm]['aɪðə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [ɔ:(r)] [dɪs'ɒnərəbl]

unless	they	have	views	on	them	either	of	an	honourable	or	dishonourable
除非	他们	有	浏览	在	他们	任何一个	的	一个	光荣的	或者	不光彩的

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

除非他们对这些事情持有某种光荣或不光荣的看法。

[men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [pə'sju:ts] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [æm'bɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] ['pleʒə(r)] ,

Men	employed	in	the	pursuits	of	business	,	ambition	,	or	pleasure	,
男人	受雇	在	这	追求	的	商业	,	志向	,	或者	乐趣	,

从事商业、野心或享乐的男性

[wɪl] [nɒt] [gɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ə'fekʃən] , ['mɪəli]

will	not	give	themselves	the	trouble	to	engage	a	woman's	affections	,	merely
将要	不是	给	他们自己	这	麻烦	到	从事	一个	女性的	情感	,	仅仅

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['vænəti][ɒv; əv]['kɒŋkwest] ,

from	the	vanity	of	conquest	,
从	这	虚荣	的	征服	,

他们不会仅仅出于征服的虚荣心而费心去赢得女人的芳心。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['traiəmf, -ʌmf]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] [gɜːl]

and	of	triumphing	over	the	heart	of	an	innocent	and	defenceless	girl
和	的	胜利	超过	这	心	的	一个	清白的	和	毫无防备	女孩

.

:

.

并战胜了一个天真无邪、毫无防备的女孩的心灵。

[bɪ'saɪdz] , ['piːp(ə)l]['nevə(r)]['væljuː] [mʌtʃ] [wɒt] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] .

Besides	,	people	never	value	much	what	is	entirely	in	their	power	.
除了	,	人们	绝不	价值	很多	什么	是	完全	在	他们的	力量	.

此外，人们往往不会珍惜完全掌握在自己手中的东西。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [pɑːts] , ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] [ə'dres] , [ɪf] [hiː; hi] [leɪz] [ə'saɪd][ɔːl] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

A	man	of	parts	,	sentiment	,	and	address	,	if	he	lays	aside	all	regard	to
一个	男人	的	部分	,	情绪	,	和	地址	,	如果	他	躺下	旁边	全部	看待	到

[truːθ] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] ,

truth	and	humanity	,
真相	和	人类	,

一个有才华、有感情、有谈吐的人，如果抛弃了对真理和人道的一切尊重，

[meɪ] [ɪn'geɪdʒ] the111

may	engage	the111
可能	从事	the111

可能参与111

[hɑːts] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

hearts	of	fifty	women	at	the	same	time	,
心	的	五十	女性	在	这	相同的	时间	,

同时俘获五十位女性的心，

[ænd; ənd] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz] ['kɒkɪtri] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɑːt] ,

and	may	likewise	conduct	his	coquetry	with	so	much	art	,
和	可能	同样地	执行	他的	卖弄风情	和	所以	很多	艺术	,

他也可以同样以高超的技巧来展现他的卖弄风情。

[æz; əz][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]['spesɪfaɪ][ə; eɪ]

as	to	put	it	out	of	the	power	of	any	of	them	to	specify	a
作为	到	放	它	出去	的	这	力量	的	任何	的	他们	到	指定	一个

['sɪŋg(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [də'rektli] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [lʌv] .

single	expression	that	could	be	said	to	be	directly	expressive	of	love	.
单身的	表达	那	可以	是	说	到	是	直接地	富有表现力的	的	爱	.

以至于他们中的任何一个人都无法具体指出一种可以直接表达爱意的表达方式。

[ðɪs] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] , [ðɪs] [ɑːt][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wʌn][ɪn] [sə'spens] ,

This	ambiguity	of	behaviour	,	this	art	of	keeping	one	in	suspense	,
这	歧义	的	行为	,	这	艺术	的	保持	一	在	悬念	,

这种行为上的模棱两可，这种让人悬念丛生的艺术，

[ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət][ɒv; əv] ['kɒkɪtri] [ɪn][bəuθ]['seksɪz] .

is	the	great	secret	of	coquetry	in	both	sexes	.
是	这	伟大的	秘密	的	卖弄风情	在	两个都	性别	.

这是男女双方调情的伟大秘诀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)]['kruːəl][ɪn][ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [leŋkθ; leŋθ]

It	is	the	more	cruel	in	us	,	because	we	can	carry	it	what	length
它	是	这	更多的	残忍的	在	我们	,	因为	我们	能	携带	它	什么	长度

[wiː; wi] [pliːz] ,

we	please	,
我们	请	,

它更残忍之处在于，我们可以随心所欲地让它持续下去。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [pliːz] ,

and	continue	it	as	long	as	we	please	,
和	继续	它	作为	长的	作为	我们	请	,

我们想一直这样做下去就继续下去，只要我们愿意。

[wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɔː(r)] [ɪk'spɒstʃuleɪt] ;

without	your	being	so	much	as	at	liberty	to	complain	or	expostulate	;
没有	你的	存在	所以	很多	作为	在	自由	到	抱怨	或者	特	;

你甚至连抱怨或辩驳的自由都没有；

[ˌweər'æz] [wiː; wi] [kæn; kən] [breɪk] ['aʊə(r)] [tʃeɪn] , and112

whereas	we	can	break	our	chain	,	and112
然而	我们	能	休息	我们的	链	,	and112

然而，我们可以打破这个链条，并且112

[fɔːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , [wen'evə(r)] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

force	you	to	explain	,	whenever	we	become	impatient	of	our	situation	.
力量	你	到	解释	,	每当	我们	变得	不耐烦	的	我们的	情况	.

每当我们对现状感到不耐烦时，我们都会强迫你解释。

[aɪ] [hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ðɪ] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['kɔːtʃɪp] ,

I	have	insisted	the	more	particularly	on	this	subject	of	courtship	,
我	有	坚持	这	更多的	特别	在	这	主题	的	求爱	,

我尤其坚持强调求爱这个话题，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [məʊst] ['redɪli] ['hæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðæt] ['ɜːli] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [laɪf] ,

because	it	may	most	readily	happen	to	you	at	that	early	period	of	life	,
因为	它	可能	最多	容易	发生	到	你	在	那	早期的	时期	的	生活	,

因为这种情况最容易发生在你人生的早期阶段，

[wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ; [wen]

when	you	can	have	little	experience	or	knowledge	of	the	world	;	when
什么时候	你	能	有	小的	经验	或者	知识	的	这	世界	;	什么时候

[jɔː(r); jə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] ,

your	passions	are	warm	,
你的	激情	是	温暖的	,

当你对世界缺乏经验和知识时；当你的热情炽热时，

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒʌdʒmənts] [nɒt] [ə'raɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ] [fʊl] [mə'tʃʊərəti] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]

and	your	judgments	not	arrived	at	such	full	maturity	as	to	be	able
和	你的	判决	不是	到达的	在	这样的	满的	到期	作为	到	是	有能力的

[tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] . — [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pə'zes] [sʌtʃ] [haɪ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]

to	correct	them	.	—	I	wish	you	to	possess	such	high	principles	of	honour
到	正确的	他们	.	—	我	希望	你	到	具有	这样的	高的	原则	的	荣誉

[ænd; ənd] [ˌdʒenə'rɒsəti] [æz; əz] [wɪl] ['rendə(r)] [juː; jʊ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] ,

and	generosity	as	will	render	you	incapable	of	deceiving	,
和	慷慨	作为	将要	使成为	你	无法	的	欺骗	,

你们的判断力尚未成熟到足以纠正错误。——我希望你们拥有高尚的荣誉感和慷慨的品格，使你们不会欺骗他人。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [pə'zes] [ðæt] [ə'kjuːt] discernment113

and	at	the	same	time	to	possess	that	acute	discernment113
和	在	这	相同的	时间	到	具有	那	急性	discernment113

同时还要具备敏锐的洞察力[113]

[wɪtʃ] [meɪ] [sɪ'kjʊə(r)] [juː; jʊ] [ə'genst] ['biːɪŋ] [dɪ'siːvd] .

which	may	secure	you	against	being	deceived	.
哪个	可能	安全的	你	反对	存在	受骗	.

这可以保护你免受欺骗。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [meɪ] ['iːzəli] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [lʌv] ;

A	woman	,	in	this	country	,	may	easily	prevent	the	first	impressions	of	love	;
一个	女士	,	在	这	国家	,	可能	容易地	防止	这	第一的	印象	的	爱	;

在这个国家，女性很容易就能阻止初恋的萌芽；

[ænd; ənd] ['evri] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [gɑːd]

and	every	motive	of	prudence	and	delicacy	should	make	her	guard
和	每一个	动机	的	谨慎	和	美味	应该	制作	她	警卫

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

her	heart	against	them	,
她	心	反对	他们	,

出于谨慎和细腻的本能，她应该时刻警惕，保护自己的心免受他们的伤害。

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

till	such	time	as	she	has	received	the	most	convincing	proofs	of	the
直到	这样的	时间	作为	她	有	已收到	这	最多	令人信服的	证明	的	这

[ə'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['merɪt] [æz; əz] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ] [ə; eɪ] [rɪ'sɪprək(ə)l] [rɪ'gɑːd] .

attachment	of	a	man	of	such	merit	as	will	justify	a	reciprocal	regard	.
依恋	的	一个	男人	的	这样的	优点	作为	将要	证明合法	一个	互惠的	看待	.

直到她收到最令人信服的证据，证明她爱上了一个品德高尚、足以让她心生敬意的男人为止。

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ɪn'diːd] [meɪ] [biː; bi] [ʃʌt] [ɪn'fleksəbli] [ænd; ənd] ['pɜːmənəntli] [ə'genst] [ɔːl] [ðə; ði] ['merɪt]

Your	hearts	indeed	may	be	shut	inflexibly	and	permanently	against	all	the	merit
你的	心	的确	可能	是	关闭	僵硬	和	永久的	反对	全部	这	优点

[ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [pə'zes] .

a	man	can	possess	.
一个	男人	能	具有	.

你们的心或许真的会顽固地、永远地封闭起来，拒绝接受一个人所能拥有的一切优点。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .

That	may	be	your	misfortune	,	but	cannot	be	your	fault	.
那	可能	是	你的	不幸	,	但	不能	是	你的	过错	.

那或许是你的不幸，但不是你自己的错。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [wʊd] be114

In	such	a	situation	,	you	would	be114
在	这样的	一个	情况	,	你	会	be114

在这种情况下，你将是114

['iːkwəli] [ˌʌn'dʒʌst] [tuː; tə] [jɔː'self] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvə(r)] ,

equally	unjust	to	yourself	and	your	lover	,
同样地	不公正	到	你自己	和	你的	情人	,

对你自己和你的爱人来说，这同样不公平。

[ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [rɪ'vəʊltɪd] [ə'genst] [hɪm] .

if	you	gave	him	your	hand	when	your	heart	revolted	against	him	.
如果	你	给予	他	你的	手	什么时候	你的	心	反抗	反对	他	.

如果你明知自己厌恶他，却还是向他伸出了手。

[bʌt; bət] ['mɪzrəbl] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] ,

But	miserable	will	be	your	fate	,
但	悲惨的	将要	是	你的	命运	,

但你的命运将会很悲惨。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [stiːl] [ɒn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

if	you	allow	an	attachment	to	steal	on	you	before	you	are	sure	of	a
如果	你	允许	一个	依恋	到	偷	在	你	前	你	是	当然	的	一个

[rɪ'tɜːn] ;

return	;
返回	;

如果你在确定能得到回报之前就让附件偷走你的钱；

[ɔː(r)] , [wɒt] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [wɜːs] ,

or	,	what	is	infinitely	worse	,
或者	,	什么	是	无限地	更糟	,

或者，更糟糕的是，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][kæn; kən][ɪn'ʃʊə(r)] ['hæpinəs] [ɪn][ə; eɪ]

where	there	are	wanting	those	qualities	which	alone	can	insure	happiness	in	a
在哪里	那里	是	想要	那些	品质	哪个	独自的	能	保证	幸福	在	一个

['mærid] [steɪt] .

married	state	.
已婚	状态	.

婚姻中缺少那些能够确保幸福的品质。

[aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['rendəz] [ə; eɪ]['wʊmən][mɔː(r)][dɪ'spɪkəb(ə)l] ,

I	know	nothing	that	renders	a	woman	more	despicable	,
我	知道	没有什么	那	渲染	一个	女士	更多的	卑鄙	,

我不知道还有什么事会让一个女人更卑鄙。

[ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['hæpinəs] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

than	her	thinking	it	essential	to	happiness	to	be	married	.
比	她	思维	它	基本的	到	幸福	到	是	已婚	.

她认为婚姻是幸福的必要条件。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][grəʊs] [ɪn'delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [wʌn] , [æz; əz]

Besides	the	gross	indelicacy	of	the	sentiment	,	it	is	a	false	one	,	as
除了	这	总的	不得体	的	这	情绪	,	它	是	一个	错误的	一	,	作为

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] have115

thousands	of	women	have115
数千	的	女性	have115

除了这种想法极其不得体之外，它还是错误的，因为成千上万的女性都曾有过类似的经历。

[ɪk'spɪəriənst] .

experienced	.
经验丰富的	.

经验丰富。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ,

But	if	it	was	true	,	the	belief	that	it	is	so	,
但	如果	它	曾是	真的	,	这	信仰	那	它	是	所以	,

但如果这是真的，那么相信这是真的这种想法，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] [wei] [tuː; tə]

and	the	consequent	impatience	to	be	married	,	is	the	most	effectual	way	to
和	这	后果	不耐烦	到	是	已婚	,	是	这	最多	有效的	方式	到

[prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

prevent	it	.
防止	它	.

而由此产生的对婚姻的急切渴望，是预防这种情况发生的最有效方法。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] .

You	must	not	think	from	this	,	that	I	do	not	wish	you	to	marry	.
你	必须	不是	思考	从	这	,	那	我	做	不是	希望	你	到	结婚	.

你千万不要因此认为我不希望你结婚。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ə'pɪnjən] ,

On	the	contrary	,	I	am	of	opinion	,
在	这	相反	,	我	是	的	观点	,

相反，我的观点是：

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'teɪn] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪn][ə; eɪ] ['mærid] [steɪt] ,

that	you	may	attain	a	superior	degree	of	happiness	in	a	married	state	,
那	你	可能	达到	一个	优越的	程度	的	幸福	在	一个	已婚	状态	,

愿你在婚姻生活中获得更高的幸福感。

[tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəbli] [faɪnd][ɪn]['eni]['ʌðə(r)] .

to	what	you	can	possibly	find	in	any	other	.
到	什么	你	能	可能	寻找	在	任何	其他	.

和其他任何地方都一样。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [fə'lɔ:n] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][meɪd] ,

I	know	the	forlorn	and	unprotected	situation	of	an	old	maid	,
我	知道	这	绝望	和	未受保护	情况	的	一个	老的	女佣	,

我知道老处女孤苦伶仃、孤立无援的处境。

[ðə; ði] ['ʃægrɪn] [ænd; ənd] ['pi:viʃnis] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə][ɪn'fekt][ðeə(r)] ['tempəz] ,

the	chagrin	and	peevishness	which	are	apt	to	infect	their	tempers	,
这	懊恼	和	易怒	哪个	是	易于	到	感染	他们的	脾气	,

他们容易生出懊恼和暴躁的脾气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n] , -

and	the	great	difficulty	of	making	a	transition	,	116
和	这	伟大的	困难	的	制作	一个	过渡	,	-

以及转型过程中的巨大困难，116

[wɪð] ['dɪgnəti][ænd; ənd] ['tʃɪəflnəs] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ju:θ] , ['bju:ti] , [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

with	dignity	and	cheerfulness	,	from	the	period	of	youth	,	beauty	,	admiration
和	尊严	和	愉悦	,	从	这	时期	的	青年	,	美丽	,	钦佩

, [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,

,	and	respect	,
,	和	尊重	,

从青春年少、容貌姣好、受人仰慕和尊敬的时期起，就以尊严和愉悦的姿态出现。

['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:m] , ['saɪlənt] , [ˌʌn'nəʊtɪst] [rɪ'tri:t] [ɒv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'iəz] .

into	the	calm	,	silent	,	unnoticed	retreat	of	declining	years	.
进入	这	冷静的	,	沉默的	,	未被察觉	撤退	的	下降	年	.

进入平静、寂静、不为人知的晚年退隐期。

[ai] [si:] [sʌm; səm] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] , [ɒv; əv] ['æktɪv] , ['vɪgərəs] [maɪndz] , [ænd; ənd] [greɪt] [vɪ'væsəti]

I	see	some	unmarried	women	,	of	active	,	vigorous	minds	,	and	great	vivacity
我	看	一些	未婚	女性	,	的	积极的	,	蓬勃	思想	,	和	伟大的	活泼

[ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,

of	spirits	,
的	烈酒	,

我看到一些未婚女性，她们思维活跃、精力充沛、精神焕发。

[dɪ'greɪdɪŋ] [ðəm'selvz] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dɪsɪpeɪtɪd] [kɔ:s] [ɒv; əv][laɪf] ,

degrading	themselves	,	sometimes	by	entering	into	a	dissipated	course	of	life	,
降级	他们自己	,	有时	经过	进入	进入	一个	消散	课程	的	生活	,

[ʌn'su:təbl; ʌn'sju:təbl][tu:; tə][ðeə(r)] [j'iəz] ,

unsuitable	to	their	years	,
不合适	到	他们的	年	,

他们自甘堕落，有时甚至过着放荡不羁、与年龄不符的生活。

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪdɪkju:l][ɒv; əv][g'ɜ:lz] , [hu:] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [ðeə(r)]

and	exposing	themselves	to	the	ridicule	of	girls	,	who	might	have	been	their
和	暴露	他们自己	到	这	嘲笑	的	女孩们	,	WHO	可能	有	到过	他们的

['græn'tʃɪldrən] ;

grandchildren	;
孙辈	;

他们让自己暴露在女孩们的嘲笑之下，而这些女孩可能就是他们的孙女；

['sʌmtaɪmz] [baɪ] [ə'pres] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [baɪ] [ɪm'pɜ:tɪnənt] [ɪn'tru:ʒənz] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['praɪvət]

sometimes	by	oppressing	their	acquaintances	by	impertinent	intrusions	into	their	private
有时	经过	压迫	他们的	熟人	经过	无礼	入侵	进入	他们的	私人的

[ə'feəz] ; [ænd; ənd] sometimes117

affairs	;	and	sometimes117
事务	;	和	sometimes117

有时是通过肆意干涉熟人的私事来压迫他们；有时117

[baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɒpəgeɪtə(r)][ɒv; əv]['skænd(ə)l][ænd; ənd][ˌdefə'meɪʃ(ə)n] .

by	being	the	propagators	of	scandal	and	defamation	.
经过	存在	这	繁殖者	的	丑闻	和	诽谤	.

通过散布丑闻和诽谤。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ɪg'zjuːbərənt][æk'tɪvəti][ɒv; əv]['spɪrɪt] , [wɪtʃ] ,

All	this	is	owing	to	an	exuberant	activity	of	spirit	,	which	,
全部	这	是	欠款	到	一个	旺盛	活动	的	精神	,	哪个	,

这一切都归功于旺盛的精神活力，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət] [həʊm] , [wʊd] [hæv; həv] ['rendəd] [ðem; ðəm]

if	it	had	found	employment	at	home	,	would	have	rendered	them
如果	它	有	成立	就业	在	家	,	会	有	渲染	他们

[rɪ'spektəbl] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

respectable	and	useful	members	of	society	.
可敬	和	有用	成员	的	社会	.

如果他们能在家乡找到工作，就能成为受人尊敬、对社会有用的人。

[aɪ] [siː] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] , [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['dʒent(ə)l] , ['mɒdɪst] , ['blesɪd; blest] [wɪð] [sens] ,

I	see	other	women	,	in	the	same	situation	,	gentle	,	modest	,	blessed	with	sense	,
我	看	其他	女性	,	在	这	相同的	情况	,	温和的	,	谦虚的	,	蒙福	和	感觉	,

我看到其他处境相同的女性，她们温柔、谦逊、富有智慧。

[teɪst] , ['delɪkəsi] , [ænd; ənd] ['evri] ['maɪldə(r)] ['femənɪn] ['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɑːt] , [bʌt; bət][ɒv; əv]

taste	,	delicacy	,	and	every	milder	feminine	virtue	of	the	heart	,	but	of
品尝	,	美味	,	和	每一个	较温和	女性	美德	的	这	心	,	但	的

[wiːk] ['spɪrɪt] ,

weak	spirits	,
虚弱的	烈酒	,

品味、细腻，以及所有温柔的女性美德，但精神却很软弱。

['bæʃfl] , [ænd; ənd]['tɪmɪd] : [aɪ] [siː] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][əb'skjʊərəti][ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] ,

bashful	,	and	timid	:	I	see	such	women	sinking	into	obscurity	and	insignificance	,
害羞的	,	和	胆小	:	我	看	这样的	女性	下沉	进入	朦胧	和	微不足道	,

羞涩胆怯：我看到这样的女性逐渐被埋没，变得微不足道。

[ænd; ənd]['grædʒuəli] ['luːzɪŋ] ['evri] ['elɪgənt] [ə'kʌmplɪʃmənt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['evɪdənt] ['riːz(ə)n] , -

and	gradually	losing	every	elegant	accomplishment	;	for	this	evident	reason	,	118
和	逐步地	输	每一个	优雅的	成就	;	为了	这	明显	原因	,	-

并逐渐丧失所有优雅的成就；由于这个显而易见的原因，118

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] [huː] [hæz; həz] [sens] , [ænd; ənd] [wɜːθ] ,

that	they	are	not	united	to	a	partner	who	has	sense	,	and	worth	,
那	他们	是	不是	团结的	到	一个	伙伴	WHO	有	感觉	,	和	值得	,

他们没有与一个有理智、有价值的人结合。

[ænd; ənd] [teɪst] , [tuː; tə] [nəʊ] [ðeə(r)]['vælјuː] ; [wʌn] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [fɔːθ] [ðeə(r)] [kən'siːld]

and	taste	,	to	know	their	value	;	one	who	is	able	to	draw	forth	their	concealed
和	品尝	,	到	知道	他们的	价值	;	一	WHO	是	有能力的	到	画	前进	他们的	暗

['kwɒlətiz] ,

qualities	,
品质	,

并品尝，才能懂得它们的价值；能够发掘它们隐藏品质的人，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] ;

and	show	them	to	advantage	;
和	展示	他们	到	优势	;

并充分发挥它们的优势；

[huː] [kæn; kən] [gɪv] [ðæt] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)]['fiːb(ə)l] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd]

who	can	give	that	support	to	their	feeble	spirits	which	they	stand	so	much	in	need
WHO	能	给	那	支持	到	他们的	微弱	烈酒	哪个	他们	站立	所以	很多	在	需要

[ɒv; əv] ;

of	;
的	;

谁能给予他们脆弱的心灵以他们如此需要的支持?

[ænd; ənd] [huː] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['tendənəs] , [mait] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] ['hæpi]

and	who	,	by	his	affection	and	tenderness	,	might	make	such	a	woman	happy
和	WHO	,	经过	他的	感情	和	压痛	,	可能	制作	这样的	一个	女士	快乐的

[ɪn] [ɪg'zɜːtɪŋ] ['evri] ['tælənt] ,

in	exerting	every	talent	,
在	施力	每一个	天赋	,

而他，凭借他的爱意和温柔，或许能让这样的女人在发挥自身所有才能时感到幸福。

[ænd; ənd] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [hɜː'self] [ɪn] ['evri] ['elɪgənt] [ɑːt] [ðæt] [kʊd; kəd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	accomplishing	herself	in	every	elegant	art	that	could	contribute	to	his
和	完成	她自己	在	每一个	优雅的	艺术	那	可以	贡献	到	他的

[ə'mjuːzmənt] .

amusement	.
娱乐	.

她精通各种高雅的艺术，能为他带来欢乐。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ə'pɪnjən] , [ðæt] [ə; eɪ] ['mærid] [steɪt] , [ɪf] ['entəd] ['ɪntuː] from119

In	short	,	I	am	of	opinion	,	that	a	married	state	,	if	entered	into	from119
在	短的	,	我	是	的	观点	,	那	一个	已婚	状态	,	如果	进入	进入	from119

简而言之，我认为，如果从119年起缔结婚姻，婚姻状态就属于婚姻。

['prɒpə(r)] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] [fɔː(r); fə(r)]

proper	motives	of	esteem	and	affection	,	will	be	the	happiest	for
恰当的	动机	的	尊重	和	感情	,	将要	是	这	最快乐	为了

[jɔː'selvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

出于尊重和爱慕的正当动机，对你们自己来说才是最幸福的。

[meɪk] [juː; jʊ][məʊst] [rɪ'spektəbl] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l]

make	you	most	respectable	in	the	eyes	of	the	world	,	and	the	most	useful
制作	你	最多	可敬	在	这	眼睛	的	这	世界	,	和	这	最多	有用

['membəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

members	of	society	.
成员	的	社会	.

使你在世人眼中备受尊敬，成为社会上最有用的人。

[bʌt; bət][ai] [kən'fes] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pætrɪət][tuː; tə] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri]

But	I	confess	I	am	not	enough	of	a	patriot	to	wish	you	to	marry
但	我	承认	我	是	不是	足够的	的	一个	爱国者	到	希望	你	到	结婚

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

for	the	good	of	the	public	.
为了	这	好的	的	这	民众	.

但我承认，我爱国心不够强，不会为了公众利益而希望你们结婚。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [jɔː'selvz] ['hæpɪə] .

I	wish	you	to	marry	for	no	other	reason	but	to	make	yourselves	happier	.
我	希望	你	到	结婚	为了	不	其他	原因	但	到	制作	你们自己	更快乐	.

我希望你们结婚的唯一理由就是为了让你们自己更幸福。

[wen] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][pə'tɪkjələ(r)][ɪn][maɪ] [əd'vaɪs] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] ,

When	I	am	so	particular	in	my	advices	about	your	conduct	,
什么时候	我	是	所以	特别的	在	我的	建议	关于	你的	执行	,

当我如此特别地提出关于你行为的建议时，

[ai] [əʊn] [maɪ] [hɑːt] [biːts] [wɪð] [ðə; ði] [fɒnd] [həʊp] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['wɜːðɪ] [ðə; ði] [ə'tætʃmənt]

I	own	my	heart	beats	with	the	fond	hope	of	making	you	worthy	the	attachment
我	自己的	我的	心	节拍	和	这	喜爱	希望	的	制作	你	值得	这	依恋

[ɒv; əv] [men] [huː] [wɪl] [dɪ'zɜːv] [juː; jʊ] ,

of	men	who	will	deserve	you	,
的	男人	WHO	将要	应得	你	,

我满怀希望地跳动着我的心，渴望让你配得上那些真正配得上你的男人。

[ænd; ənd] [biː; bi] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['merɪt] .

and	be	sensible	of	your	merit	.
和	是	明智的	的	你的	优点	.

要对自己所取得的成就保持清醒的认识。

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [fə'bɪd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] independence120

But	Heaven	forbid	you	should	ever	relinquish	the	ease	and	independence120
但	天堂	禁止	你	应该	曾经	放弃	这	舒适	和	independence120

但愿你永远不会放弃这份安逸和独立。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [laɪf] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fuːl] [ɔː(r)] ['taɪrənts] [kə'priːs] .

of	a	single	life	,	to	become	the	slaves	of	a	fool	or	tyrant's	caprice	.
的	一个	单身的	生活	,	到	变得	这	奴隶	的	一个	傻子	或者	暴君的	任性	.

短暂的一生，却沦为愚人或暴君任性的奴隶。

[æz; əz] [ðiːz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ] ['sentɪmənts] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [juː; jʊ] [bʌt; bət] ['dʒʌstɪs] ,

As	these	have	always	been	my	sentiments	,	I	shall	do	you	but	justice	,
作为	这些	有	总是	到过	我的	情感	,	我	将	做	你	但	正义	,

因为我一向如此，所以我一定会公正地对待你。

[wen] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz] [meɪ] [leɪ] [juː; jʊ] ['ʌndə(r)] [nəʊ]

when	I	leave	you	in	such	independent	circumstances	as	may	lay	you	under	no
什么时候	我	离开	你	在	这样的	独立的	情况	作为	可能	躺	你	在下面	不

[temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [frɒm; frəm] [nə'sesəti] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [duː; də] [frɒm; frəm] [tʃɔɪs]

temptation	to	do	from	necessity	what	you	would	never	do	from	choice
诱惑	到	做	从	必要性	什么	你	会	绝不	做	从	选择

. — [ðɪs] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [seɪv] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kruːəl] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv]

.	—	This	will	likewise	save	you	from	that	cruel	mortification	to	a	woman	of
.	—	这	将要	同样地	节省	你	从	那	残忍的	屈辱	到	一个	女士	的

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

当我离开你时，你处于一种独立的境地，这种境地不会让你受到任何诱惑，从而不会因为迫不得已而去做你绝不会出于自愿去做的事情。——这同样也能使你免于遭受那种对有魄力的女性而言残酷的羞辱。

[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [θɪŋks] [hiː; hi] [dʌz] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)]

the	suspicion	that	a	gentleman	thinks	he	does	you	an	honour	or	a	favour
这	怀疑	那	一个	绅士	思考	他	做	你	一个	荣誉	或者	一个	偏爱

[wen] [hiː; hi] [ɑːsks] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

when	he	asks	you	for	his	wife	.
什么时候	他	问	你	为了	他的	妻子	.

人们会怀疑，一位绅士向你索要妻子的面子，是觉得这是给了你莫大的荣幸或恩惠。

[ɪf] [aɪ] [lɪv; laɪv] [tɪl] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðæt] age121

If	I	live	till	you	arrive	at	that	age121
如果	我	居住	直到	你	到达	在	那	age121

如果我活到你121岁，

[wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt]

when	you	shall	be	capable	to	judge	for	yourselves	,	and	do	not
什么时候	你	将	是	有能力的	到	法官	为了	你们自己	,	和	做	不是

['streɪndʒli] ['ɔːltə(r)][maɪ] ['sentɪmənts] ,

strangely	alter	my	sentiments	,
奇怪的	改变	我的	情感	,

当你们能够自行判断时，请不要随意改变我的看法。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ækt] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mænə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [məʊst]['peərənts]

I	shall	act	towards	you	in	a	very	different	manner	from	what	most	parents
我	将	行为	向	你	在	一个	非常	不同的	方式	从	什么	最多	父母

[duː; də] .

do	.
做	.

我对待你的方式将与大多数父母截然不同。

[maɪ][ə'pɪnjən][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] , [ðæt] , [wen] [ðæt]['pɪəriəd] [ə'raivz] , [ðə; ðiː][pə'rent(ə)l] [ɔː'θɒrəti]

My	opinion	has	always	been	,	that	,	when	that	period	arrives	,	the	parental	authority
我的	观点	有	总是	到过	,	那	,	什么时候	那	时期	到达	,	这	父母	权威

[siːsɪz] .

ceases	.
停止	.

我一直认为，当那个时期到来时，父母的权威就终止了。

[aɪ][həʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [triːt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðæt] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['iːzi] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [meɪ]

I	hope	I	shall	always	treat	you	with	that	affection	and	easy	confidence	which	may
我	希望	我	将	总是	对待	你	和	那	感情	和	简单的	信心	哪个	可能

[dɪ'spəʊz][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ˌem 'iː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [frend] .

dispose	you	to	look	on	me	as	your	friend	.
处置	你	到	看	在	我	作为	你的	朋友	.

我希望我能一直以那种亲切友好和轻松信任的态度对待你，让你愿意把我视为朋友。

[ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti][ə'ləʊn][aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [maɪ'self] [ɪn'taɪtl] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][ə'pɪnjən] ;

In	that	capacity	alone	I	shall	think	myself	intitled	to	give	you	my	opinion	;
在	那	容量	独自的	我	将	思考	我	标题	到	给	你	我的	观点	;

仅凭这一点，我才认为自己有资格向你发表意见；

[ɪn][ðə; ðiː]['duːɪŋ][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [maɪ'self] ['haɪli] ['krɪmɪn(ə)l] ,

in	the	doing	of	which	,	I	should	think	myself	highly	criminal	,
在	这	正在做	的	哪个	,	我	应该	思考	我	高度	刑事	,

这样做，我认为自己犯下了严重的罪行。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt][tuː; tə][ðə; ðiː] utmost122

if	I	did	not	to	the	utmost122
如果	我	做过	不是	到	这	utmost122

如果我没有做到极致122

[ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][daɪ'vest][maɪ'self][ɒv; əv][ɔːl]['pɜːsən(ə)l]['vænəti] ,

of	my	power	endeavour	to	divest	myself	of	all	personal	vanity	,
的	我的	力量	努力	到	剥离	我	的	全部	个人的	虚荣	,

我竭尽全力去摆脱一切个人虚荣心。

[ænd; ənd][ɔːl]['predʒədɪsɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][maɪ][pə'tɪkjələ(r)] [teɪst] .

and	all	prejudices	in	favour	of	my	particular	taste	.
和	全部	偏见	在	偏爱	的	我的	特别的	品尝	.

以及所有有利于我个人口味的偏见。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [maɪ][əd'vaɪs] ,

If	you	did	not	choose	to	follow	my	advice	,
如果	你	做过	不是	选择	到	跟随	我的	建议	,

如果你没有选择听从我的建议，

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][ɒn][ðæt] [əˈkaʊnt] [siːs] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [ˈtʃɪldrən] .

I	should	not	on	that	account	cease	to	love	you	as	my	children	.
我	应该	不是	在	那	帐户	停止	到	爱	你	作为	我的	孩子们	.

我不会因此而停止爱你们，像爱我的孩子一样。

[ðəʊ] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əˈbiːdiəns] [wɒz; wəz][ɪkˈspaɪəd] ,

Though	my	right	to	your	obedience	was	expired	,
尽管	我的	正确的	到	你的	服从	曾是	已到期	,

虽然我要求你服从的权利已经失效，

[jet] [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪˈliːs] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪz][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd]

yet	I	should	think	nothing	could	release	me	from	the	ties	of	nature	and
然而	我	应该	思考	没有什么	可以	发布	我	从	这	领带	的	自然	和

[hjuːˈmænəti] .

humanity	.
人类	.

但我认为没有什么能让我摆脱自然和人性的束缚。

[juː; jʊ] [meɪ] [pəˈhæps] [ɪˈmædʒɪn] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈzɜːvd] [bɪˈheɪvjə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ˌrekəˈmend] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

You	may	perhaps	imagine	,	that	the	reserved	behaviour	which	I	recommend	to	you	,
你	可能	也许	想象	,	那	这	预订的	行为	哪个	我	推荐	到	你	,

你或许会认为，我建议你采取的这种矜持态度，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [əˈpiərɪŋ] [ˈseldəm][æt; ət][ˈpʌblɪk][ˈpleɪsɪz] ,

and	your	appearing	seldom	at	public	places	,
和	你的	出现	很少	在	民众	地方	,

你很少在公共场合露面，

[mʌst; məst][kʌt] [ɒf] [ɔːl] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈbiːɪŋ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈdʒentlmən] .

must	cut	off	all	opportunities	of	your	being	acquainted	with	gentlemen	.
必须	切	离开	全部	机会	的	你的	存在	熟人	和	先生们	.

必须断绝你与绅士相识的一切机会。

[ai][ˌeɪ ˈem] very123

I	am	very123
我	是	very123

我非常123

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [ɪnˈtendɪŋ] [ðɪs] .

far	from	intending	this	.
远的	从	意图	这	.

这绝非我的本意。

[ai][ədˈvaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][nəʊ] [rɪˈzɜːv] ,

I	advise	you	to	no	reserve	,
我	建议	你	到	不	预订	,

我建议你毫无保留地这样做。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ˈrendə(r)][juː; jʊ][mɔː(r)] [rɪˈspektɪd] [ænd; ənd] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)][seks] .

but	what	will	render	you	more	respected	and	beloved	by	our	sex	.
但	什么	将要	使成为	你	更多的	受人尊敬	和	心爱	经过	我们的	性别	.

但怎样才能让你更受同性尊重和喜爱呢?

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˈpʌblɪk][ˈpleɪsɪz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˈpiːp(ə)l] [əˈkweɪntɪd] [təˈgeðə(r)] .

I	do	not	think	public	places	suited	to	make	people	acquainted	together	.
我	做	不是	思考	民众	地方	适合	到	制作	人们	熟人	一起	.

我认为公共场所并不适合人们互相认识。

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ðeə(r)][baɪ][ðeə(r)] [lʊks] [ænd; ənd][ɪkˈstɜːn(ə)l] [bɪˈheɪvjə(r)] .

They	can	only	be	distinguished	there	by	their	looks	and	external	behaviour	.
他们	能	仅有的	是	杰出的	那里	经过	他们的	看起来	和	外部的	行为	.

他们只能通过外貌和行为举止来区分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['praɪvət] ['kʌmpəniz] [ə'ləʊn] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spekt] ['iːzi] [ænd; ənd]

But	it	is	in	private	companies	alone	where	you	can	expect	easy	and
但	它	是	在	私人的	公司	独自的	在哪里	你	能	预计	简单的	和

[ə'griːəb(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

agreeable	conversation	,
同意	对话	,

但只有在私人公司里，你才能进行轻松愉快的交谈。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'kleɪn] .

which	I	should	never	wish	you	to	decline	.
哪个	我	应该	绝不	希望	你	到	衰退	.

我绝不希望你拒绝。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'laʊ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [juː; jʊ] ,

If	you	do	not	allow	gentlemen	to	become	acquainted	with	you	,
如果	你	做	不是	允许	先生们	到	变得	熟人	和	你	,

如果你不允许男士们与你相识，

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə] ['mæri] [wɪð] [ə'tætʃmənt] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] . — [lʌv] [ɪz] ['veri]

you	can	never	expect	to	marry	with	attachment	on	either	side	.	—	Love	is	very
你	能	绝不	预计	到	结婚	和	依恋	在	任何一个	边	.	—	爱	是	非常

['seldəm] [prə'djuːst] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] ;

seldom	produced	at	first	sight	;
很少	生产	在	第一的	视线	;

你永远不能指望带着双方的感情去结婚。——爱情很少是一见钟情；

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] , in124

at	least	it	must	have	,	in124
在	至少	它	必须	有	,	in124

至少它肯定有，在124年

[ðæt] [keɪs] , [ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

that	case	,	a	very	unjustifiable	foundation	.
那	案件	,	一个	非常	无理	基础	.

那个案例，其基础非常不合理。

[truː] [lʌv] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] [ɪ'stiːm] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] [teɪsts] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] ,

True	love	is	founded	on	esteem	,	in	a	correspondence	of	tastes	and	sentiments	,
真的	爱	是	创立	在	尊重	,	在	一个	一致	的	口味	和	情感	,

真爱建立在尊重之上，建立在品味和情感的契合之上。

[ænd; ənd] [stiːlz] [ɒn][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ˌɪmpə'septəbli] .

and	steals	on	the	heart	imperceptibly	.
和	偷窃	在	这	心	不易察觉地	.

悄无声息地俘获人心。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][əd'vaɪs][aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

There	is	one	advice	I	shall	leave	you	,	to	which	I	beg	your	particular	attention	.
那里	是	一	建议	我	将	离开	你	,	到	哪个	我	求	你的	特别的	注意力	.

我最后还有一条建议，请您特别注意。

[bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃən] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['eni] [mæn] ,

Before	your	affections	come	to	be	in	the	least	engaged	to	any	man	,
前	你的	情感	来	到	是	在	这	至少	已订婚的	到	任何	男人	,

在你对任何男人产生丝毫感情之前，

[ɪg'zæmɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['tempəz] , [jɔː(r); jə(r)] [teɪsts] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] , ['veri] [sɪ'vɪəli] ,

examine	your	tempers	,	your	tastes	,	and	your	hearts	,	very	severely	,
检查	你的	脾气	,	你的	口味	,	和	你的	心	,	非常	严重	,

[ænd; ənd]['set(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪndz] ,

and	settle	in	your	own	minds	,
和	定居	在	你的	自己的	思想	,

你们要严厉地审视自己的脾气、喜好和内心，并冷静下来思考。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] [ɪn][ə; eɪ] ['mærid] [steɪt] ; [ænd; ənd] ,

what	are	the	requisites	to	your	happiness	in	a	married	state	;	and	,
什么	是	这	必备条件	到	你的	幸福	在	一个	已婚	状态	;	和	,

你认为婚姻幸福的必要条件是什么?

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [get] ['evri] [θɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [kʌm] [tuː; tə]

as	it	is	almost	impossible	that	you	should	get	every	thing	you	wish	,	come	to
作为	它	是	几乎	不可能的	那	你	应该	得到	每一个	事物	你	希望	,	来	到

a125

a125

a125

由于你几乎不可能得到你想要的一切，所以请来 a125

['stedi] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒt] [meɪ]

steady	determination	what	you	are	to	consider	as	essential	,	and	what	may
稳定的	决心	什么	你	是	到	考虑	作为	基本的	,	和	什么	可能

[biː; bi]['sækrɪfaɪst] .

be	sacrificed	.
是	牺牲	.

坚定地决定哪些东西是必需的，哪些东西可以牺牲。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɑːts] [dɪ'spəʊzd][baɪ]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ,

If	you	have	hearts	disposed	by	nature	for	love	and	friendship	,
如果	你	有	心	处置	经过	自然	为了	爱	和	友谊	,

如果你天生有一颗渴望爱与友谊的心，

[ænd; ənd] [pə'zes] [ðəʊz] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts]

and	possess	those	feelings	which	enable	you	to	enter	into	all	the	refinements
和	具有	那些	情怀	哪个	使能够	你	到	进入	进入	全部	这	改进

[ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'tætʃmənts] ,

and	delicacies	of	these	attachments	,
和	美味佳肴	的	这些	附件	,

并拥有那些能够让你体验这些情感的所有细微之处和微妙感受的情感，

[kən'sɪdə(r)] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ]['vælјuː][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)]

consider	well	,	for	Heaven's	sake	,	and	as	you	value	your	future
考虑	出色地	,	为了	天	清酒	,	和	作为	你	价值	你的	未来

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

好好想想，看在上帝的份上，也因为你珍视未来的幸福，

[bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm]['eni] [ɪn'dʌldʒəns] .

before	you	give	them	any	indulgence	.
前	你	给	他们	任何	放纵	.

在你给予他们任何宽容之前。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ([fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmənli] [ɪz]

If	you	have	the	misfortune	(	for	a	very	great	misfortune	it	commonly	is
如果	你	有	这	不幸	(	为了	一个	非常	伟大的	不幸	它	通常	是

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][seks]) [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tempə(r)][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] ['diːpli] ['ruːtɪd]

to	your	sex	)	to	have	such	a	temper	and	such	sentiments	deeply	rooted
到	你的	性别	)	到	有	这样的	一个	脾气	和	这样的	情感	深	根

[ɪn][juː; jʊ] ,

in	you	,
在	你	,

如果你不幸（对于你们女性来说，这通常是莫大的不幸）生有这样的脾气和根深蒂固的这种情绪，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['spɪrɪt][ænd; ənd] resolution126

if	you	have	spirit	and	resolution126
如果	你	有	精神	和	resolution126

如果你有精神和决心126

[tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [səˌlɪsɪˈteɪʃənz] [ɒv; əv]['vænəti] ,

to	resist	the	solicitations	of	vanity	,
到	抵抗	这	征集	的	虚荣	,

抵制虚荣心的诱惑，

[ðə; ði][ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [frendz] ([fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði]['əʊnli] [frend] [ðæt]

the	persecution	of	friends	(	for	you	will	have	lost	the	only	friend	that
这	迫害	的	朋友们	(	为了	你	将要	有	丢失的	这	仅有的	朋友	那

[wʊd] ['nevə(r)] ['pɜːsɪkjuːt] [juː; jʊ]) ,

would	never	persecute	you	)	,
会	绝不	迫害	你	)	,

朋友遭受迫害（因为你将失去唯一一个永远不会迫害你的朋友），

[ænd; ənd][kæn; kən] [səˈpɔːt] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˌɪnkənˈviːniənsiz] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði]

and	can	support	the	prospect	of	the	many	inconveniencies	attending	the
和	能	支持	这	前景	的	这	许多	不便之处	参加	这

[steɪt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][meɪd] ,

state	of	an	old	maid	,
状态	的	一个	老的	女佣	,

并且可以预见到老处女状态所带来的诸多不便。

[wɪtʃ] [aɪ] ['fɔːməli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

which	I	formerly	pointed	out	,
哪个	我	以前	尖	出去	,

正如我之前指出的那样，

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪnˈdʌldʒ] [jɔːˈselvz] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌsentɪˈment(ə)l] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]

then	you	may	indulge	yourselves	in	that	kind	of	sentimental	reading	and
然后	你	可能	放纵	你们自己	在	那	种类	的	感伤的	阅读	和

[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] .

conversation	which	is	most	correspondent	to	your	feelings	.
对话	哪个	是	最多	通讯员	到	你的	情怀	.

然后，你们可以尽情享受那种最能引起你们共鸣的感伤阅读和谈话。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] , [ɒn][ə; eɪ] [strɪkt] [self] - [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz] ['æbsəluːtli]

But	if	you	find	,	on	a	strict	self	-	examination	,	that	marriage	is	absolutely
但	如果	你	寻找	,	在	一个	严格的	自己	-	考试	,	那	婚姻	是	绝对地

[ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] ,

essential	to	your	happiness	,
基本的	到	你的	幸福	,

但是，如果你经过严格的自我审视后发现，婚姻对你的幸福是绝对必要的，

[kiːp] [ðə; ði]['siːkrət][ɪnˈvaɪələb(ə)l][ɪn] your127

keep	the	secret	inviolable	in	your127
保持	这	秘密	不可侵犯的	在	your127

保守秘密，不可泄露！

[əʊn] ['buzəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ] ['fɔːməli] ['menʃ(ə)nd] ; [bʌt; bət] [ʃʌn] ,

own	bosoms	,	for	the	reason	I	formerly	mentioned	;	but	shun	,
自己的	胸部	,	为了	这	原因	我	以前	提及	;	但	回避	,

自己的胸膛，原因我之前已经提到过；但要避开，

[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][ðə; ði][məʊst]['feɪt(ə)l]['pɔɪz(ə)n] ,

as	you	would	do	the	most	fatal	poison	,
作为	你	会	做	这	最多	致命的	毒	,

就像使用最致命的毒药一样，

[ɔ:l] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɔ:m] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ]

all	that	species	of	reading	and	conversation	which	warms	the	imagination	,	which
全部	那	物种	的	阅读	和	对话	哪个	温暖	这	想像力	,	哪个

[ɪn'geɪdʒiz][ænd; ənd]['sɔfən, 'sɔ:-][ðə; ði] [hɑ:t] ,

engages	and	softens	the	heart	,
参与	和	软化	这	心	,

所有那些能够激发想象力、触动心灵、软化情感的阅读和谈话方式，

[ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [teɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['levə)l][ɒv; əv] ['kɒmən] [laɪf] .

and	raises	the	taste	above	the	level	of	common	life	.
和	提高	这	品尝	多于	这	等级	的	常见的	生活	.

并将品味提升到普通生活水平之上。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] ['ʌðəwaɪz] , [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l]['kɒnflɪkt][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] [ðɪs] [meɪ]

If	you	do	otherwise	,	consider	the	terrible	conflict	of	passions	this	may
如果	你	做	否则	,	考虑	这	糟糕的	冲突	的	激情	这	可能

['ɑ:ftəwədz] [reɪz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [brests] .

afterwards	raise	in	your	breasts	.
然后	增加	在	你的	乳房	.

如果你不这样做，请想想这之后可能会在你心中激起多么可怕的情感冲突。

[ɪf] [ðɪs] [rɪ'faɪnmənt] [wʌns] [teɪks] [di:p] [ru:t] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][maɪndz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [ə'beɪ]

If	this	refinement	once	takes	deep	root	in	your	minds	,	and	you	do	not	obey
如果	这	精炼	一次	需要	深的	根	在	你的	思想	,	和	你	做	不是	服从

[ɪts] [dɪk'teɪts] ,

its	dictates	,
它是	规定	,

如果这种精炼的思想一旦在你们心中扎根，而你们却不遵守它的指示，

[bʌt; bət] ['mæri] [frɒm; frəm]['vʌlgə(r)][ænd; ənd] ['mɜ:sənəri] [v'ju:z] , [ju:; jʊ] [meɪ] ['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l]

but	marry	from	vulgar	and	mercenary	views	,	you	may	never	be	able
但	结婚	从	庸俗	和	雇佣兵	浏览	,	你	可能	绝不	是	有能力的

[tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'taɪəli] , -

to	eradicate	it	entirely	,	128
到	根除	它	完全	,	-

但如果婚姻建立在庸俗和唯利是图的观念之上，你可能永远无法彻底根除它，128

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪm'bɪtə(r)] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['mærid] [deɪz] .

and	then	it	will	embitter	all	your	married	days	.
和	然后	它	将要	苦涩	全部	你的	已婚	天	.

那将使你的婚姻生活充满苦涩。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [sens] , ['delɪkəsi] , ['tendənəs] , [ə; eɪ]['lʌvə(r)] , [ə; eɪ] [frend] , [æn; ən]

Instead	of	meeting	with	sense	,	delicacy	,	tenderness	,	a	lover	,	a	friend	,	an
反而	的	会议	和	感觉	,	美味	,	压痛	,	一个	情人	,	一个	朋友	,	一个

['i:kwəl][kəm'pænjən] ,

equal	companion	,
平等的	伴侣	,

而不是遇到有情谊、细腻、温柔的爱人、朋友、平等的伴侣，

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]['taɪəd] [wɪð] [ˌɪnsɪ'pɪdɪti] [ænd; ənd] ['dʌlnis] ; [ʃɒkt] [wɪð]

in	a	husband	,	you	may	be	tired	with	insipidity	and	dulness	;	shocked	with
在	一个	丈夫	,	你	可能	是	疲劳的	和	乏味	和	沉闷	;	震惊	和

[ɪn'delɪkəsi] ,

indelicacy	,
不得体	,

你可能会厌倦丈夫的平庸和乏味；可能会对他的粗鲁无礼感到震惊。

[ɔ:(r)] ['mɔ:tɪfaɪd] [baɪ] [ɪn'dɪfrəns] .

or	mortified	by	indifference	.
或者	羞愧难当	经过	漠不关心	.

或因冷漠而感到羞愧。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [nʌn] [tuː; tə] [kəm'pæʃənət] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌfərɪŋz] ;

You	will	find	none	to	compassionate	,	or	even	understand	your	sufferings	;
你	将要	寻找	没有任何	到	富有同情心	，	或者	甚至	理解	你的	苦难	；

你将找不到一个会同情你，甚至理解你痛苦的人；

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [meɪ] [nɒt][juːz][juː; jʊ] ['kruːəli] ,

for	your	husbands	may	not	use	you	cruelly	,
为了	你的	丈夫们	可能	不是	使用	你	残酷地	，

因为你的丈夫可能不会虐待你，

[ænd; ənd] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spens] ,

and	may	give	you	as	much	money	for	your	clothes	,	personal	expense	,
和	可能	给	你	作为	很多	钱	为了	你的	衣服	，	个人的	费用	，

[ænd; ənd] [də'mestɪk] ['nesəsəriz] ,

and	domestic	necessaries	,
和	国内的	必需品	，

并可能给你足够的钱用于购买衣物、个人开支和家庭必需品。

[æz; əz][ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] .

as	is	suitable	to	their	fortunes	.
作为	是	合适的	到	他们的	财富	.

根据他们的境遇而定。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

父亲留给女儿们的遗产(A Father's Legacy to His Daughters)

[ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [lʊk] [ɒn][juː; jʊ][æz; əz][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [dɪd][nɒt]

The	world	would	therefore	look	on	you	as	unreasonable	women	,	and	that	did	not
这	世界	会	所以	看	在	你	作为	不合理	女性	,	和	那	做过	不是

[dɪ'zɜːv] to129

deserve	to129
应得	to129

因此，世人会视你为不讲道理的女人，而这不应该发生。129

[biː; bi] ['hæpi] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] . — [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðiːz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['iːvəlz] ,

be	happy	,	if	you	were	not	so	.	—	To	avoid	these	complicated	evils	,
是	快乐的	,	如果	你	是	不是	所以	.	—	到	避免	这些	复杂的	罪恶	,

即使你并非如此，也要感到快乐。——为了避免这些复杂的罪恶，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [tuː; tə] ['mæri] ,

if	you	are	determined	at	all	events	to	marry	,
如果	你	是	决定	在	全部	活动	到	结婚	,

如果你无论如何都决心要结婚，

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌə'mjuːzmənts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

I	would	advise	you	to	make	all	your	reading	and	amusements	of	such	a
我	会	建议	你	到	制作	全部	你的	阅读	和	娱乐	的	这样的	一个

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

我建议你把所有的阅读和娱乐都安排在这一类。

[æz; əz][duː; də][nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] [hɑːt] [nɔː(r)][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][wɪt]

as	do	not	affect	the	heart	nor	the	imagination	,	except	in	the	way	of	wit
作为	做	不是	影响	这	心	也不	这	想像力	,	除了	在	这	方式	的	有

[ɔː(r)]['hjuːmə(r)] .

or	humour	.
或者	幽默	.

除了在机智或幽默方面，它们不会影响人的心灵或想象力。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [vjuː] [baɪ] [ðiːz] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [liːd] [jɔː(r); jə(r)] [teɪsts] ;

I	have	no	view	by	these	advices	to	lead	your	tastes	;
我	有	不	看法	经过	这些	建议	到	带领	你的	口味	;

我无意通过这些建议来左右你们的品味；

[aɪ]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪndz] ,

I	only	want	to	persuade	you	of	the	necessity	of	knowing	your	own	minds	,
我	仅有的	想	到	说服	你	的	这	必要性	的	会心	你的	自己的	思想	,

我只想让你们明白了解自己内心想法的必要性。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] ['siːmɪŋli] ['veri] ['iːzi] , [ɪz] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][seks] ['seldəm] [ə'teɪn] [ɒn] ['meni]

which	,	though	seemingly	very	easy	,	is	what	your	sex	seldom	attain	on	many
哪个	,	尽管	似乎	非常	简单的	,	是	什么	你的	性别	很少	达到	在	许多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'keɪʒnz] [ɪn][laɪf] ,

important	occasions	in	life	,
重要的	场合	在	生活	,

虽然这看似很容易，但你们的性别在人生的许多重要场合却很少能做到。

[bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [ɒn] [ðɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] .

but	particularly	on	this	of	which	I	am	speaking	.
但	特别	在	这	的	哪个	我	是	请讲	.

但尤其是我所说的这一点。

There130
There130
There130

那里130

[ɪz][nɒt][ə; eɪ]['kwɒləti][aɪ][mɔː(r)] ['æŋkʃəsli] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pə'zes] , [ðæn; ðən][ðæt] [kə'lektɪd]
is not a quality I more anxiously wish you to possess , than that collected
是 不是 一个 质量 我 更多的 焦虑地 希望 你 到 具有 , 比 那 集
[dɪ'saɪsɪv] ['spɪrɪt] ,
decisive spirit ,
决定性 精神 ,

我最希望你拥有的品质，莫过于沉着冷静、果断干练的精神。

[wɪtʃ] [rests][ɒn][ɪt'self] , [wɪtʃ] [i'neibl] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [truː] ['hæpinəs] [laɪz] ,
which rests on itself , which enables you to see where your true happiness lies ,
哪个 休息 在 本身 , 哪个 启用 你 到 看 在哪里 你的 真的 幸福 谎言 ,

它自身就具有支撑力，这使你能够看到你真正的幸福在哪里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ðɪ][məʊst] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
and to pursue it with the most determined resolution .
和 到 追求 它 和 这 最多 决定 解决 .

并以最坚定的决心去追求它。

[ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ][ədˈvaɪs][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðem; ðəm]['betə(r)][ðæn; ðən]
In matters of business follow the advice of those who know them better than
在 事情 的 商业 跟随 这 建议 的 那些 WHO 知道 他们 更好的 比
[jɔː'selvz] ,
yourselves ,
你们自己 ,

在商业事务上，要听取比你更了解情况的人的建议。

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] [ɪn'tegrəti] [juː; jʊ][kæn; kən][kən'faɪd] ; [bʌt; bət][ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [teɪst] ,
and in whose integrity you can confide ; but in matters of taste ,
和 在 谁 正直 你 能 信任 ; 但 在 事情 的 品尝 ,

你可以信赖他的正直品格；但在品味方面，

[ðæt] [dɪ'pend] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fiːlɪŋz] , [kən'sʌlt] [nəʊ][wʌn] [frend] [wɒt'evə(r)] , [bʌt; bət] [kən'sʌlt]
that depend on your own feelings , consult no one friend whatever , but consult
那 依赖 在 你的 自己的 情怀 , 咨询 不 一 朋友 任何 , 但 咨询
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːts] .
your own hearts .
你的 自己的 心 .

那要听从你自己的感受，不要咨询任何朋友，而要听从你自己的内心。

[ɪf] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɔː(r)] [gɪvz] [juː; jʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə]
If a gentleman makes his addresses to you , or gives you reason to
如果 一个 绅士 制作 他的 地址 到 你 , 或者 给予 你 原因 到
believe131
believe131
believe131

如果一位绅士向你求爱，或让你有理由相信131

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də][səʊ] , [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [ə'laʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'geɪdʒd] , [ɪn'devə(r)]
he will do so , before you allow your affections to be engaged , endeavour
他 将要 做 所以 , 前 你 允许 你的 情感 到 是 已订婚的 , 努力
,
,
,

他会这么做的，在你投入感情之前，努力吧。

[ɪn][ðə; ði][məʊst]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd]['siːkrət]['mænə(r)] ,
in **the** **most** **prudent** **and** **secret** **manner** **,**
在 这 最多 谨慎 和 秘密 方式 ,

以最谨慎、最隐秘的方式，

[tuː; tə][prə'kjʊə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ['evri] ['nesəsəri] [piːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ]
to **procure** **from** **your** **friends** **every** **necessary** **piece** **of** **information** **concerning**
到 采购 从 你的 朋友们 每一个 必要的 片 的 信息 有关
[hɪm] ;
him **;**
他 ;

从朋友那里获取有关他的一切必要信息；

[sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sens] , [hɪz; ɪz]['mɒrəlz] , [hɪz; ɪz]['tempə(r)] , ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd]
such **as** **his** **character** **for** **sense** **,** **his** **morals** **,** **his** **temper** **,** **fortune** **,** **and**
这样的 作为 他的 特点 为了 感觉 , 他的 德 , 他的 脾气 , 财富 , 和
['fæməli] ;
family **;**
家庭 ;

例如他的性格、道德、脾气、财富和家庭；

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd] [wɜːθ] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɒli] , ['neɪvəri] ,
whether **it** **is** **distinguished** **for** **parts** **and** **worth** **,** **or** **for** **folly** **,** **knavery** **,**
无论 它 是 杰出的 为了 部分 和 值得 , 或者 为了 蠢事 , 虐 ,
[ænd; ənd] ['ləʊðsəm] [hə'redɪt(ə)ri] [dɪ'ziːzɪz] .
and **loathsome** **hereditary** **diseases** **.**
和 令人厌恶的 遗传 疾病 .

无论是因其优点和价值而闻名，还是因其愚蠢、狡诈和令人厌恶的遗传疾病而闻名。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðiːz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðeə(r)]['djuːti] .
When **your** **friends** **inform** **you** **of** **these** **,** **they** **have** **fulfilled** **their** **duty** **.**
什么时候 你的 朋友们 通知 你 的 这些 , 他们 有 已完成 他们的 责任 .

当你的朋友告诉你这些事情时，他们就尽到了自己的责任。

[ɪf] [ðeɪ] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] ,
If **they** **go** **further** **,**
如果 他们 去 更远 ,

如果他们继续这样做，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ðæt] ['defərəns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dɪgnəti][ɒn][jɔː(r); jə(r)][pɑːt]
they **have** **not** **that** **deference** **for** **you** **which** **a** **becoming** **dignity** **on** **your** **part**
他们 有 不是 那 尊重 为了 你 哪个 一个 成为 尊严 在 你的 部分
[wʊd] [ɪ'fektʃuəli] [kə'mɑːnd] . -
would **effectually** **command** **.** **132**
会 有效地 命令 . -

他们对你缺乏应有的尊重，而你若展现出应有的尊严，理应赢得他们的尊重。132

[wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [v'juːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['mæriɪŋ] , [teɪk] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'vent]
Whatever **your** **views** **are** **in** **marrying** **,** **take** **every** **possible** **precaution** **to** **prevent**
任何 你的 浏览 是 在 结婚 , 拿 每一个 可能的 预防 到 防止
[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
their **being** **disappointed** **.**
他们的 存在 失望的 .

无论你对婚姻持何种观点，都要采取一切可能的预防措施，以免对方失望。

[ɪf] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] , [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][eɪm] ,
If **fortune** **,** **and** **the** **pleasure** **it** **brings** **,** **are** **your** **aim** **,**
如果 财富 , 和 这 乐趣 它 带来 , 是 你的 目的 ,

如果你追求的是财富及其带来的快乐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt][ðə; ði] ['setlmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɔɪntʃə][ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [prə'vɪʒ(ə)nz]

it	is	not	sufficient	that	the	settlements	of	a	jointure	and	children's	provisions
它	是	不是	充足的	那	这	定居点	的	一个	关节	和	孩子们的	条款

[biː; bi] ['æmpl] ,

be	ample	,
是	充足	,

仅仅配偶财产和子女抚养费的数额充足是不够的，

[ænd; ənd] ['prɒpəli] [sɪ'kjʊəd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['djʊərɪŋ]

and	properly	secured	;	it	is	necessary	that	you	should	enjoy	the	fortune	during
和	适当地	安全	;	它	是	必要的	那	你	应该	享受	这	财富	期间

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] .

your	own	life	.
你的	自己的	生活	.

并且妥善保管；你理应在有生之年享受这笔财富。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][sɪ'kjʊərəti][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]

The	principal	security	you	can	have	for	this	will	depend	on	your
这	主要的	安全	你	能	有	为了	这	将要	依赖	在	你的

['mæriɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ,

marrying	a	good	-	natured	,
结婚	一个	好的	-	自然	,

你在这方面的主要保障将取决于你娶一个性格善良的人。

['dʒenərəs] [mæn] , [huː] [dɪ'spaɪzɪz] ['mʌni] ,

generous	man	,	who	despises	money	,
慷慨的	男人	,	WHO	鄙视	钱	,

慷慨大方却鄙视金钱的人

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [let][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [best][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] ['pleʒə(r)] ,

and	who	will	let	you	live	where	you	can	best	enjoy	that	pleasure	,
和	WHO	将要	让	你	居住	在哪里	你	能	最好的	享受	那	乐趣	,

谁会让你住在最能让你享受这种快乐的地方？

[ðæt] [pɒmp][ænd; ənd] [pə'reɪd] [ɒv; əv][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['mærid] [hɪm] . -

that	pomp	and	parade	of	life	,	for	which	you	married	him	.	133
那	盛大场面	和	游行	的	生活	,	为了	哪个	你	已婚	他	.	-

你嫁给他，就是为了追求那种浮华的生活和炫耀。133

[frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [sed] ,

From	what	I	have	said	,
从	什么	我	有	说	,

根据我刚才所说，

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [prɪ'tend] [tuː; tə][ə'vaɪz] [huːm] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] ;

you	will	easily	see	that	I	could	never	pretend	to	advise	whom	you	should	marry	;
你	将要	容易地	看	那	我	可以	绝不	假装	到	建议	谁	你	应该	结婚	;

你很容易就能看出，我永远不可能假装建议你嫁给谁；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [wɪð] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ə'vaɪz] [huːm] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] ['mæri] .

but	I	can	with	great	confidence	advise	whom	you	should	not	marry	.
但	我	能	和	伟大的	信心	建议	谁	你	应该	不是	结婚	.

但我可以非常自信地告诉你，你不应该和谁结婚。

[ə'vɔɪd][ə; eɪ][kəm'pænjən] [ðæt] [meɪ] [ɪn'teɪl] ['eni] [hə'redɪt(ə)ri] [dɪ'ziːz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɒ'sterəti] ,

Avoid	a	companion	that	may	entail	any	hereditary	disease	on	your	posterity	,
避免	一个	伴侣	那	可能	包含	任何	遗传	疾病	在	你的	后人	,

避免选择可能将遗传疾病带给后代的伴侣。

[pə'tɪkjələli] ([ðæt] [məʊst] ['dredf(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən] [kə'læmitiz]) ['mædnəs] .

particularly	(	that	most	dreadful	of	all	human	calamities	)	madness	.
特别	(	那	最多	可怕	的	全部	人类	灾难	)	疯狂	.

尤其是（人类所有灾难中最可怕的）疯狂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ɪm'pruːdns] [tuː; tə][rʌn]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ]

It	is	the	height	of	imprudence	to	run	into	such	a	danger	,	and	in	my
它	是	这	高度	的	轻率	到	跑步	进入	这样的	一个	危险	,	和	在	我的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

冒着这样的危险是极其鲁莽的行为，在我看来，

['haɪli] ['krɪmɪn(ə)l] .

highly	criminal	.
高度	刑事	.

极其严重的犯罪行为。

[duː; də][nɒt] ['mæri] [ə; eɪ] [fuːl] ; [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪn'træktəbl] [ɒv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] ;

Do	not	marry	a	fool	;	he	is	the	most	intractable	of	all	animals	;
做	不是	结婚	一个	傻子	;	他	是	这	最多	难以驾驭的	的	全部	动物	;

不要嫁给傻瓜；他是所有动物中最难驯服的。

[hiː; hi][ɪz][led][baɪ][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [kə'priːsiz] ， and134

he	is	led	by	his	passions	and	caprices	,	and134
他	是	引领	经过	他的	激情	和	一掷千金	,	and134

他受激情和任性驱使，134

[ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] .

is	incapable	of	hearing	the	voice	of	reason	.
是	无法	的	听力	这	嗓音	的	原因	.

听不进任何理智的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['prɒbəbli] [tuː] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)]['vænəti][tuː; tə][hæv; həv] ['hʌzbəndz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ]

It	may	probably	too	hurt	your	vanity	to	have	husbands	for	whom	you
它	可能	大概	也	伤害	你的	虚荣	到	有	丈夫们	为了	谁	你

[hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [blʌʃ] [ænd; ənd]['tremb(ə)l] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] ['əʊpən][ðeə(r)][lɪps][ɪn] ['kʌmpəni] .

have	reason	to	blush	and	tremble	every	time	they	open	their	lips	in	company	.
有	原因	到	脸红	和	颤抖	每一个	时间	他们	打开	他们的	嘴唇	在	公司	.

如果你的丈夫每次在公共场合开口说话都让你脸红心跳，那你的虚荣心可能真的会受到伤害。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ə'tendz] [ə; eɪ] [fuːl] ,

But	the	worst	circumstance	that	attends	a	fool	,
但	这	最差	环境	那	参加	一个	傻子	,

但愚人最糟糕的处境是：

[ɪz][hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ['biːɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][hɪm] .

is	his	constant	jealousy	of	his	wife	being	thought	to	govern	him	.
是	他的	持续的	妒忌	的	他的	妻子	存在	想法	到	治理	他	.

他总是嫉妒妻子被认为能控制他。

[ðɪs] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['duːɪŋ] [əb'sɜːd]

This	renders	it	impossible	to	lead	him	,	and	he	is	continually	doing	absurd
这	渲染	它	不可能的	到	带领	他	,	和	他	是	持续	正在做	荒诞

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] ,

and	disagreeable	things	,
和	令人不快的	事物	,

这使得领导他变得不可能，他不断地做出荒谬和令人不快的事情。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][bʌt; bət][tuː; tə] [ʃəʊ] [hiː; hi] [dɛəz] [duː; də][ðem; ðəm] .

for	no	other	reason	but	to	show	he	dares	do	them	.
为了	不	其他	原因	但	到	展示	他	敢于	做	他们	.

他这么做的唯一原因就是为了证明他敢于这样做。

[ə; eɪ] [reɪk] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['hʌzbənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli] [nəʊn] the135

A	rake	is	always	a	suspicious	husband	,	because	he	has	only	known	the135
一个	耙	是	总是	一个	可疑的	丈夫	,	因为	他	有	仅有的	已知	the135

浪荡子总是多疑的丈夫，因为他只认识135个男人。

[məʊst] ['wɜːθləs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][seks] .
most **worthless** **of** **your** **sex** **.**
最多 毫无价值 的 你的 性别 .

你们性别中最没用的人。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [in'teil] [ðə; ði] [wɜːst] [dɪ'ziːzɪz] [ɒn][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
He **likewise** **entails** **the** **worst** **diseases** **on** **his** **wife** **and** **children** **,**
他 同样地 包含 这 最差 疾病 在 他的 妻子 和 孩子们 ,

他同样将最严重的疾病传染给了他的妻子和孩子。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] .
if **he** **has** **the** **misfortune** **to** **have** **any** **.**
如果 他 有 这 不幸 到 有 任何 .

如果他不幸拥有任何孩子的话。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [jɔː'selvz] , [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hʌzbəndz] [huː]
If **you** **have** **a** **sense** **of** **religion** **yourselves** **,** **do** **not** **think** **of** **husbands** **who**
如果 你 有 一个 感觉 的 宗教 你们自己 , 做 不是 思考 的 丈夫们 WHO
[hæv; həv] [nʌn] .
have **none** **.**
有 没有任何 .

如果你们自己有宗教信仰，就不要去想那些没有宗教信仰的丈夫。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]['tɒlərəb(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'lɪdʒən] ,
If **they** **have** **tolerable** **understandings** **,** **they** **will** **be** **glad** **that** **you** **have** **religion** **,**
如果 他们 有 可容忍的 理解 , 他们 将要 是 高兴的 那 你 有 宗教 ,

如果他们能接受你的宗教信仰，他们会很高兴你信奉宗教。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seik] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ;
for **their** **own** **sakes** **,** **and** **for** **the** **sake** **of** **their** **families** **;**
为了 他们的 自己的 清酒 , 和 为了 这 清酒 的 他们的 家庭 ;

为了他们自己，也为了他们的家人；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪŋk][juː; jʊ][ɪn][ðeə(r)] [ɪ'stiːm] .
but **it** **will** **sink** **you** **in** **their** **esteem** **.**
但 它 将要 下沉 你 在 他们的 尊重 .

但这会降低你在他们心目中的威望。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] [men] ,
If **they** **are** **weak** **men** **,**
如果 他们 是 虚弱的 男人 ,

如果他们是软弱的人，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɒkɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] . — [ɪf]
they **will** **be** **continually** **teasing** **and** **shocking** **you** **about** **your** **principles** **.** **—** **If**
他们 将要 是 持续 戏弄 和 令人震惊 你 关于 你的 原则 . — 如果
[juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃɪldrən] ,
you **have** **children** **,**
你 有 孩子们 ,

他们会不断地拿你的原则开玩笑，让你感到震惊。——如果你有孩子，

[juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfə(r)][ðə; ði][məʊst]['bɪtə(r)] [dɪ'stres] , [ɪn] ['siːɪŋ] all136
you **will** **suffer** **the** **most** **bitter** **distress** **,** **in** **seeing** **all136**
你 将要 遭受 这 最多 苦的 痛苦 , 在 看到 all136

你将遭受最痛苦的折磨，因为你看到了全部136

[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə]['vɜːtʃuː][ænd; ənd]['paɪəti] ,
your **endeavours** **to** **form** **their** **minds** **to** **virtue** **and** **piety** **,**
你的 努力 到 形式 他们的 思想 到 美德 和 虔诚 ,

你为培养他们的美德和虔诚所做的努力，

[ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ɪ'tɜ:n(ə)l] ['hæpinəs] , [frʌ'streɪtɪd]
all your endeavours to secure their present and eternal happiness , frustrated
全部 你的 努力 到 安全的 他们的 展示 和 永恒 幸福 , 沮丧的
[ænd; ənd] [tɜ:nd] ['ɪntu:]['rɪdɪkju:l] .
and turned into ridicule .
和 转向 进入 嘲笑 .

你为确保他们现在和永远的幸福所做的一切努力，都以失败告终，并沦为嘲笑的对象。

[æz; əz][aɪ] [lʊk] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]
As I look on your choice of a husband to be of the greatest
作为 我 看 在 你的 选择 的 一个 丈夫 到 是 的 这 最
['kɒnsɪkwəns] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['hæpinəs] ,
consequence to your happiness ,
结果 到 你的 幸福 ,

我认为你选择丈夫是关乎你幸福的最重要的事情，

[aɪ][həʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ˌsɜ:kəm'spekʃn] .
I hope you will make it with the utmost circumspection .
我 希望 你 将要 制作 它 和 这 极致 谨慎 .

我希望你能极其谨慎地完成这件事。

[du:; də][nɒt] [gɪv] [weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sæli] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
Do not give way to a sudden sally of passion ,
做 不是 给 方式 到 一个 突然 莎莉 的 热情 ,

不要屈服于突如其来的激情。

[ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [lʌv] . — ['dʒenjuɪn] [lʌv] [ɪz][nɒt] ['faʊndɪd] [ɪn] [kə'pri:s]
and dignify it with the name of love . — Genuine love is not founded in caprice
和 赋予尊严 它 和 这 姓名 的 爱 . — 真的 爱 是 不是 创立 在 任性
;
;
;

并以爱的名义来美化它。——真正的爱不是建立在任性之上的；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['faʊndɪd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ɒn] ['ɒnərəb(ə)l] [v'ju:z] , [ɒn]['vɜ:tʃu:] ,
it is founded in nature , on honourable views , on virtue ,
它 是 创立 在 自然 , 在 光荣的 浏览 , 在 美德 ,

它建立在自然、高尚的观点和美德之上。

[ɒn][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv] [teɪsts] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] [səʊlz] . -
on similarity of tastes and sympathy of souls . 137 -
在 相似 的 口味 和 同情 的 灵魂 . -

基于相似的品味和心灵的共鸣。137

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ði:z] ['sentɪmənts] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] ['mæri] ['eni] [wʌn] ,
If you have these sentiments , you will never marry any one ,
如果 你 有 这些 情感 , 你 将要 绝不 结婚 任何 一 ,

如果你有这种想法，你永远也嫁不出去。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] ,
when you are not in that situation , in point of fortune ,
什么时候 你 是 不是 在 那 情况 , 在 观点 的 财富 ,

当你的境遇并非如此时，从运气的角度来看，

[wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] .
which is necessary to the happiness of either of you .
哪个 是 必要的 到 这 幸福 的 任何一个 的 你 .

这对于你们双方的幸福都是必要的。

[wɒt] [ðæt] ['kɒmpɪtənsi] [meɪ] [bi:; bi] , [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [teɪsts] .
What that competency may be , can only be determined by your own tastes .
什么 那 能力 可能 是 , 能 仅有的 是 决定 经过 你的 自己的 口味 .

这种能力究竟是什么，只能取决于你自己的喜好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'dʒen(ə)rəs] [ɪn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvərz] [ə'tætʃmənt] ,

It	would	be	ungenerous	in	you	to	take	advantage	of	a	lover's	attachment	,
它	会	是	吝啬	在	你	到	拿	优势	的	一个	恋人的	依恋	,

利用恋人的感情是卑鄙无耻的行为。

[tuː; tə] [plʌndʒ] [hɪm] ['ɪntuː] [dɪ'stres] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['eni] ['ɒnə(r)] ,

to	plunge	him	into	distress	;	and	if	he	has	any	honour	,
到	暴跌	他	进入	痛苦	;	和	如果	他	有	任何	荣誉	,

使他陷入困境；如果他还有任何荣誉，

[nəʊ] ['pɜːsən(ə)l] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] ['evə(r)] [tempt] [hɪm] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl]

no	personal	gratification	will	ever	tempt	him	to	enter	into	any	connexion	which	will
不	个人的	满足感	将要	曾经	诱惑	他	到	进入	进入	任何	连接	哪个	将要

['rendə(r)] [juː; jʊ] [ʌn'hæpi] .

render	you	unhappy	.
使成为	你	不开心	.

他绝不会为了个人私利而做出任何让你不快乐的事情。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'mɑːndz] , [ˌaɪ 'tiː]

If	you	have	as	much	between	you	as	to	satisfy	all	your	demands	,	it
如果	你	有	作为	很多	之间	你	作为	到	满足	全部	你的	需求	,	它

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] . -

is	sufficient	.	138
是	充足的	.	-

如果你们拥有的财富足以满足你们所有的需求，那就足够了。[138]

[ai] [ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [wɪð] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['nætʃ(ə)rəli]

I	shall	conclude	with	endeavouring	to	remove	a	difficulty	which	must	naturally
我	将	结束	和	努力	到	消除	一个	困难	哪个	必须	自然

[ə'kɜː(r)] [tuː; tə] ['eni] ['wʊmən] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .

occur	to	any	woman	of	reflexion	on	the	subject	of	marriage	.
发生	到	任何	女士	的	反射	在	这	主题	的	婚姻	.

最后，我想尝试消除任何一位认真思考婚姻问题的女性自然而然会遇到的一个难题。

[wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv] ['delɪkəsi] , [ðæt] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['mænəz]

What	is	to	become	of	all	those	refinements	of	delicacy	,	that	dignity	of	manners
什么	是	到	变得	的	全部	那些	改进	的	美味	,	那	尊严	的	礼仪

,

,

,

那些精致优雅的品格，那些高贵的举止，都将何去何从？

[wɪtʃ] [tʃekt] [ɔːl] [fə,mili'æriti] , [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪn] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l]

which	checked	all	familiarities	,	and	suspended	desire	in	respectful	and	awful
哪个	已检查	全部	熟悉	,	和	暂停	欲望	在	尊重	和	可怕

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ?

admiration	?
钦佩	?

这种做法摒弃了所有熟悉感，以敬畏和敬畏之心压制了欲望？

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] , [ai] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [əb'zɜːv] ,

In	answer	to	this	,	I	shall	only	observe	,
在	回答	到	这	,	我	将	仅有的	观察	,

对此，我只想说：

[ðæt] [ɪf] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɔː(r)] ['vænəti] [hæv; həv] [hæd; həd] ['eni] [ʃeə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrezə'lʊʃən]

that	if	motives	of	interest	or	vanity	have	had	any	share	in	your	resolutions
那	如果	动机	的	兴趣	或者	虚荣	有	有	任何	分享	在	你的	决议

[tuː; tə] ['mæri] ,

to	marry	,
到	结婚	,

如果你们结婚的决定中掺杂了利益或虚荣心等动机，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [kaɪ'merɪkəl] ['nəʊʃ(ə)nz] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [peɪn] ; [neɪ] ,

none	of	these	chimerical	notions	will	give	you	any	pain	;	nay	,
没有任何	的	这些	奇美拉	概念	将要	给	你	任何	疼痛	;	不	,

这些虚幻的想法都不会给你带来任何痛苦；不，

[ðeɪ] [wɪl] ['veri] ['kwɪkli] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] ,

they	will	very	quickly	appear	as	ridiculous	in	your	own	eyes	,
他们	将要	非常	迅速地	出现	作为	荒谬的	在	你的	自己的	眼睛	,

很快，它们就会在你眼中显得荒谬可笑。

[æz; əz] [ðeɪ] ['prɒbəbli] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ɪn][ðə; ði] eyes139

as	they	probably	always	did	in	the	eyes139
作为	他们	大概	总是	做过	在	这	eyes139

就像他们一直以来在他们眼中那样139

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] .

of	your	husbands	.
的	你的	丈夫们	.

你的丈夫们。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['fləʊtɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

They	have	been	sentiments	which	have	floated	in	your	imaginations	,	but
他们	有	到过	情感	哪个	有	漂浮	在	你的	想象力	,	但

[hæv; həv]['nevə(r)] [riːtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] .

have	never	reached	your	hearts	.
有	绝不	达到	你的	心	.

这些情感一直存在于你的想象中，但从未真正触动过你的内心。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] ['sentɪmənts] [hæv; həv] [biːn] ['truːli]['dʒenjuɪn] ,

But	if	these	sentiments	have	been	truly	genuine	,
但	如果	这些	情感	有	到过	真的	真的	,

但如果这些感情确实是发自内心的，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] ['hæpi] [feɪt] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðəʊz] [huː]

and	if	you	have	had	the	singular	happy	fate	to	attach	those	who
和	如果	你	有	有	这	单数	快乐的	命运	到	附	那些	WHO

[ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ,

understand	them	,
理解	他们	,

如果你有幸结识了那些理解你的人，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .

you	have	no	reason	to	be	afraid	.
你	有	不	原因	到	是	害怕的	.

你无需害怕。

['mærɪdʒ] , [ɪn'diːd] , [wɪl] [æt; ət][wʌns][dɪ'spel][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [reɪzd] [baɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] ['bjuːti] ;

Marriage	,	indeed	,	will	at	once	dispel	the	enchantment	raised	by	external	beauty	;
婚姻	,	的确	,	将要	在	一次	打消	这	魅力	提高	经过	外部的	美丽	;

婚姻的确会立刻驱散外表美所带来的迷恋；

[bʌt; bət][ðə; ði]['vɜːtjuːz][ænd; ənd]['greɪsɪz] [ðæt] [fɜːst] [wɔːm] [ðə; ði] [hɑːt] ,

but	the	virtues	and	graces	that	first	warmed	the	heart	,
但	这	美德	和	恩典	那	第一的	温暖	这	心	,

但那些最初温暖人心的美德和风度，

[ðæt] [rɪ'zɜːv] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [left] [ðə; ði]['lʌvə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [wɪʃ] ,

that	reserve	and	delicacy	which	always	left	the	lover	something	further	to	wish	,
那	预订	和	美味	哪个	总是	左边	这	情人	某物	更远	到	希望	,

那种矜持和细腻，总是让爱人更加渴望。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [meɪd] [hɪm] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˌsensə'bɪlətɪ][ɔ:(r)] [ə'tætʃmənt] , [meɪ] and140

and	often	made	him	doubtful	of	your	sensibility	or	attachment	,	may	and140
和	经常	制成	他	疑	的	你的	感性	或者	依恋	,	可能	and140

这常常让他怀疑你的感受力或感情，可能和140

[ɔ:t] ['evə(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] .

ought	ever	to	remain	.
应该	曾经	到	保持	.

应该永远保留。

[ðə; ði]['tju:mʌlt][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [səb'saɪd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sək'si:dɪd] [baɪ]

The	tumult	of	passion	will	necessarily	subside	;	but	it	will	be	succeeded	by
这	骚乱	的	热情	将要	一定	塌陷	;	但	它	将要	是	成功了	经过

[æn; ən] [ɪn'dɪəmənt] ,

an	endearment	,
一个	爱称	,

激情的喧嚣终将平息；但取而代之的是爱意。

[ðæt] [ə'fekts] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)]['i:kwəl] , [mɔ:(r)]['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd]['tendə(r)]['mænə(r)] . —

that	affects	the	heart	in	a	more	equal	,	more	sensible	,	and	tender	manner	.	—
那	影响	这	心	在	一个	更多的	平等的	,	更多的	明智的	,	和	投标	方式	.	—

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tʃek] [maɪ'self] ,

But	I	must	check	myself	,
但	我	必须	查看	我	,

它以一种更平等、更理智、更温柔的方式触动人心。——但我必须克制自己，

[ænd; ənd][nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ðæt] [meɪ] [ˌmɪs'li:d] [ju:; jʊ] ,

and	not	indulge	in	descriptions	that	may	mislead	you	,
和	不是	放纵	在	描述	那	可能	误导	你	,

不要使用可能误导你的描述，

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:] ['sensəbli] [ə'weɪk] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][maɪ] ['hæpɪə] [deɪz] , [wɪtʃ] ,

and	that	too	sensibly	awake	the	remembrance	of	my	happier	days	,	which	,
和	那	也	明智地	醒	这	纪念	的	我的	更快乐	天	,	哪个	,

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

这也理智地唤起了我对那些快乐时光的回忆，也许，

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [fə'get] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .

it	were	better	for	me	to	forget	for	ever	.
它	是	更好的	为了	我	到	忘记	为了	曾经	.

我最好永远忘记这一切。

[aɪ][hæv; həv] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][maɪ][ə'pɪnjən][ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['ɑ:tɪk(ə)lz]

I	have	thus	given	you	my	opinion	on	some	of	the	most	important	articles
我	有	因此	给定	你	我的	观点	在	一些	的	这	最多	重要的	文章

[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)][laɪf] ,

of	your	future	life	,
的	你的	未来	生活	,

以上就是我对你未来生活中一些最重要的文章的看法。

['tʃi:fli] ['kælkjuleɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɪəriəd] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

chiefly	calculated	for	that	period	when	you	are	just	entering	the	world	.
主要	计算	为了	那	时期	什么时候	你	是	只是	进入	这	世界	.

主要针对你刚刚踏入世界的那段时期而设计。

[aɪ][hæv; həv] endeavoured141

I	have	endeavoured141
我	有	endeavoured141

我已努力141

[tuː; tə][əˈvɔɪd][sʌm; səm][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ɒv; əv][əˈpɪnjən] , [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˌkɒntrəˈdɪkʃ(ə)n][tuː; tə]

to	avoid	some	peculiarities	of	opinion	,	which	,	from	their	contradiction	to
到	避免	一些	特殊性	的	观点	,	哪个	,	从	他们的	矛盾	到

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

the	general	practice	of	the	world	,
这	一般的	实践	的	这	世界	,

为了避免某些特殊的观点，这些观点由于与世界的普遍做法相悖，

[aɪ] [maɪt] [ˈriːz(ə)nəbli] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [wel] [ˈfaʊndɪd] .

I	might	reasonably	have	suspected	were	not	so	well	founded	.
我	可能	合理	有	怀疑	是	不是	所以	出色地	创立	.

我原本有理由怀疑这些怀疑并非毫无根据。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd][maɪ] [hɑːt] [hæz; həz] [biːn] [tuː] [fʊl] ,

But	,	in	writing	to	you	,	I	am	afraid	my	heart	has	been	too	full	,
但	,	在	写作	到	你	,	我	是	害怕的	我的	心	有	到过	也	满的	,

但是，恐怕我在写信给你的时候，心中充满了太多的思绪。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈwɔːmli] [ˈɪntrəstɪd] , [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .

and	too	warmly	interested	,	to	allow	me	to	keep	this	resolution	.
和	也	热情地	感兴趣的	,	到	允许	我	到	保持	这	解决	.

而且我对此非常感兴趣，以至于我无法坚持这个决定。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [prəˈdjuːst] [sʌm; səm] [ɪmˈbærəsmənt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈsiːmɪŋ]

This	may	have	produced	some	embarrassment	,	and	some	seeming
这	可能	有	生产	一些	尴尬	,	和	一些	似乎

[kɒntrəˈdɪkʃnz] .

contradictions	.
矛盾	.

这或许造成了一些尴尬，也出现了一些看似矛盾的地方。

[wɒt] [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈsɒlətri] [ˈaʊəz] ,

What	I	have	written	has	been	the	amusement	of	some	solitary	hours	,
什么	我	有	书面	有	到过	这	娱乐	的	一些	孤	小时	,

我写下这些文字，只是为了消磨一些独处时光。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sɜːvd] [tuː; tə][daɪˈvɜːt][sʌm; səm] [ˈmelənkəli] [rɪˈflɛkʃənz] . — [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈkɒnʃəs] [aɪ]

and	has	served	to	divert	some	melancholy	reflexions	.	—	I	am	conscious	I
和	有	服务	到	转移	一些	忧郁	反思	.	—	我	是	有意识的	我

[ˌʌndəˈtʊk] [ə; eɪ][tɑːsk][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈiːkwəl] ;

undertook	a	task	to	which	I	was	very	unequal	;
承担	一个	任务	到	哪个	我	曾是	非常	不等	;

而且也转移了一些忧郁的思绪。——我意识到我承担了一项我完全无法胜任的任务；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ə; eɪ] part142

but	I	have	discharged	a	part142
但	我	有	出院	一个	part142

但我已经释放了第142部分

[ɒv; əv][maɪ][ˈdjuːti] . — [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,

of	my	duty	.	—	You	will	at	least	be	pleased	with	it	,
的	我的	责任	.	—	你	将要	在	至少	是	高兴	和	它	,

这是我应尽的职责。——至少你会对此感到满意。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [mɑːk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːˌðərz] [lʌv] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] .

as	the	last	mark	of	your	father's	love	and	attention	.
作为	这	最后的	标记	的	你的	父亲的	爱	和	注意力	.

这是你父亲对你爱和关怀的最后印记。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[wʊd] & [ɪnɛz] ,
Wood & Innes ,
木头 & 伊内斯 ,

伍德和伊内斯

['printərz] , [-] [kɔ:t] , [fli:t] [stri:t] .
Printers , Poppin's Court , Fleet Street .
打印机 , 波平斯 法庭 , 舰队 街道 .

印刷厂，波平斯法院，舰队街。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

['spelɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'teɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪk'sept]
Spelling has been retained as it appears in the original publication except
拼写 有 到过 保留 作为 它 出现 在 这 原来的 发布 除了
[æz; əz] [f'ɒləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

除以下情况外，拼写均与原出版物一致:

[peɪdʒ] -
Page 75
页 -

第75页

[ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['fri:kwənt] - [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]
effect of frequent disdisappointments changed to
影响 的 频繁 - 已更改 到

频繁失望的影响转变为

[ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['fri:kwənt] [disə'pɔintmənt]
effect of frequent disappointments
影响 的 频繁 失望

频繁失望的影响

[peɪdʒ] -
Page 131
页 -

第131页

[hæv; həv] [fju:fəld] [ðeə(r)]['dju:ti] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]
have fufilled their duty changed to
有 已完成 他们的 责任 已更改 到

履行了他们的职责后，他们改变了

[hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðeə(r)]['dju:ti]
have fulfilled their duty
有 已完成 他们的 责任

已履行其职责

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神